

Report of the

**TECHNICAL CONSULTATION ON INTERNATIONAL
GUIDELINES FOR THE MANAGEMENT OF DEEP-SEA FISHERIES
IN THE HIGH SEAS**

Rome, 4–8 February and 25–29 August 2008

Rapport de la

**CONSULTATION TECHNIQUE SUR LES DIRECTIVES
INTERNATIONALES SUR LA GESTION DE LA PÊCHE PROFONDE
EN HAUTE MER**

Rome, 4-8 février et 25-29 août 2008

Informe de la

**CONSULTA TÉCNICA SOBRE LAS DIRECTRICES
INTERNACIONALES PARA LA ORDENACIÓN DE LAS PESQUERÍAS
DE AGUAS PROFUNDAS EN ALTA MAR**

Roma, 4-8 de febrero y 25-29 de agosto de 2008



Copies of FAO publications can be requested from:
Sales and Marketing Group
Communication Division
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy
E-mail: publications-sales@fao.org
Fax: +39 06 57053360
Web site: www.fao.org

Les commandes de publications de la FAO peuvent être
adressées au:
Groupe des ventes et de la commercialisation
Division de la communication
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italie
Courriel: publications-sales@fao.org
Télécopie: +39 06 57053360
Site Web: www.fao.org

Los pedidos de publicaciones de la FAO pueden ser
dirigidos a:
Grupo de Ventas y Comercialización
División de Comunicación
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Roma, Italia
Correo electrónico: publications-sales@fao.org
Fax: +39 06 57053360
Sitio Web: www.fao.org

FAO Fisheries and Aquaculture Report No. 881

FAO, Rapport sur les pêches et l'aquaculture n° 881

FAO, Informe de Pesca y Acuicultura N° 881

FIEP/R881 (Tri)

Report of the

TECHNICAL CONSULTATION ON INTERNATIONAL GUIDELINES FOR THE MANAGEMENT OF
DEEP-SEA FISHERIES IN THE HIGH SEAS

Rome, 4–8 February and 25–29 August 2008

Rapport de la

CONSULTATION TECHNIQUE SUR LES DIRECTIVES INTERNATIONALES SUR LA GESTION
DE LA PÊCHE PROFONDE EN HAUTE MER

Rome, 4-8 février et 25-29 août 2008

Informe del

CONSULTA TÉCNICA SOBRE LAS DIRECTRICES INTERNACIONALES PARA LA ORDENACIÓN
DE LAS PESQUERÍAS DE AGUAS PROFUNDAS EN ALTA MAR

Rome, 4-8 de febrero y 25-29 de agosto de 2008

The designations employed and the presentation of material in this information product do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) concerning the legal or development status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries. The mention of specific companies or products of manufacturers, whether or not these have been patented, does not imply that these have been endorsed or recommended by FAO in preference to others of a similar nature that are not mentioned.

Les appellations employées dans ce produit d'information et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) aucune prise de position quant au statut juridique ou au stade de développement des pays, territoires, villes ou zones ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites. La mention de sociétés déterminées ou de produits de fabricants, qu'ils soient ou non brevetés, n'entraîne, de la part de la FAO, aucune approbation ou recommandation desdits produits de préférence à d'autres de nature analogue qui ne sont pas cités.

Las denominaciones empleadas en este producto informativo y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), juicio alguno sobre la condición jurídica o nivel de desarrollo de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites. La mención de empresas o productos de fabricantes en particular, estén o no patentados, no implica que la FAO los apruebe o recomiende de preferencia a otros de naturaleza similar que no se mencionan.

ISBN 978-92-5-006190-0

All rights reserved. Reproduction and dissemination of material in this information product for educational or other non-commercial purposes are authorized without any prior written permission from the copyright holders provided the source is fully acknowledged. Reproduction of material in this information product for resale or other commercial purposes is prohibited without written permission of the copyright holders. Applications for such permission should be addressed to:

Chief Electronic Publishing Policy and Support Branch
Communication Division
FAO
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

or by e-mail to:
copyright@fao.org

Tous droits réservés. Les informations contenues dans ce produit d'information peuvent être reproduites ou diffusées à des fins éducatives et non commerciales sans autorisation préalable du détenteur des droits d'auteur à condition que la source des informations soit clairement indiquée. Ces informations ne peuvent toutefois pas être reproduites pour la revente ou d'autres fins commerciales sans l'autorisation écrite du détenteur des droits d'auteur. Les demandes d'autorisation devront être adressées au:

Chef de la Sous-division des politiques et de l'appui en matière
de publications électroniques
Division de la communication
FAO
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italie

ou, par courrier électronique, à:
copyright@fao.org

Todos los derechos reservados. Se autoriza la reproducción y difusión de material contenido en este producto informativo para fines educativos u otros fines no comerciales sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor, siempre que se especifique claramente la fuente. Se prohíbe la reproducción del material contenido en este producto informativo para reventa u otros fines comerciales sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor. Las peticiones para obtener tal autorización deberán dirigirse al

Jefe de la Subdivisión de Políticas y Apoyo en Materia de Publicación Electrónica de la
División de Comunicación de la FAO
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Roma, Italia

o por correo electrónico a:
copyright@fao.org

PREPARATION OF THIS DOCUMENT

This document contains the report of the Technical Consultation on International Guidelines for the Management of Deep-sea Fisheries in the High Seas held in Rome in two sessions (4–8 February and 25–29 August 2008).

The Technical Consultation was held to review and adopt the draft International Guidelines for the Management of Deep-sea Fisheries in the High Seas, which had been developed at the request of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) Committee on Fisheries (COFI) at its twenty-seventh session (March 2007) in order to assist States and regional fisheries management organizations and arrangements (RFMO/As) in sustainably managing deep-sea fisheries and in implementing the United Nations General Assembly (UNGA) Resolution 61/105.

The FAO International Guidelines were drafted and developed through a series of activities, which comprised:

- an Expert Consultation on Deep-sea Fisheries in the High Seas (Bangkok, Thailand 21–23 November 2006), which provided an initial review of issues on the topic and identified gaps in knowledge and capacity;
- a Workshop on Vulnerable Ecosystems and Destructive Fishing in Deep-sea Fisheries (Rome, 26–29 June 2007) to clarify issues of vulnerability, destructive fishing and adverse impacts;
- an Expert Consultation on International Guidelines for the Management of Deep-sea Fisheries in the High Seas (Bangkok, Thailand 11–14 September 2007), where an initial draft of the FAO International Guidelines was amended, revised and adopted;
- a Workshop on Knowledge and Data on Deep-sea Fisheries in the High Seas (Rome, 5–8 November 2007), where the FAO International Guidelines were discussed in relation to improving data issues and the *Worldwide Review of Deep-sea Fisheries* was reviewed;
- a Skippers and Fleet Managers Workshop on the International Guidelines (Cape Town, South Africa, 25–29 May 2008), which discussed trawl industry perspective on the FAO International Guidelines; and
- finally, two sessions of a Technical Consultation on the International Guidelines for the Management of Deep-sea Fisheries in the High Seas (Rome, 4–8 February and 25–29 August 2008), where the FAO International Guidelines were reviewed and adopted.

The whole process, including the convening of the Technical Consultation, was generously supported by the Government of Japan, as well as the Governments of Australia, Iceland, Norway and the United States of America.

PRÉPARATION DE CE DOCUMENT

Le présent document contient le rapport de la Consultation technique sur les Directives internationales sur la gestion de la pêche profonde en haute mer, tenue à Rome en deux sessions (4-8 février et 25-29 août 2008).

La Consultation technique a été organisée pour examiner et adopter le projet de Directives internationales sur la gestion de la pêche profonde en haute mer, élaboré à la demande du Comité des pêches (COFI) de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), à sa vingt-septième session (mars 2007), afin d'aider les États et les organismes et arrangements régionaux de gestion des pêches à assurer une gestion durable de la pêche profonde et à mettre en œuvre la résolution 61/105 de l'Assemblée générale des Nations Unies.

Les Directives internationales de la FAO ont été élaborées et mises au point dans le cadre d'une série d'activités, à savoir:

- une Consultation d'experts sur la pêche profonde en haute mer (Bangkok, Thaïlande, 21-23 novembre 2006), qui a procédé à un premier examen des questions à l'étude et identifié les lacunes dans les connaissances et les capacités;
- un Atelier sur les écosystèmes vulnérables et la pêche destructive en haute mer (Rome, 26-29 juin 2007) pour l'étude du problème de la vulnérabilité, de la pêche destructive et des effets néfastes;
- une Consultation d'experts sur la pêche profonde en haute mer (Bangkok, Thaïlande, 11-14 septembre 2007), durant laquelle un projet initial des Directives internationales de la FAO a été amendé, révisé et adopté;
- un Atelier sur les connaissances et les données concernant la pêche profonde en haute mer (Rome, 5-8 novembre 2007), au cours lequel les Directives internationales de la FAO ont été examinées et améliorées quant aux questions relatives aux données, et un examen de l'*Étude mondiale sur la pêche profonde* a été effectué;
- un Atelier des patrons de pêche et des chefs de flottille sur les Directives internationales (Cape Town, Afrique du Sud, 25-29 mai 2008), qui a examiné le point de vue de l'industrie chalutière sur les Directives internationales de la FAO; et enfin
- deux sessions d'une Consultation technique sur les Directives internationales sur la gestion de la pêche profonde en haute mer (Rome, 4-8 février et 25-29 août 2008), durant lesquelles les Directives internationales de la FAO ont été examinées et adoptées.

L'ensemble du processus, y compris la convocation de la Consultation technique, a bénéficié du généreux soutien du Gouvernement japonais, des Gouvernements australien, islandais, norvégien et des États-Unis.

PREPARACIÓN DEL PRESENTE INFORME

Este documento contiene el informe de la Consulta técnica sobre las Directrices Internacionales para la Ordenación de las Pesquerías de Aguas Profundas en Alta Mar, celebrada en Roma en dos reuniones (4-8 de febrero y 25-29 de agosto 2008).

La Consulta Técnica se celebró para examinar y aprobar el proyecto de Directrices Internacionales para la Ordenación de las Pesquerías de Aguas Profundas en Alta Mar, que se habían elaborado a petición del Comité de Pesca (COFI) de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) en su 27.º período de sesiones (marzo de 2007) con la finalidad de ayudar a los Estados y las organizaciones y los acuerdos regionales de ordenación pesquera (OROP/AROP) a gestionar de manera sostenible las pesquerías de aguas profundas y a aplicar la Resolución 61/105 de la Asamblea General de las Naciones Unidas (AGNU).

Las Directrices Internacionales de la FAO se redactaron y desarrollaron a través de una serie de actividades, entre ellas las siguientes:

- una Consulta de Expertos sobre las Pesquerías de Aguas Profundas en Alta Mar (Bangkok, Tailandia, 21-23 de noviembre de 2006), en la que se examinaron con carácter inicial cuestiones relacionadas con el tema y se señalaron deficiencias en materia de conocimiento y capacidad;
- un Taller sobre ecosistemas marinos vulnerables y pesca destructiva (Roma, 26-29 de junio de 2007) para aclarar cuestiones de relativas a la vulnerabilidad, la pesca destructiva y los efectos perjudiciales;
- una Consulta de expertos sobre las Directrices Internacionales para la Ordenación de las Pesquerías de Aguas Profundas en Alta Mar (Bangkok, Tailandia, 11-14 de septiembre de 2007), en la que se modificó, revisó y aprobó un anteproyecto de Directrices Internacionales de la FAO;
- un Taller sobre conocimientos y datos relacionados con la pesca en aguas profundas en alta mar (Roma, 5-8 de noviembre de 2007), en el que se analizaron las Directrices

Internacionales de la FAO en relación con mejoras en el ámbito de los datos y se examinó el *Worldwide Review of Deep-sea Fisheries*;

- un Taller de capitanes y administradores de flotas sobre las Directrices Internacionales (Ciudad del Cabo, África del Sur, 25-29 de mayo de 2008), en el que se examinó la perspectiva de la industria de la pesca de arrastre sobre las Directrices Internacionales de la FAO;
- por último, dos reuniones de una Consulta técnica sobre las Directrices Internacionales para la Ordenación de las Pesquerías de Aguas Profundas en Alta Mar (Roma, 4-8 de febrero y 25-29 agosto 2008), en la que se examinaron y aprobaron las Directrices Internacionales de la FAO.

Todo el proceso, incluida la celebración de la Consulta técnica, fue apoyado generosamente por el Gobierno del Japón, así como los Gobiernos de Australia, Islandia, Noruega y los Estados Unidos de América.

FAO.

Report of the Technical Consultation on International Guidelines for the Management of Deep-sea Fisheries in the High Seas. Rome, 4–8 February and 25–29 August 2008.

Rapport de la Consultation technique sur les Directives internationales sur la gestion de la pêche profonde en haute mer. Rome, 4-8 février et 25-29 août 2008.

Informe de la Consulta Técnica sobre las Directrices Internacionales para la Ordenación de las Pesquerías de Aguas Profundas en Alta Mar. Roma, 4-8 febrero y 25-29 agosto de 2008.

FAO Fisheries and Aquaculture Report/FAO Rapport sur les pêches et l'aquaculture/FAO Informe de Pesca y Acuicultura. No. 881. Rome/Roma, FAO. 2008. 86p.

ABSTRACT

The Technical Consultation on International Guidelines for the Management of Deep-sea Fisheries in the High Seas was convened by FAO at the request of the twenty-seventh session of the Committee on Fisheries (COFI) (Rome, 5–9 March 2007). The Consultation reviewed and negotiated the draft FAO International Guidelines during two sessions. It was stressed that a key objective of these guidelines was to guide States and regional fisheries management organizations (RFMOs) in their implementation of the United Nations (UN) General Assembly Resolution 61/105, towards long-term sustainable use of deep-sea fisheries resources and prevention of significant adverse impacts on vulnerable marine ecosystems (VMEs).

This document contains the report of the Technical Consultation, as well as the FAO International Guidelines as adopted by the meeting.

RÉSUMÉ

La Consultation technique sur les Directives internationales sur la gestion de la pêche profonde en haute mer a été organisée par la FAO à la demande du Comité des pêches (COFI), à sa vingt-septième session (Rome, 5-9 mars 2007). La Consultation a examiné et négocié le projet de Directives internationales de la FAO au cours de deux sessions. Il a été souligné que l'un des principaux objectifs de ces directives était de guider les États et les organisations régionales de gestion des pêches dans la mise en application de la résolution 61/105 de l'Assemblée générale des Nations Unies, afin d'assurer une exploitation viable à long terme des ressources visées par la pêche profonde et pour prévenir tout impact négatif sensible sur les écosystèmes marins vulnérables.

Ce document contient à la fois le rapport de la Consultation technique et les Directives internationales de la FAO, telles qu'elles ont été adoptées par la réunion.

RESUMEN

La Consulta Técnica sobre las Directrices Internacionales para la Ordenación de las Pesquerías de Aguas Profundas en Alta Mar fue convocada por la FAO a petición del Comité de Pesca en su 27º período de sesiones (Roma, 5-9 de marzo de 2007). La Consulta examinó y negoció el proyecto de Directrices Internacionales de la FAO durante dos reuniones. Se subrayó que un objetivo fundamental de estas Directrices era orientar a los Estados y organizaciones regionales de ordenación pesquera (OROP) en su aplicación de la Resolución 61/105 de la Asamblea General de las Naciones Unidas, con vistas a lograr un uso sostenible a largo plazo de los recursos de las pesquerías de aguas profundas e impedir que se produzcan efectos perjudiciales importantes en los ecosistemas marinos vulnerables.

Este documento contiene el informe de la Consulta técnica, así como las Directrices Internacionales de la FAO aprobadas en la reunión.

CONTENTS

	Page
OPENING OF THE CONSULTATION	1
ELECTION OF CHAIRPERSON AND RAPPORTEUR	1
ADOPTION OF THE AGENDA AND ARRANGEMENTS FOR THE TECHNICAL CONSULTATION	1
REVIEW OF THE INTERNATIONAL GUIDELINES FOR THE MANAGEMENT OF DEEP-SEA FISHERIES IN THE HIGH SEAS	1
ADOPTION OF THE REPORT	2

TABLE DES MATIÈRES

	Page
OUVERTURE DE LA CONSULTATION	3
ÉDU PRÉSIDENT ET DU RAPPORTEUR	3
ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET ORGANISATION DE LA CONSULTATION TECHNIQUE	3
EXAMEN DES DIRECTIVES INTERNATIONALES SUR LA GESTION DE LA PÊCHE PROFONDE EN HAUTE MER	3
ADOPTION DU RAPPORT	4

ÍNDICE

	Página
APERTURA DE LA CONSULTA	5
ELECCIÓN DEL PRESIDENTE Y EL RELATOR	5
APROBACIÓN DEL PROGRAMA Y ORGANIZACIÓN DE LA CONSULTA TÉCNICA	5
EXAMEN DE LAS DIRECTRICES INTERNACIONALES PARA LA ORDENACIÓN DE LAS PESQUERÍAS DE AGUAS PROFUNDAS EN ALTA MAR	5
APROBACIÓN DEL INFORME	6

APPENDIXES/ANNEXES/APÉNDICES

	Page/Página
A Agenda/Ordre du jour/Programa	7
B List of delegates and observers/Liste des délégués et observateurs/Lista de delegados y observadores	8
C List of documents/Liste des documents/Lista de documentos	29
D Opening statement by Mr Ichiro Nomura, Assistant Director-General, FAO Fisheries and Aquaculture Department, on behalf of the Director-General of FAO	30
D Allocution d'ouverture de M. Ichiro Nomura, Sous-Directeur général, Département des pêches et de l'aquaculture de la FAO, au nom du Directeur général de la FAO	32
D Declaración inaugural del Sr. Ichiro Nomura, Subdirector General, Departamento de Pesca y Acuicultura de la FAO, en nombre del Director General de la FAO	34
E Individual statements	36
E Déclarations individuelles	37
E Declaraciones individuales	38
F International Guidelines for the Management of Deep-sea Fisheries in High Seas	39
F Directives internationales sur la gestion de la pêche profonde en haute mer	54
F Directrices Internacionales para la Ordenación de las Pesquerías de Aguas Profundas en Alta Mar	71

OPENING OF THE CONSULTATION

1. On the recommendation of the FAO Committee on Fisheries (COFI) at its twenty-seventh session, the Director-General of FAO, Mr Jacques Diouf, convened the Technical Consultation on International Guidelines for the Management of Deep-sea Fisheries in the High Seas in Rome, from 4 to 8 February and 25 to 29 August 2008.
2. The Consultation was attended by 70 Members of FAO, one representative of the United Nations, and by observers from 12 intergovernmental and international non-governmental organizations. The list of delegates and observers is attached as Appendix B.
3. The meeting was called to order by the Secretary of the Consultation, Mr Dominique Gréboval, Senior Fishery Planning Officer, Development and Planning Service, Fisheries and Aquaculture Economics and Policy Division.
4. Mr Ichiro Nomura, Assistant Director-General, FAO Fisheries and Aquaculture Department, in his opening statement on behalf of the Director-General, recalled that FAO Members, at the twenty-seventh session of COFI, requested FAO to advance the process of the development of international guidelines for the management of deep-sea fisheries in the high seas through the holding of a Technical Consultation. Mr Nomura also noted that an Expert Consultation had been convened by FAO in Bangkok, Thailand, from 11 to 14 September 2007 to examine and further elaborate the FAO international guidelines. The purpose of this Technical Consultation was to consider the FAO International Guidelines reviewed by the Expert Consultation and to finalize them, as requested at the twenty-seventh session of COFI.

ELECTION OF CHAIRPERSON AND RAPPORTEUR

5. Ms Jane Willing (New Zealand) was elected Chairperson of the Consultation. Mr Moses Maurihungirire (Namibia) and Mr Ramiro Sanchez (Argentina) were elected Vice-Chairperson and Rapporteur, respectively.

ADOPTION OF THE AGENDA AND ARRANGEMENTS FOR THE TECHNICAL CONSULTATION

6. The Consultation adopted the Agenda as given in Appendix A at the first session of the Consultation in February 2008. At this session, the Chairperson outlined the timetable for the Consultation and invited Mr Kevern Cochrane, Chief, FAO Fisheries Management and Conservation Service, Fisheries and Aquaculture Management Division, to briefly present the key characteristics of deep-sea fisheries in the high seas and the main issues faced in their management. As the first session proved insufficient to conclude the review, a second session resumed on 25 August 2008, following the same agenda.

REVIEW OF THE DRAFT INTERNATIONAL GUIDELINES FOR DEEP-SEA FISHERIES IN THE HIGH SEAS

7. The meeting participants reviewed and negotiated the draft FAO International Guidelines during the two sessions of the Technical Consultation. It was stressed that a key objective of these FAO International Guidelines was to guide States and regional fisheries management organizations (RFMOs) in their implementation of the United Nations (UN) General Assembly Resolution 61/105, towards long-term sustainable use of deep-sea fisheries resources and prevention of significant adverse impacts on vulnerable marine ecosystems (VMEs).

8. The meeting noted that references in these guidelines to the 1982 United Nations Convention on the Law of the Sea, to the 1995 United Nations Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks, and other international treaties do not prejudice the position of any State with respect to signature, ratification or accession to those instruments. A footnote to this effect was appended to paragraph 7 of the guidelines. Related statements by individual countries are attached in Appendix E.

9. The International Guidelines were adopted by this Technical Consultation and are attached to the present report (Appendix F) that will be submitted to COFI at its twenty-eighth session in March 2009.

ADOPTION OF THE REPORT

10. The Technical Consultation adopted the report on 29 August 2008.

OUVERTURE DE LA CONSULTATION

1. Comme l'avait recommandé le Comité des pêches de la FAO à sa vingt-septième session, le Directeur général de la FAO, M. Jacques Diouf, a convoqué la Consultation technique sur les Directives internationales sur la gestion de la pêche profonde en haute mer, qui s'est tenue du 4 au 8 février et du 25 au 29 août 2008.
2. Ont assisté à cette Consultation 70 Membres de la FAO, un représentant des Nations Unies et des observateurs de 12 organisations intergouvernementales et organisations internationales non gouvernementales. La liste des délégués et observateurs est reproduite à l'Annexe B.
3. Le Secrétaire de la Consultation, M. Dominique Gréboval, Fonctionnaire principal de la FAO chargé de la planification des pêches (Service de développement et de planification, Département des pêches et de l'aquaculture de la FAO), a ouvert la réunion.
4. M. Ichiro Nomura, Sous-Directeur général chargé du Département des pêches et de l'aquaculture de la FAO a rappelé, dans le discours d'ouverture prononcé au nom du Directeur général, que les Membres de la FAO, à la vingt-septième session du Comité des pêches, avaient demandé à la FAO de faire progresser le processus d'élaboration de directives internationales pour la gestion de la pêche profonde en haute mer en convoquant une consultation technique. M. Nomura a également noté qu'une Consultation d'experts avait été convoquée par la FAO à Bangkok (Thaïlande), du 11 au 14 septembre 2007 pour examiner les directives internationales et poursuivre leur élaboration. La présente Consultation technique était organisée pour examiner les directives émanant de la Consultation d'experts et leur donner leur forme définitive comme l'avait demandé le Comité des pêches à sa vingt-septième session.

ÉLECTION DU PRÉSIDENT ET DU RAPPORTEUR

5. Mme Jane Willing (Nouvelle Zélande) a été élue Présidente de la Consultation. M. Moses Maurihungirire (Namibie) et M. Ramiro Sanchez (Argentine) ont été élus respectivement Vice-Président et Rapporteur.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET ORGANISATION DE LA CONSULTATION TECHNIQUE

6. La Consultation a adopté l'ordre du jour, reproduit à l'Annexe A, lors de la première session tenue en février 2008. Au cours de cette session, la Présidente avait donné un aperçu du calendrier prévu pour la Consultation et avait invité M. Kevern Cochrane, Chef du Service de la gestion et de la conservation des pêches de la FAO (Division de la gestion des pêches et de l'aquaculture, Département des pêches et de l'aquaculture) à présenter brièvement les principales caractéristiques de la pêche profonde en haute mer et les principaux problèmes liés à sa gestion. Étant donné qu'il n'a pas été possible de terminer l'examen des directives lors de la première session, une seconde session a repris le 25 août 2008, avec le même ordre du jour.

EXAMEN DES DIRECTIVES INTERNATIONALES SUR LA GESTION DE LA PÊCHE PROFONDE EN HAUTE MER

7. Les participants ont examiné et négocié les projets de Directives internationales au cours des deux sessions de la Consultation technique. Il a été souligné que ces Directives devaient servir de guide aux États et aux organisations régionales de gestion des pêches lors de l'application de la Résolution 61/105 de l'Assemblée générale des Nations Unies afin d'exploiter à long terme, sur une base durable, les ressources visées par la pêche profonde et d'empêcher tout impact négatif sensible sur les écosystèmes marins vulnérables.
8. La réunion a noté que les références dans ces Directives à la Convention des Nations Unies de 1982 sur le droit de la mer, à l'Accord des Nations Unies de 1995 aux fins de l'application des

dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs, et à d'autres traités internationaux, ne portaient pas préjudice à la position d'un quelconque État à l'égard de la signature, ratification ou adhésion à ces instruments. Une note en bas de page a été ajoutée à cet effet au paragraphe 7 des directives. Les déclarations individuelles des pays à ce sujet sont jointes en Annexe E.

9. Les Directives internationales ont été adoptées par la Consultation technique; elles sont jointes au présent rapport (Annexe F), qui sera soumis au Comité des pêches à sa vingt-huitième session en mars 2009.

ADOPTION DU RAPPORT

10. La Consultation technique a adopté le rapport le 29 août 2008.

APERTURA DE LA CONSULTA

1. Por recomendación del Comité de Pesca de la FAO (COFI) en su 27.º período de sesiones, el Director General de la FAO, Sr. Jacques Diouf, convocó la celebración en Roma, del 4 al 8 de febrero y del 25 al 29 de agosto de 2008, de una Consulta técnica sobre las Directrices internacionales para la ordenación de las pesquerías de aguas profundas en alta mar.
2. A la Consulta asistieron 70 Miembros de la FAO, un representante de las Naciones Unidas y observadores de 12 organizaciones intergubernamentales y organizaciones no gubernamentales internacionales. La lista de delegados y observadores figura en el Apéndice B.
3. La reunión fue inaugurada por el Secretario de la Consulta, Sr. Dominique Gréboval, Oficial superior de planificación pesquera en el Servicio de Desarrollo y Planificación del Departamento de Pesca y Acuicultura de la FAO.
4. El Sr. Ichiro Nomura, Subdirector General del Departamento de Pesca y Acuicultura de la FAO, en su declaración de apertura pronunciada en nombre del Director General, recordó que los Miembros de la FAO, en el 27.º período de sesiones del COFI, pidieron a la FAO que avanzara en el proceso de elaboración de las Directrices internacionales para la ordenación de las pesquerías de aguas profundas en alta mar mediante la celebración de una Consulta técnica. El Sr. Nomura también recordó que la FAO había celebrado una Consulta de expertos en Bangkok (Tailandia) del 11 al 14 de septiembre de 2007, para examinar y adelantar la elaboración de las Directrices internacionales. El objetivo de esta Consulta técnica era analizar las Directrices examinadas por la Consulta de expertos y concluir las, como había solicitado el COFI en su 27.º período de sesiones.

ELECCIÓN DEL PRESIDENTE Y EL RELATOR

5. Se eligió presidenta de la Consulta a la Sra. Jane Willing (Nueva Zelanda). El Sr. Moses Maurihungirire (Namibia) y el Sr. Ramiro Sánchez (Argentina) fueron elegidos, respectivamente, Vicepresidente y Relator.

APROBACIÓN DEL PROGRAMA Y ORGANIZACIÓN DE LA CONSULTA TÉCNICA

6. En la primera reunión de la Consulta en febrero de 2008, se aprobó el programa que figura en el Apéndice A. En esta reunión, la Presidenta presentó el calendario de la Consulta e invitó al Sr. Kevern Cochrane, Jefe del Servicio de Gestión y Conservación Pesqueras de la División de Gestión de la Pesca y la Acuicultura del Departamento de Pesca y Acuicultura, a exponer brevemente las características fundamentales de las pesquerías de aguas profundas en alta mar y los principales problemas que plantea su ordenación. En la primera reunión no se consiguió concluir el examen y se convocó, para el 25 de agosto de 2008 una segunda reunión con el mismo programa.

EXAMEN DE LAS DIRECTRICES INTERNACIONALES PARA LA ORDENACIÓN DE LAS PESQUERÍAS DE AGUAS PROFUNDAS EN ALTA MAR

7. Los participantes en la reunión examinaron y negociaron el proyecto de Directrices internacionales durante las dos reuniones de la Consulta. Se subrayó que el objetivo de estas Directrices era asesorar a los Estados y las organizaciones regionales de ordenación pesquera (OROP) en la aplicación de la Resolución 61/105 de la Asamblea General de las Naciones Unidas, hacia un uso sostenible a largo plazo de los recursos de las pesquerías de aguas profundas y la prevención de importantes repercusiones adversas en los EMV.

8. En la reunión se señaló que las remisiones en estas Directrices a la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, de 1982, al Acuerdo de las Naciones Unidas sobre la Aplicación de las Disposiciones de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, de 10 de diciembre de 1982, relativas a la Conservación y Ordenación de las Poblaciones de Peces

Transzonales y las Poblaciones de Peces Altamente Migratorios, de 1995, así como a otros tratados internacionales se entendían sin perjuicio de la posición de cualquier Estado con respecto a la firma, ratificación o adhesión a dichos instrumentos. Se adjuntó una nota a pie de página a tal efecto al apartado 7 de las Directrices. Las declaraciones correspondientes de los países a título individual se adjuntan en el apéndice E.

9. La Consulta técnica aprobó las Directrices internacionales, que se adjuntan a este informe (Apéndice F) que será trasladado al COFI, en su 29.º período de sesiones que se celebrará en marzo de 2009.

APROBACIÓN DEL INFORME

10. La Consulta técnica aprobó el informe el 29 de agosto de 2008.

APPENDIX/ANNEXE/APÉNDICE A

Agenda

1. Opening
2. Election of Chairperson
3. Review of the draft International Guidelines for the Management of Deep-sea Fisheries in the High Seas
4. Adoption of report

Ordre du jour

1. Ouverture de la Consultation
2. Élection du Président et du Rapporteur
3. Examen des Directives internationales sur la gestion de la pêche profonde en haute mer
4. Adoption du rapport

Programa

1. Apertura de la Consulta
2. Elección del Presidente y el Relator
3. Examen de las Directrices Internacionales para la Ordenación de las Pesquerías de Aguas Profundas en Alta Mar.
4. Aprobación del informe

APPENDIX/ANNEXE/APÉNDICE B

List of delegates and observers/Liste des délégués et observateurs/Lista de delegados y observadores

MEMBERS/MEMBRES/ MIEMBROS

ALGERIA/ALGÉRIE/ARGELIA

Abdel-Nasser ZAIR
Inspecteur général
Ministère de la pêche et des ressources
halieutiques
Route des 4 Canons
Alger
Tel.: +213 21433179
Fax: +213 21433938
E-mail: ig@mpeche.gov.dz

Mohamed TALEB
Secrétaire diplomatique
Ambassade d'Algérie à Rome
Via Bartolomeo Eustachio, 12
00161 Rome
Tel.: +39 06 44202533
Fax: +39 06 44292744
E-mail: m.taleb@algerianembassy.it
Web site: www.algerianembassy.it

ANGOLA

Carlos Alberto AMARAL
Counsellor
Alternate Permanent Representative to FAO, FIDA
and PAM
Embassy of the Republic of Angola
Via Druso, 39
00184 Rome
Tel.: +39 06 77254299
Fax: +39 06 77209336
E-mail: carlosamaral@tiscali.it
camaral@tiscali.it

Julia AIROSA FERREIRA
Chefe
Departamento da Direcção Nacional de Pesca
e de Protecção do Recursos Pesqueiros
Tel.: +244 9248 22254
E-mail: fjairoso@hotmail.com

Filomena DE FÁTIMA DE CARVALHO
VAZ VELHO
Chefe de Departamento
Recursos Aquáticos Biológicos
Instituto Nacional de Investigação
Pesqueira (INIP)
Tel.: +244 923508203
E-mail: Filomenavelho@yahoo.com

ARGENTINA/ARGENTINE

Ramiro SANCHEZ
Dirección Nacional de Planificación Pesquera
Subsecretaría de Pesca y Acuicultura
Av. Paseo Colón 982
Buenos Aires
Tel.: +54 11 43492439
E-mail: rasanc@mecon.gov.ar

María del Carmen SQUEFF
Representante Permanente Alternativa de la
República Argentina ante la FAO
Embajada de la República Argentina
Piazza dell' Esquilino 2
00185 Roma
Tel.: +39 06 4742551
E-mail: FAOPRARG1@interfree.it

Augustín ZIMMERMANN
Representante Permanente Alternativa de la
República Argentina ante la FAO
Piazza del Esquilino 2
00185 Roma
E-mail: FAOPRARG1@interfree.it

AUSTRALIA/AUSTRALIE

John KALISH
General Manager, Fisheries & Aquaculture
Department of Agriculture, Fisheries & Forestry
GPO Box 858
Canberra Act 2601
E-mail: john.kalish@daff.gov.au
Web site: www.daff.gov.au

Anna WILLOCK
Manager, International Fisheries
Department of Agriculture, Fisheries & Forestry
GPO Box 858
Canberra ACT 2601
Tel.: +61 2 62725561
E-mail: anna.willock@daff.gov.au
Web site: www.daff.gov.au

Jacinta INNES
Senior Policy Officer, International Fisheries
Department of Agriculture, Fisheries & Forestry
GPO Box 858
Canberra ACT 2601
Tel.: +61 2 62725650
E-mail: Jacinta.innes@daff.gov.au

BANGLADESH

Wahidun Nabi CHOWDHURY
Deputy Director
Marine Fisheries Office
C.G.O 1, Agrabad, Chittagong
Bangladesh
E-mail: nabiwahid@yahoo.com

BRAZIL/BRÉSIL/BRASIL

Saulo Arantes CEOLIN
Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Federative
Republic of Brazil to FAO
Via di Santa Maria dell'Anima 32
00186 Rome

Felipe HADDOCK LOBO GOULART
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Federative
Republic of Brazil to FAO
Via di Santa Maria dell'Anima 32
00186 Rome
E-mail: fgoulart@brafao.it

CANADA/CANADÁ

Lorraine RIDGEWAY
Director-General
International Policy and Integration
Fisheries and Oceans Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario K1A 0E6
Tel.: +1 613 9931914
Fax: +1 613 9909574
E-mail: lori.ridgeWAY@dfo-mpo.gc.ca

Jake RICE
Senior National Advisor – Ecosystem
Fisheries and Oceans Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario K1A 0E6
Tel.: +1 613 9900288
Fax: +1 613 9540807
E-mail: jake.rice@dfo-mpo.gc.ca

Grace MELLANO
Senior Policy Analyst
International policy and Integration
Fisheries and Oceans Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario K1A 0E6
Tel.: +1 613 993 2539
Fax: +1 613 990 9574
E-mail: grace.mellano@dfo-mpo.gc.ca

Marta FARSANG
International Fisheries Officer
International Fisheries Directorate
Fisheries and Oceans Canada
200 Kent St
Ottawa, ON K1A 0E6
Tel.: +1 613.9909387
Fax: +1 613.9935995
E-mail: Marta.Farsang@dfo-mpo.gc.ca

Cecilia LOUGHEED
Senior Science Advisor, Environment and
Biodiversity Science
Fisheries and Oceans Canada
200 Kent Street, Stn 12S019
Ottawa, Ontario K1A 0E6
Tel.: +1 613 9900105
Fax: +1 613 9540807
E-mail: Cecilia.Lougheed@dfo-mpo.gc.ca

Kelly MOORE
International Policy and Integration
Fisheries and Oceans Canada
Ottawa, ON K1A 0E6
Tel.: +1 613 9983229
Fax: +1 613 9909574
E-mail: kelly.moore@dfo-mpo.gc.ca

CENTRAL AFRICAN REPUBLIC RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE / REPÚBLICA CENTROAFRICANA

Théodore MBARO
Directeur général des eaux, forêts, chasse et pêches
au Département (MEFCPE)
BP 830
E-mail: mbaro2003@yahoo.fr

CHILE/CHILI

Julio FIOL
Consejero
Representante Alterno de la República de Chile
ante la FAO
Embajada de la República de Chile
Via Po, 23
00198 Roma
Tel.: +39 06 844091205
Fax: +39 06 85304552 / 8841452
E-mail: jfiol@chileit.it

Dario RIVAS
Biólogo Marino
División de Administración Pesquera
Subsecretaría de Pesca
Bellavista 168, Piso 14,
Valparaíso
Tel.: +56 32 2502768
Fax: +56 32 2502756
E-mail: drivas@subpesca.cl

Alejandro ZULETA
Biólogo Marino
Centro de Estudios Pesqueros
Mariano Sanchez Fontecilla, 364,
Las Condes
Santiago
Tel.: +56 02 2325204
E-mail: alzuleta@entilchile.net

Andrés FRANCO
Representante Sociedad Nacional
de Pesca
Camino Otonal 1190
Santiago
Tel.: +56 2 3643900 Fax: +56 2 3700285
E-mail: afranco@friosur.cl

CHINA/CHINE

Bao Ying ZHU
Deputy Director
Division of International Cooperation
Bureau of Fisheries
Ministry of Agriculture
Nongzhanguan Nanli
Beijing

Dandan SONG
Bureau of Fisheries
Ministry of Agriculture
No. 11 Nongzhanguan Nanli
100125 Beijing
Tel.: +86 10 59192974
Fax: +86 10 59192951
E-mail: inter-coop@agri.gov.cn

Gang ZHAO
Bureau of Fisheries
Ministry of Agriculture
No. 11 Nongzhanguan Nanli
100125 Beijing
Tel.: +86 10 59192969
Fax: +86 10 59193056
E-mail: bofdwf@agri.gov.cn

Ming ZHAN
Second Secretary
Permanent Representative to FAO Permanent
Representation of the People's
Republic of China to FAO
Via degli Urali, 12
Rome

COLOMBIA/COLOMBIE

Ricardo MONTENEGRO CORAL
Director de Soberanía Territorial y Desarrollo
Fronterizo
Ministerio de Relaciones Exteriores
Calle 10 No. 5-51
Bogotá
Tel.: +57 1 3814259
Fax: +57 1 3814726
E-mail: Ricardo.montenegro@cancilleria.gov.co
Web site: www.cancilleria.gov.co

Beatriz CALVO VILLEGAS
Primer Secretario
Representante Permanente Adjunto
ante la FAO
Embajada de la República de Colombia
Via Giuseppe Pisanelli 4, Int. 10
00196 Roma

COOK ISLANDS/ÎLES COOK/ISLAS COOK

Joshua MITCHELL
Director
Offshore Fisheries Division
Ministry of Marine Resources
PO Box 85 Avarua
Rarotonga
Tel.: +682 28730
Fax: +682 29721
E-mail: J.Mitchell@mmr.gov.ck
Web site: www.maritimcookislands.com

Garth BROADHEAD
Director
Maritime Cook Islands Ltd
PO Box 882
Avarua
Rarotonga
Tel.: +682 23848
Fax: +682 23846
E-mail: garth@maritimecookislands.com

COSTA RICA

Luis PARIS
Embajador
Representación Permanente de la
República de Costa Rica ante la FAO
Via G. Benedetti, 3
00197 Roma

Jorge REVOLLO
Representante Permanente Alterno
ante la FAO
Via G. Benedetti, 3
00197 Roma
Tel./Fax: +39 06 80660390

Greta PREDELLA
Asistente
Representación Permanente de Costa Rica
ante la FAO
Via G. Benedetti, 3
00197 Roma
Tel./Fax: +39 06 80660390

CÔTE D'IVOIRE

Helguile SHEP
Sous-Directeur des pêches maritimes
Ministère de la production animale
et des ressources halieutiques
BPV 19 Abidjan
Treichville - Rue des Pêcheurs,
00225 Abidjan
Tel.: +225 21356315
E-mail: shelguile@yahoo.fr

CROATIA/CROATIE/CROACIA

Ivan KATAVIC
Directorate of Fisheries
Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural
Development
UL Grada Vukovara 78
10000 Zagreb
Tel.: +385 16106531
Fax: +385 16106558
E-mail: ivan.katavic@mps.hr

CZECH REPUBLIC/RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/REPÚBLICA CHECA

Daniela MOYZESOVA
Counsellor
Permanent Representative of the Czech Republic to
FAO
Embassy of the Czech Republic
Via dei Gracchi, 322
00192 Rome
Tel.: 06-36095759
E-mail: rome.embassy@mzv.cz

DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA/ RÉPUBLIQUE POPULAIRE DÉMOCRATIQUE DE CORÉE/ REPÚBLICA POPULAR DEMOCRÁTICA DE COREA

Hyo Sik KIM
Deputy Permanent Representative of the
Democratic People's Republic of Korea to
FAO
Embassy of the Democratic People's Republic of
Korea
Viale dell'Esperanto, 26
00144 Rome
E-mail: permrepun@hotmail.com

Song Chol RI
Second Secretary
Embassy of the Democratic People's
Republic of Korea
Viale dell'Esperanto, 26
00144 Rome
E-mail: permrepun@hotmail.com

ECUADOR/ÉQUATEUR

Mónica MARTÍNEZ
Consejero
Representación Permanente del Ecuador ante la
FAO
Embajada de la República del Ecuador
Via Antonio Bertoloni 8
00197 Roma
Tel.: +39 06 45439007
Fax: +39 06 8076271
E-mail: mecuroma@ecuador.it

Oswaldo PAZMIÑO
Agregado Naval de Defensa y Aéreo de la
Embajada de la República del Ecuador
Via Antonio Bertoloni 8
00197 Rome
Tel.: +39 06 45439007/45439083
Fax: +39 06 8076271/8417515
E-mail: ecuador@agnait.it

Renán RUIZ
Capitán de Navío Estado Mayor
Representación Permanente de Ecuador ante la
FAO
Embajada de la República del Ecuador
Via Antonio Bertoloni 8
00197 Roma
Tel.: +39 06 45439007
Fax: +39 06 8076271

Abel MOLINA ORELLANA
Primer Secretario
Representante Permanente suplente ante la FAO de
la Embajada de la República del Ecuador
Via Antonio Bertoloni, 8
00197 Roma

Washington ARBOLEDA
Agregado Naval Adjunto
Embajada de la República del Ecuador
Via Antonio Bertoloni, 8
00197 Roma
Tel.: +39 06 4543 9007/4543 9083
Fax: +39 06 8076 281

**EUROPEAN COMMUNITY (MEMBER
ORGANIZATION/COMMUNAUTÉ
EUROPÉENNE (ORGANISATION MEMBRE)/
COMUNIDAD EUROPEA (ORGANIZACIÓN
MIEMBRO)**

Fuensanta CANDELA CASTILLO
Chef d'Unité
Conservation et contrôle des pêches – Atlantique et
régions ultra-périphériques
Direction générale de la pêche
Bruxelles
Tel.: +32 2 957753
E-mail: maria.candela-castillo@ec.europa.eu

Juan Pablo PERTIERRA
Responsable de projets scientifiques
Conservation des ressources de pêche
Direction générale de la pêche
Tel.: 32 2 2966443
E-mail: Juan-Pablo.Pertierra@ec.europa.eu

Gael DE ROTALIER
Administrateur
Communauté européenne
200 rue de la Loi
1049 Brussels
Tel.: +32 2957753
E-mail: gael.de-rotalier@ec.europa.eu

FRANCE/FRANCIA

Marc TROUYET
Représentant Permanent Adjoint de
la France auprès de l'OAA
Corso Rinascimento, 52
00186 Roma
Tel.: +39 06 68405240
Fax: +39 06 6892692
E-mail: marc.trouyet@diplomatie.gouv.fr

Ludovic SCHULTZ
Chargé de mission, affaires internationales
Bureau de la ressource, de la réglementation
et des affaires internationales
Direction des pêches maritimes et de
l'aquaculture
Ministère de l'agriculture et de la pêche
3, place Fontenoy
75700 Paris 07 SP
Tél.: +33 01 49 55 82 38
E-mail: +33 06 07 66 71 55

Christiane LAURENT MONPETIT
Département de l'agriculture et de la pêche
Ministère de l'Intérieur, de l'Outremer et des
collectivités territoriales
27, rue Oudinot
75358 Paris SP07
Tel.: +33 153 692466
Fax: +33 153 692065
E-mail: christiane.laurent-monpetit@outre-
mer.gouv.fr

GHANA

Emmanuel Mensah QUAYE
Chief Director
Ministry of Fisheries
PO Box M37
Accra
Tel.: +233 21 913339

Samuel QUAATEY
Deputy Director
Ministry of Fisheries
PO Box M37
Accra
Tel.: +233 21 913339
E-mail: samquatey@yahoo.com

GUINEA/GUINÉE

Abdoulaye TRAORE
Conseiller économique
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
Ambassade de la République de Guinée
Via Adelaide Ristori, 9b/13
00197 Rome

ICELAND/ISLANDE/ISLANDA

Tómas H. HEIDAR
Legal Adviser
Ministry for Foreign Affairs
Raudarárstígur 25
IS-150 Reykjavík
Tel.: +354 5459900
Fax: +354 5622373
E-mail: tomas.heidar@utn.stjr.is

Stefan ASMUNDSSON
Director
International Affairs Department
Ministry of Fisheries and Agriculture
Skulagata 4
150 Reykjavík
Tel.: +354 5458300
Fax: +354 5621853
E-mail: stefan.asmundsson@slr.stjr.is

Kristjan THORARINSSON
Population Ecologist
The Federation of Icelandic Fishing Vessel Owners
Borgartun 35
IS-105 Reykjavík
Tel.: +354 5910306

INDIA

Paul PANDIAN
Deputy Adviser (Fisheries)
Room No: 314-A,
Planning Commission
Yojana Bhawan, Sansad Marg
New Delhi-110 001
India
Tel.: 011 23096714
Fax: 011 23327703
E-mail: pl_pndn@yahoo.com

INDONESIA/INDONÉSIE

Dedy H. SUTISNA
Head of Delegation
Secretary
Directorate General of Capture Fishery
Ministry of Marine Affairs and Fisheries
Jl. Medan Merdeka Timur No. 16
Jakarta
Tel./Fax: +62 21 3921781

Purnomo AHMAD CHANDRA
First Secretary
Indonesian Embassy in Rome
Via Campania 55
00187 Rome
Tel.: +39 06 4200911
Fax: +39 06 4880280
E-mail: purnomo.chandra@gmail.com

Hary CHRISTIJANTO
Head of Cooperation Program Sub Division
Directorate General of Capture Fisheries
Jl. Medan Merdeka Timur No.16
Jakarta
Tel./Fax: +62 21 3921781
E-mail: kin-djpt@yahoo.com

Sriyono WIRJOSUWARNO
Directorate of Fisheries Resource Management
Directorate General Capture Fisheries
Ministry of Marine Affairs and Fisheries
Harsono Rm3,
Ragunan Jakarta 12550
Tel.: +62 21 7811 672
E-mail: sdi_teritorial@dkp.go.id

Nilanto PERBOWO
Director for Fisheries Resources Management
Directorate General of Capture Fisheries
Ministry of Marine Affairs and Fisheries
Harsono Rm No.3
Ragunan Jakarta 12550
Tel.: +62 21 7811 672
E-mail: perbowon@cgn.net.id

Dasril MUNIR
Secretary of Indonesian National Maritime Council
Ministry of Marine Affairs and Fisheries
Jl. Merdeka Timur No.16,
Jakarta
Tel./Fax: +62 21 3921781

Danny RAHDIANSYAH
Third Secretary
Indonesian Embassy in Rome
Via Campania 55
00187 Rome
Tel.: +39 06 42000911
Fax: +39 06 48800280

Hari Wahono PATRIADI
Staff
Indonesian Embassy in Rome
Via Campania 55
00187 Rome
Tel.: +39 06 4200911
Fax: +39 06 4880280

**IRAN (THE ISLAMIC REPUBLIC OF)/
IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D’)/
IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)**

Vahid Zare MAHFOROUI
Deputy Minister
Head of Iran Fisheries Organization
Marine Resources Protection and Rehabilitation
Office

Reza SHAHIFAR
Director General
Marine Resources Protection and Rehabilitation
Office
Iran Fisheries Organization

Alireza MOHAJER
Alternate Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Islamic Republic
of Iran to FAO
Via Aventina, 8
00153 Rome

Seyed Morteza ZAREI
Alternate Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Islamic Republic
of Iran to FAO
Via Aventina, 8
00153 Rome
E-mail: missiranfao@yahoo.com

IRELAND/ IRLANDE /IRLANDA

Seamus GALLAGHER
Sea Fisheries Protection Authority (Ireland)
10 Willow Close – Ballea Woods
Carrigaline – Co Cork
E-mail: seamus.gallagher@sfpa.ie

ITALY/ITALIE/ITALIA

Stefano CATAUDELLA
Advisor of Minister
Ministry of Agriculture, Food and Forestry Policies
Viale dell’Arte 16
00144 Roma

Plinio CONTE
Ministry of Agriculture, Food and Forestry Policies
Viale dell’Arte 160
00144 Roma
E-mail: p.conte@politicheagricole.it

Chiara ORTENZI
Direttore Amministrativo
Ministry of Agriculture, Food and Forestry Policies
Viale dell’Arte 160
00144 Roma

Agostina CHESSA
Ministry of Agriculture, Food and Forestry Policies
Viale dell’Arte 160
00144 Roma
Tel.: +39 06 5908 4777
E-mail: a.chessa@politicheagricole.it

Nicoletta DE VIRGILIO
Ministry of Agriculture, Food and Forestry Policies
Viale dell’Arte 160
00144 Roma
Tel.+39 06 5908 4222
E-mail: n.devirgilio@politicheagricole.it

Francesca DE CRESCENZO
Ministry of Environment, Land and Sea
General Directorate for Environmental Research
and Development
Via Cristoforo Colombo 44
00147 Rome
ITALY
Tel.: +39 0657228261
E-mail: Decrescenzo.francesca@minambiente.it

JAPAN/JAPON/JAPÓN

Shingo OTA
Director for International Negotiations
International Affairs Division, Fisheries Agency
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Kasumigaseki 1-2-1
Chiyoda Ku
Tokyo 100-8907
Tel.: +81 3 35911086
Fax: +81 3 35020591
E-mail: shingo_ota@nm.maff.go.jp

Katsumasa MIYAUCHI
Deputy Director
International Affairs Division, Fisheries Agency
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo, 100-8909
Tel.: +81 3 35911086
Fax: +81 3 35020591
E-mail: katsumasa_miyouchi@nm.maff.go.jp

Takahiro ARA
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Resource Management, International Division
Kasumigaseki 1-2-1
Chiyoda Ku
Tokyo 100-8907
Tel.: 03 3502 8111 ext.6747
Fax: 03 3502 0571
E-mail: takahiro_ara@nm.maff.go.jp

JORDAN/JORDANIE/JORDANIA

Ibrahim ABU ATILEH
Deputy Permanent Representative
of the Hashemite Kingdom of Jordan
Via Giuseppe Marchi, 1/B
00161 Rome
Tel.: +39 06 86205303/86205304
Fax: + 39 06 8606122
E-mail: embroma@jordanembassy.it

KUWAIT/KOWEÏT

Mr. Faisal AL-HASAWI
Second Secretary of the Representation
of the State of Kuwait
Viale Aventino 36, int. 8
00153 Rome

LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA/ JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE/ JAMAHIRIJA ÁRABE LIBIA

Abdalla Abdulrahman ZAIED
Ambassador of the Libyan Arab Jamahiriya to FAO
Permanent Representation of the Libyan
Arab Jamahiriya to FAO
Via Torquato Taramelli 30 int. 10
00197 Rome

Hussein Ali Marrai ZAROUG
Secretary
General Commission of Maritime Wealth
PO Box 81995 Tripoli
Tel.: +218 21 444 7833

Talal MARAAI
Agricultural Counsellor of the Libyan
Arab Jamahiriya to FAO
Via Torquato Taramelli 30 int. 10
00197 Rome

MADAGASCAR

Mamy Andrialak RAMANANTSOA
Directeur général de la pêche et
des ressources halieutiques
Ministère de l'agriculture, de l'élevage
et de la pêche
BP 1699
Antananarivo
E-mail: ram.mamy@moov.mg

Simon RABEARINTSOA
Directeur de la pêche
BP 1699
Antananarivo
Tel.: +261 20 2240650
E-mail: rabearintsoasim@yahoo.fr

Monsieur MONJA
Conseiller
Représentant permanent adjoint
de la République de Madagascar
auprès de la FAO
Ambassade de la République de Madagascar
Via Riccardo Zandonai, 84/A
00194 Rome

MALAYSIA/MALAISIE/MALASIA

Johari RAMLI
Alternate Permanent Representative of Malaysia to
FAO
Embassy of Malaysia
Via Nomentana 297
00162 Rome
Tel.: + 39 06 8419296
Fax: + 39 06 8555110
E-mail: johari5@hotmail.com

MAURITANIA/MAURITANIE

Mariam Mint MOHAMED AHMEDOU
Premier Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de la
FAO
Ambassade de la République islamique de
Mauritanie
Via Paisiello, 26 Int. 5
00198 Rome

MEXICO/MEXIQUE/MÉXICO

Victor D. FLORES
Representante Permanente Alterno
ante la FAO
Embajada de México
Via Lazzaro Spallanzani, 16
00161 Roma
Tel.: 06 44115218

Roberto GONZÁLES LÓPEZ
Agregado Naval
Embajada de México
Via Lazzaro Spallanzani, 16
00161 Roma
Tel.: 06 44115204

Diego SIMANCAS
Representante Permanente Alterno de México ante
la FAO
Via Lazzaro Spallanzani, 16
00161 Roma

MOROCCO/MAROC/MARRUECOS

Majida MAAROUF
Chef du Service de l'aménagement et la gestion des
ressources halieutiques à la Direction des pêches
maritimes et de l'aquaculture
Ministère de l'agriculture et de la pêche
maritime
Rabat

Abdelmalek FARAJ
Chef du Laboratoire de méthodologie et approche
en halieutique
Institut national des ressources halieutiques
2, rue Tiznit
20000 Casablanca

Salah BEN CHERIFI
Chef du Département
Ressources halieutiques
Institut national des ressources halieutiques
2, rue Tiznit
20000 Casablanca

MOZAMBIQUE

Rodrigues Armando BILA
Permanent Secretary
Ministry of Fisheries
PO Box 1723
Rua Consiglieri Pedroso 347
Maputo
Tel.: +258 823073530
Fax: +258 21325087
E-mail: rbila@mozpesca.gov.mz

Joaquim RUSSO DE SÁ
Adviser to the Minister
Ministério das Pescas
Rua Consiglieri Pedroso No. 347
Maputo
Tel.: +258 21357100
E-mail: jrusso@mozpesca.gov.mz

Manuel Vicente FOLE CASTIANO
Head of Fisheries Administration Department
Ministerio das Pescas
Rua Consiglieri Pedroso No. 347
Maputo
Tel.: +258 21354100
Fax: +258 21328094
E-mail: mcastiano@mozpesca.gov.mz

MYANMAR

Sandar TIN
Embassy of Myanmar
Via della Camilluccia 551
00135 Roma
Tel.: 06 3630 3753
Fax: 06 3629 8566

NAMIBIA/NAMIBIE

Moses MAURIHUNGIRIRE
Director
Resource Management
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Private Bag 13355
Windhoek, Namibia
Tel.: +264 61 2053114
Fax: +264 61 220558
E-mail:mmaurihungirire@mfmnr.gov.na

NETHERLANDS/PAYS-BAS/PAÍSES BAJOS

Hans NIEUWENHUIS
Marine Policy Coordinator
Ministry of Agriculture
Nature and Food Quality
PO Box 20401, 2500 EK
Willem Witsenplein 6
The Hague
Tel.: +31 (0)70 3785641
Fax: +31 (0)70 3786146
E-mail: j.w.nieuwenhuis@minlnv.nl

Martijn PEIJS
Senior Policy Advisor
Marine Biodiversity, Department of Nature
Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality
PO Box 20401, 2500 EK
Willem Witsenplein 6
The Hague
Tel.: +31 70 3785750
Fax: +31 70 3786144
E-mail: w.f.peijs@minlnv.nl

Yoshinobu TAKEI
Research Associate
Netherlands Institute for the Law of the Sea
School of Law, Utrecht University
Achter Sint Pieter 200
3512 HT Utrecht
Tel.: + 31 30 2537061
Fax: + 31 30 2537073
E-mail: y.takei@law.uu.nl

**NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE/
NUEVA ZELANDIA**

Jane WILLING
Director, International Fisheries
Ministry of Fisheries
PO Box 1020
101–103 The Terrace
Wellington
Tel.: +64 44702600
Fax: + 64 48194601
E-mail: willingj@fish.govt.nz
Web site: www.fish.govt.nz

Andrew PENNEY
Special Projects Scientist
Ministry of Fisheries
PO Box 1020
101–103 The Terrace
Wellington
Tel.:+64 48194788
Fax: + 64 48194601
E-mail: Andrew.Penney@fish.govt.nz
Web site: www.fish.govt.nz

Cathie McGREGOR
Deputy Head of Mission
Embassy of New Zealand
Via Clitunno 44
00198 Rome
Tel.: +39 06 8557501
Fax: +39 06 4402984
E-mail: rome@nzembassy.it
Web site: www.nzembassy.com/italy

Richard WELLS
Seafood Industry Council
c/o PO BOX 1460
Nelson
E-mail: richard@fishinfo.co.nz

NIGERIA/NIGÉRIA

O.A. AYINLA,
Executive Director, CEO

B.B. SOLARIN,
Assistant Director
Head of Department of Fisheries Resources

M.O. OYEBANJI,
Principal Research Officer,
Head of Marine Biology Section

NORWAY/NORVÈGE/NORUEGA

Johán H. WILLIAMS
Head of Delegation
Ministry of Fisheries and Coastal Affairs
Department of Marine Resources and Environment
PO Box 8118 DEP
NO-0032 Oslo
Tel.: + 47 22246440
Fax: + 47 22242667
E-mail: jhw@fkf.dep.no

Terje LØBACH
Norwegian Directorate of Fisheries
The Directorate of Fisheries
PO Box 2009 Nordnes
NO-5817 Bergen
Tel.: + 47 90835495
E-mail: terje.lobach@fiskendir.no

Egil LEKVEN
Norwegian Directorate of Fisheries
The Directorate of Fisheries
PO Box 2009, Nordnes
NO-5817 Bergen
Tel.: + 47 4680 3678
E-mail: egil.lekven@fiskendir.no

Jan Helge FOSSÅ
Institute of Marine Research
PO Box 1870 Nordnes
NO-5817 Bergen
Tel.: + 47 55 23 85 00
Fax: +47 55 23 85 31
E-mail: jhf@imr.no

Marit H. HELLER
Adviser, Department of Marine Resources and
Environment
Ministry of Fisheries and Coastal Affairs
PO Box 8118 Dep
NO-0032 Oslo
Tel.: +47 22 246425
Fax: +47 22 249585
E-mail: marit.heller@fkd.dep.no

Jan Pieter GROENHOF
Senior Adviser
Ministry of Fisheries
Department of Marine Resources and Environment
PO Box 8118 DEP
NO-0032 Oslo
Tel.: + 47 22 24 64 44
Fax: + 47 22 24 26 67
E-mail: jpg@fkd.dep.no

Raghild J. NAKLING
Executive Officer
Ministry of Foreign Affairs,
Department of Legal Affairs
PO Box 8114 DEP
NO-0032 Oslo
Tel.: + 47 22 24 9090
Fax: + 47 22 24 3930
E-mail: rjn@mfa.no

Odd Asked BERGSTAD
Institute of Marine Research
NO-4817 HIS
Tel.: +47 37 059019
Fax: +47 37 059010
E-mail: oddaksel@imr.no

Webjørn BARSTAD
Norwegian Fishing Vessel Owners Association and
Norwegian Fishermen's Association
PO Box 67
NO-6001 Ålesund
Tel.: + 47 70 10 14 60
Fax: + 47 70 10 14 80
E-mail: webjorn@fiskebat.no

Kirsten BJØRU
Royal Norwegian Embassy
Via delle Terme Deciane, 7
00153 Rome
Tel.: +39 06 5717031
Fax: +39 06 57170326
E-mail: emb.rome@mfa.no

OMAN/OMÁN

Ibrahim AL BOUSAIDI
Director General
Department of Fisheries Development

Mohammad AL-SIYABI
Director
Department of Fisheries Development
Ministry of Fisheries
Tel.: +968 24 696338
Fax: +968 24 605634
E-mail: misialsiyabi@gmail.com

Rasmi MAHMOUD
Technical Advisor at the Embassy
Embassy of the Sultanate of Oman
Via della Camilluccia, 625
00135 Rome

PALAU/PALAOS

Peter PROWS
Oceans and Law of the Sea Advisor
Permanent Mission of Palau to the UN
866 United Nations Plaza, Suite 575
New York, NY 10017
Tel.: +1 212 813 0310
E-mail: peter.prows@nyu.edu

PAKISTAN/PAKISTÁN

Muhammad Moazzam KHAN
Director, Planning and Statistics
Marine Fisheries Department
Karachi

PERU/PERÚ

Manuel ALVAREZ
Consejero
Representación Permanente del Perú ante la FAO
Embajada de la República del Perú
Via Francesco Siacci, 2/B, int. 5
00197 Roma
Tel.: +39 06 80691510 Fax: +39 06 80691777

PHILIPPINES/FILIPINAS

Jonathan O. DICKSON
Chief Capture Fisheries Division
Bureau of Fisheries and Aquatic Resources
PCA Annex Building, Elliptical Road
Diliman, 1100 Quezon City
Tel./Fax.: +632 929 4296
E-mail: jod_bfar@yahoo.com

POLAND/POLOGNE/POLONIA

Lidia KACALSKA-BIENKOWSKA
Head of Fisheries Market Section
Fisheries Department
Ministry of Agriculture and Rural Development
30 Wspolna Street
00-930 Warszawa
Tel.: +48 22 6232204
E-mail: l.kacalska@minrol.gov.pl
Web site: www.minrol.gov.pl

Marta KANIEWSKA-KROLAK
Senior Expert
Fisheries Market Section
Fisheries Department
Ministry of Agriculture and Rural Development
30 Wspolna Street
00-930 Warszawa
Tel.: +48 22 6231471
E-mail: martha.kaniewska@minrol.gov.pl
Web site: www.minrol.gov.pl

PORTUGAL

Antonio PINHO
Agriculture and Fisheries Counsellor
Embassy of Portugal in Italy
Viale Liegi, 21
00198 Roma, Italy
Tel.: 06 844 80219
Fax: 06.8417404
E-mail: adp@embportroma.it

REPUBLIC OF KOREA/RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPÚBLICA DE COREA

Hyojung JUNG
Assistant Director
International Cooperation
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries
140-2 Gye-dong Jong-gu
110-793 Seoul
Tel.: + 82 2 3674 6992
Fax: + 82 2 3674 6996
E-mail: chris@monmaf.go.kr

Kyujin SEOK
Counsellor
International Cooperation
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries
110-793 Seoul
Tel.: +82 2 3674 6995
Fax: +82 2 3674 6996
E-mail: icdmomaf@chol.com

RUSSIAN FEDERATION/FÉDÉRATION DE RUSSIE/FEDERACIÓN DE RUSIA

Olga SEDYKH
Senior Expert
International Cooperation Department
Federal Agency for Fisheries of the
Russian Federation
Rozhdestvensky Boulevard, 12
107996, Moscow
Tel.: +7 095 6213180
Fax: +7 095 6289891
E-mail: so@fishcom.ru
Web site: www.fishcom.ru

Sergey MELNIKOV
Senior Research Scientist
Laboratory of North Atlantic
Polar Research Institute of Marine Fisheries and
Oceanography (PINRO)
Knipovich Street, 6
183038, Murmansk
Tel.: +7 8152 450568
Fax: +7 8152 473331
E-mail: persey@pinro.ru

Alexey M. ORLOV
Principal scientist
Russian Federal Research Institute
of Fisheries and Oceanography
17, V. Krasnoselskay
Moscow 10740
Tel.: +7 499 264 91 43
Fax: +7 499 264 90 21
E-mail: orlov@vniro.ru

Alexander PAVLENKO
Head of Laboratory
Laboratory of Fisheries
Polar Research Institute of Marine Fisheries and
Oceanography (PINRO)
Knipovich Street, 6
183038, Murmansk
Tel.: +7 815 2473050
Fax: +7 815 2473331
E-mail: persey@pinro.ru
pavlenko@pinro.ru
Web site: www.pinro.ru

Nikolay RUBTSOV
Representative of the Russian State Committee for
Fisheries
Via Gaeta, 5
00185 Rome
Tel.: 06 4941680/81
Fax: 06 491031

Tatiana V. SHUVALOVA
Law expert
Russian Federal Research Institute
of Fisheries and Oceanography
17, V. Krasnoselskay
Moscow 10740
Tel.: +7 499 264 91 43
Fax: +7 499 264 90 21
E-mail: inter@vniro.ru

SEYCHELLES

Elisa SOCRATE
Fisheries Administrator
Seychelles Fishing Authority
Fishing Port
Victoria, Mahé
Tel.: +248 670300
Fax: +248 224508
E-mail: esocrate@sfa.sc

SPAIN/ESPAGNE/ESPAÑA

Alberto LOPEZ GARCIA ASENJO
Consejero
Representante Permanente Adjunto
de España ante FAO
Embajada de España
Largo dei Lombardi 2
00186 Roma
Tel.: 06 6878762 6869539
Fax: 06 6873076

Carmen-Paz MARTÍ
Consejera Técnica
Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
Madrid
Tel.: +34 91 3476169
Fax: + 34 91 3476047
E-mail: cmartido@mapa.es

Enrique DE CARDENAS
Consejero Técnico
Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
Madrid
Tel.: +34 91 3476110
E-mail: edecarde@mapya.es

María José HERNÁNDEZ MENDOZA
Técnico de la Representación Permanente de
España ante la FAO
Embajada de España
Largo dei Lombardi 2
00186 Roma
Tel.: +39 06 6878762/6869 539
Fax: +39 06 6873076

SUDAN/SOUDAN/SÚDAN

Mohamed Eltayeb Elfaki ELNOR
Counsellor
Permanent Representative of the
Republic of the Sudan to FAO
Embassy of the Republic of the Sudan
Via Prati della Farnesina, 57
00194 Rome
Tel.: 06 3322 2138
Fax: 06- 3340 841

SWEDEN/SUÈDE/SUECIA

Rolf ÅKESSON
Deputy Director
Ministry for Agriculture and Fisheries
Stockholm
Tel.: +46 8 4051199
E-mail: rolf.akesson@agriculture.ministry.se

Laura PIRIZ
Resource Management Department
Swedish Board of Fisheries
423 Ekelundsgatan, 1
40126 Göteborg
Sweden
Tel.: + 46 31 7430300
Fax: + 46 31 7430444
E-mail: laura.piriz@fiskeriverket.se

**SYRIAN ARAB REPUBLIC/RÉPUBLIQUE
ARABE SYRIENNE/REPÚBLICA ÁRABE SIRIA**

Souha JAMALI
Alternate Permanent Representative of the
Syrian Arab Republic to FAO
Embassy of the Syrian Arab Republic
Piazza dell'Ara Coeli, 1
00186 Rome
Tel.: +39 06 6749801 (6 lines)
Fax: +39 06 6794989
E-mail: uffstampasyem@hotmail.it

THAILAND/THAÏLANDE/TAILANDIA

Weera POKAPUNT
Senior Expert on Marine Fisheries
Department of Fisheries
Kasetklang, Chatuchak
Bangkok 10900
Tel.: +66 2 9406 525
Fax: +66 2 5620 571
E-mail: weerap@fisheries.go.th

Thummachua SMITH
Department of Fisheries
Kasetklang, Chatuchak
Bangkok 10900
Tel.: +66 2 5796216
Fax: +66 2 5797947
E-mail: thuma98105@yahoo.com

TOGO

A. Banilé KEBENZIKATO-TCHARIE
Chef de la Section technique des pêches et
technologies
Division de la promotion des pêches et de
l'aquaculture
BP 1095 4041 Lomé
Tel.: +228 2213645/9110913
Fax: +228 2217120
E-mail: kebyvette@yahoo.fr

TUNISIA/TUNISIE/TÚNEZ

Abdelhamid ABID
Conseiller
Ambassade de Tunisie
Via Asmara 7
00199 Rome
Tel.: +39 06 8603060
Fax: +39 06 86218204
E-mail: at.roma@tiscali.it

Abid Abdel RAMID
Conseiller
Ambassade de Tunisie en Italie
Via Asmara, 7
00199 Roma
Tel.: 06 860 3060
Fax: 06 862 18204

TURKEY/ TURQUIE/ TURQUÍA

Haydar FERSON
Biologist, Msc
Department of Fisheries
Directorate-General for Protection and Control
Ministry of Agriculture and Rural Affairs
Akay cad. 3 Bakanliklar
Ankara
Tel.: +90 312 4174176
E-mail: haydarf@kkgm.gov.tr

**UNITED ARAB EMIRATES/
ÉMIRATS ARABES UNIS/
EMIRATOS ÁRABES UNIDOS**

Ahmed Abdul Rehman AL JANAHI
Director of Fisheries
Department of Fisheries
Ministry of Environment and Water
PO Box 1509
Deira Street, Dubai
Tel.: +971 429 57 202/971
Fax: +971 429 58352
E-mail: aaljanahi@moew.gov.ae
www.moew.gov.ae

**UNITED REPUBLIC OF TANZANIA/
RÉPUBLIQUE UNIE DE TANZANIE/
REPÚBLICA DE TANZANÍA**

Geoffrey F. NANYARO
Director of Fisheries
PO Box 2462
Dar es Salaam
Tel.: +255 22 2122930
E-mail: gfnanyaro@yahoo.com

Yason Elineema MNDEME
Principal Fisheries Officer
PO Box 2462
Dar es Salaam
Tel.: +255 754 271504
E-mail: mndemem@yahoo.com

**UNITED STATES OF AMERICA/
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE /
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

William GIBBONS-FLY
Head of Delegation
Director
Office of Marine Conservation
United States Department of State
Suite 2758 (OES/OMC)
2201 C Street, NW
Washington, DC 20520
Tel.: +1 202 6472335
Fax: +1 202 7367350
E-mail: gibbons-flywh@state.gov

Peter Jay AUSTER
Department of Marine Sciences
University of Connecticut
1080 Shennecossett Rd.
Groton, Connecticut 06340
Tel.: +1 860 4059121
Fax: +1 860 4452969
E-mail: peter.auster@uconn.edu

Shannon G. DIONNE
International Affairs Specialist
Office of International Affairs
National Oceanic & Atmospheric Administration
Room 5230, DOC
14th and Constitution Ave., NW
Washington, DC 20230
Tel.: +1 202 4823638
Fax: +1 202 4824307
E-mail: shannon.dionne@noaa.gov

Elizabethann ENGLISH
Foreign Affairs Specialist
National Marine Fisheries Service, NOAA
Office of International Affairs
Department of Commerce
1315 East-West Highway
Silver Spring, Maryland 20910
Tel.: +1 303 7132276
Fax: +1 301 7132313
E-mail: liz.english@noaa.gov

John R. GAUVIN
Fisheries Economist
Gauvin and Associates LLC
2104 SW 170th Street
Burien, Washington 98166
Tel.: +1 206 2437686
E-mail: gauvin@seanet.com

Thomas HOURIGAN
Office of Habitat Conservation
National Marine Fisheries Service
National Oceanic and Atmospheric Administration
1315 East-West Highway
Silver Spring, Maryland 20910
Tel.: +1 301 7133459 ext. 122
Fax: +1 301 7130376
E-mail: Tom.Hourigan@noaa.gov

Holly Rogers KOEHLER
United States Department of State
Office of Marine Conservation
Suite 2758 (OES/OMC)
2201 C Street, NW
Washington, DC 20520
Tel.: +1 202 6472335
Fax: +1 202 7367350
E-mail: Koehlerhr@state.gov

Thomas L. LAUGHLIN
Deputy Director
Office of International Affairs
National Oceanic & Atmospheric Administration
Room 5230, DOC
14th and Constitution Ave., NW
Washington, DC 20230
Tel.: +1 202 4825118
Fax: +1 202 4824307
E-mail: Tom.Laughlin@noaa.gov

Kristine LYNCH
United States Senate
Commerce Committee
227 Hart Senate Office Building
Washington, DC 20510
Tel.: +1 202 224 7874
Fax: +1 202 224 9334
E-mail: Kris_lynch@commerce.senate.gov

Elizabeth McLANAHAN
International Affairs Specialist
Office of International Affairs
National Oceanic & Atmospheric Administration
Room 5230, DOC
14th and Constitution Ave., NW
Washington, DC 20230
Tel.: +1 202 4825140
Fax: +1 202 4824307
E-mail: elizabeth.mclanahan@noaa.gov

Stacey Leigh NATHANSON
Attorney-Advisor
General Counsel for Fisheries
National Oceanic and Atmospheric Administration
1315 East-West Highway
Silver Spring, Maryland 20910
Tel.: +1 303 7139673
Fax: +1 301 7130658
E-mail: Stacey.Nathanson@noaa.gov

Dean SWANSON
Office of International Affairs
National Marine Fisheries Service, NOAA
1315 East-West Highway
Silver Spring, Maryland 20910
Tel.: + 1 301 7132276
Fax: + 1 301 7132313
E-mail: Dean.Swanson@noaa.gov

David S. WHALEY
Senior Republican Staff for Fisheries
and Ocean Policy
United States House of Representatives
Subcommittee on Fisheries, Wildlife and Oceans
269 Ford Building, 300 D Street, SW
Washington, DC
Tel.: +1 202 226 2311
Fax: + 1 202 226 4077
E-mail: dave.whaley@mail.house.gov

URUGUAY

Tabaré BOCALANDRO
Representante Permanente Adjunto
Representación Permanente de Uruguay ante la
FAO
Via Vittorio Veneto, 183
00187 Roma
Tel.: 06 482 1776/7
E-mail: cbocalandro@ambasciatauruguay.it

Carlos BENTANCOUR
Ministro Consejero
Representante Permanente Alterno
Representación Permanente de Uruguay ante la
FAO
Via Vittorio Veneto, 183
00187 Roma
E-mail: cbentancour@ambasciatauruguay.it

VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF)/VENEZUELA (RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU)/VENEZUELA (REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)

Gladys Francisca URBANEJA DURÁN
Embajadora ante la FAO
Representación Permanente de la República
Bolivariana de Venezuela ante la FAO
Viale Bruno Buozzi, 107
00197 Roma
Tel.: +39 063241676
Fax: +39 06 3208028
E-mail: gladys.urbaneja@gmail.com

Achirana ALTUVE QUINTERNO
Segundo Secretario
Embajada de la República Bolivariana de
Venezuela en Italia
Viale Bruno Buozzi, 107
00197 Roma

Manuel Eduardo CLAROS OVIEDO
Segundo Secretario
Representación Permanente de la República
Bolivariana de Venezuela ante la FAO
Viale Bruno Buozzi, 107
00197 Roma
Tel.: +39 063241676
Fax: +39 06 3208028
E-mail: manuelclaros@gmail.com

Raul CURIEL
Ministry of Foreign Affairs
Caracas
Tel.: +58 212 8064396
E-mail: rickven2002@yahoo.com

Gilberto GIMÉNEZ
Presidente
Instituto Socialista de la Pesca y Acuicultura
INSOPESCA
Av. Ppal El Bosque, Torre Credicard,
Piso 9
Caracas
Tel.: +58 212 9539972
Fax: +58 212 9539972
Web site: www.insopesca.gob.ve

Edgardo Rafael IBARRA ZÚÑIGA
Segundo Secretario
Representación Permanente de la República
Bolivariana de Venezuela ante la FAO
Viale Bruno Buozzi, 107
00197 Roma
Tel.: +39 063241676
Fax: +39 06 3208028
E-mail: edgardoiz@gmail.com

Sandy RIVAS CARBALLO
Segundo Secretario
Representación Permanente de la República
Bolivariana de Venezuela ante la FAO
Viale Bruno Buozzi, 107
00197 Roma
Tel.: +39 063241676
Fax: +39 06 3208028
E-mail: sandyrivas460@hotmail.com

Cristina STRÉDEL
Gerente
Relaciones Internacionales del Instituto Socialista
de la Pesca y Acuicultura
INSOPESCA
Av. Ppal El Bosque, Torre Credicard,
Piso 9
Caracas
Tel.: +58 212 9539972
Fax: +58 212 953 9972
E-mail: orinsopesca@gmail.com
Web site: www.insopesca.gob.ve

YEMEN/YÉMEN

H.E. Abdulrahman M.BAMATRAF
Ambassador
Permanent Representative of Yemen
to the UN Agencies for Food and Agriculture
Permanent Representation of the Republic of
Yemen to FAO
Via Alessandro Malladra 10b – Int. 10
00157 Rome

ZAMBIA/ZAMBIE

Charles MAGUSWI
Director of Fisheries
Department of Fisheries
Ministry of Agriculture & Cooperation
PO Box 50197
Lusaka
Tel.: +260 1278662

Sidney MABOSHE
Principal Fisheries Officer
Department of Fisheries
Ministry of Agriculture & Cooperation
PO Box 710005
Mansa
Tel.: +260 212 821082

ASSOCIATE MEMBER/MEMBRE ASSOCIÉ/ MIEMBRO ASOCIADO

FAROE ISLANDS/ ÎLES FÉROÉ/ ISLAS FEROE

Kate SANDERSON
Head of International Relations
Ministry of Fisheries and Natural Resources
Heykavegur 6
PO Box 347
FO 110 Tórshavn
Tel.: +298-353247
Fax: +298 353037
E-mail: kate@fisk.fo
Web site: www.fisk.fo

Jens Helgi TOFTTUM
Special Adviser
Ministry of Fisheries and Natural Resources
Heykavegur 6
PO Box 347
FO 110 Tórshavn
Tel.: +298 353030
Fax: +298 353035
E-mail: jens@fisk.fo
Web site: www.fisk.fo

REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES/ REPRÉSENTANTS DES NATIONS UNIES ET DES INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES/ REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS

UNITED NATIONS/ORGANISATION DES NATIONS UNIES/ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS

André TAHINDRO
Senior Law of the Sea Officer
Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea
(DOALOS/OLA)
Office of Legal Affairs,
2 United Nations Plaza, Room DC2-432
New York, NY 10017
United States of America
Tel.: 212 963 3946
Fax: 212 963 5847/
E-mail: tahindro@un.org

Elizabeth GALL
Division for Ocean Affairs and Law of the Sea
Office of Legal Affairs
2 United Nations Plaza, Room DC2-0426
New York, NY 10017
United States of America
Tel.: +1 212 9633692
Fax: +1 212 9635847
E-mail: gall@un.org

OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS/OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES/OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

ATLANTIC AFRICA FISHERIES CONFERENCE: MINISTERIAL CONFERENCE ON FISHERIES COOPERATION AMONG AFRICAN STATES BORDERING THE ATLANTIC OCEAN (ATLAFCO)/ CONFÉRENCE MINISTÉRIELLE SUR LA COOPÉRATION HALIEUTIQUE ENTRE LES ÉTATS AFRICAINS RIVERAINS DE L'OCÉAN ATLANTIQUE (COMHAFAT)

Amar DAHMANI
Secrétaire permanent
BP 476
Département pêche maritime
Nouvelle cité administrative, Agdal
10000 Rabat
Maroc
Tel.: +212 37688328/30
Fax: +212 37688329
E-mail: dahmani@mpm.gov.ma /
amirouchmal@yahoo.fr
Web site: www.atlafco.org

BAY OF BENGAL PROGRAMME

Yugraj Singh Yadava
Director
91, St Mary's Road, Abhiramapuram
Chennai 600 018
Tamil Nadu, India
Tel.: + 91 44 24936188
Fax: + 91 44 24936102
E-mail: Yugraj.Yadava@bobpigo.org
bobpysy@md2.vsnl.net.in

NORTHEAST ATLANTIC FISHERIES ORGANIZATION/ORGANISATION DES PÊCHES DE L'ATLANTIQUE NORD-EST/ORGANIZACIÓN DE PESQUERÍAS DEL ATLÁNTICO NORDESTE

Kjartan HOYDAL
Secretary of NEAFC
22 Berners Street London W1T 3DY
United Kingdom
Tel.: +44 0 207 6310016
Fax: +44 0 207 6369225
E-mail: kjartan@neafc.org
Web site: www.neafc.org

OBSERVERS FROM INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS/OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON-GOUVERNEMENTALES INTERNATIONALES/OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES NO GUBERNAMENTALES

EUROPEAN BUREAU FOR CONSERVATION AND DEVELOPMENT/BUREAU EUROPÉEN POUR LA CONSERVATION ET LE DÉVELOPPEMENT

Despina SYMONS-PIROVOLIDOU
Director
Rue de la Science 10
1000 Brussels
Tel.: +32 2 230 3070
Fax: +32 2 230 8272
E-mail: despina.symons@ebcd.org
Web site: www.ebcd.org

Konstantinos KALAMANTIS
Fisheries Policy Officer
Rue de la Science 10
1000 Brussels
Tel.: +32 2 2303070
Fax: +32 2 2308272
E-mail: konstantinos.kalamantis@ebcd.org
Web site: www.ebcd.org

INTERNATIONAL ASSOCIATION OF AGRICULTURAL ECONOMISTS/ ASSOCIATION INTERNATIONALE DES ÉCONOMISTES AGRICOLES/ ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE ECONOMISTAS AGRÍCOLAS

Lorenzo VENZI
Faculty of Agriculture University of Tuscia
DECOS, Via S. Giovanni Decollato
1100 Viterbo
Italy

INTERNATIONAL COALITION OF FISHERIES ASSOCIATIONS/COALITION INTERNATIONALE DES ASSOCIATIONS HALIEUTIQUES/ COALICIÓN INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES PESQUERAS

Stetson TINKHAM
Director
International Affairs
National Fisheries Institute
7918 Jones Branch Dr., Suite 700
Mc Lean, VA 22102
United States of America
Tel.: +1 703 7528892
E-mail: stinkham@nfi.org

Juan Manuel LIRIA
President
CEPESCA
Confederación Española de Pesca
C/ Comandante Zorita, 12
Escalera 4ª -1ºD
28020 Madrid
Spain
Tel.: +34 91 5345484
Fax: +34 91 5343718

**INTERNATIONAL CONFEDERATION OF
SPORT FISHING/CONFÉDÉRATION
INTERNATIONALE DE LA PÊCHE SPORTIVE
(CIPS)**

Pasqualino ZUCCARELLO
Viale Tiziano, 70
00136 Rome
Italy
Tel.: + 39 06 3685 9238
Fax: +39 06 3685 8109
E-mail: segreteria@fipsas.it

**INTERNATIONAL COUNCIL OF WOMEN/
CONSEIL INTERNATIONAL DES FEMMES/
CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES**

Lidye ROSSINI VAN HISSENHOVEN
Permanent Representative to FAO and ICW-CIF
Board Member
Via Tailandia 26
00144 Rome, Italy
Tel./Fax: +39 06 592 3993
E-mail: lidia.rossini@virgilio.it

**INTERNATIONAL UNION FOR
CONSERVATION OF NATURE/
UNION MONDIALE POUR LA
CONSERVATION DE LA NATURE/
UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA
CONSERVACIÓN DE LA NATURALEZA**

Kristina GJERDE
Ul. Piaskowa 12c
05-510 Kurstanain
Poland
Tel.: +48 22 737 2306
Fax: +48 22 756 4919
E-mail: kgjerde@eip.com.pl
Web site: www.iucn.org

Alex ROGERS
Senior Research Fellow
Zoological Society of London
Institute of Zoology
Regent's Park
London, NW14RY
United Kingdom
Tel.: +44 2074496669
Fax: + 44 207586 2870
E-mail: Alex.Rogers@ioz.ac.uk

Jason M. HALL-SPENCER
Marine Institute
University of Plymouth
Plymouth, Devon
United Kingdom
E-mail: jason.hall-spencer@plymouth.ac.uk
Tel.: +44 1752 232969
Fax: +44 1752 232970

MARINE STEWARDSHIP COUNCIL

Kees LANKESTER
Marine Stewardship Council
3rd Floor Mountbarrow House
6-20 Elizabeth Street
London SW1W 9RB
United Kingdom
Tel.: +44 207 811 3303
Fax: +44 207 811 3301
E-mail: k.lankester@scomber.nl

NATURAL RESOURCES DEFENSE COUNCIL

Lisa SPEER
Director
Water and Oceans Program
Natural Resources Defence Council
40, West 20 Street
New York, NY 1011
United States of America
Tel.: +1 212 7274424
Fax: +1 212 7271773
E-mail: lspeer@nrdc.org

SEAS AT RISK

Matthew GIANNI
Advisor, Seas at Risk
Deep Sea Conservation Coalition
Cliostraat 29-2
1077 KB Amsterdam
Netherlands
Tel.: +31 20 6701666
E-mail: matthewgianni@netscape.net

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS/ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE/ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

Assistant Director-General, Fisheries and Aquaculture Department/Sous-Directeur général, Département des pêches et de l'aquaculture/Subdirector General, Departamento de Pesca y Acuicultura	Ichiro NOMURA
Director, Fisheries and Aquaculture Economics and Policy Division/Directeur, Division de l'économie et des politiques de la pêche et de l'aquaculture/Director, División de Economía y Políticas de la Pesca y la Acuicultura	Jean-François PULVENIS DE SÉLIGNY
Chief, International Institutions and Liaison Service, Fisheries and Aquaculture Economics and Policy Division/Chef, Service des institutions internationales et de liaison, Division de l'économie et des politiques de la pêche et de l'aquaculture/Jefe, Servicio de Instituciones Internacionales y Enlace, División de Economía y Políticas de la Pesca y la Acuicultura	Ndiaga GUEYE

SECRETARIAT/SECRETARIAT/SECRETARÍA

Senior Fishery Planning Officer, Development and Planning Service, Fisheries and Aquaculture Economics and Policy Division/Fonctionnaire principal (planification des pêches), Service du développement et de la planification, Division de l'économie et des politiques de la pêche et de l'aquaculture/Oficial superior de planificación pesquera, Servicio de Desarrollo y Planificación, División de Economía y Políticas de la Pesca y la Acuicultura	Dominique GRÉBOVAL
Fishery Officer, Development and Planning Service, Fisheries and Aquaculture Economics and Policy Division/ Fonctionnaire chargé des pêches, Service du développement et de la planification, Division de l'économie et des politiques de la pêche et de l'aquaculture/Oficial de pesca, Servicio de Desarrollo y Planificación, División de Economía y Políticas de la Pesca y la Acuicultura	Jessica SANDERS
Legal Officer, Development Law Service/Juriste, Service droit et développement/Oficial jurídico, Servicio de Derecho del Desarrollo	Blaise KUEMLANGAN
Liaison and Meetings Officer, International Institutions and Liaison Service, Fisheries and Aquaculture Economics and Policy Division/Chargé des réunions, Service des institutions internationales et de liaison, Division de l'économie et des politiques de la pêche et de l'aquaculture/Oficial de reuniones, Servicio de Instituciones Internacionales y Enlace, División de Economía y Políticas de la Pesca y la Acuicultura	Raschad AL-KHAFAJI
Project Consultant, Development and Planning Service, Fisheries and Aquaculture Economics and Policy Division/Consultant chargé de projet, Service du développement et de la planification, Division de l'économie et des politiques de la pêche et de l'aquaculture/Consultor encargado de proyecto, Servicio de Desarrollo y Planificación, División de Economía y Políticas de la Pesca y la Acuicultura	Antonia HJORT
Clerk Typist, Development and Planning Service, Fisheries and Aquaculture Economics and Policy Division/Commis dactylographe, Service du développement et de la planification, Division de l'économie et des politiques de la pêche et de l'aquaculture/Oficinista mecanógrafo, Servicio de Desarrollo y Planificación, División de Economía y Políticas de la Pesca y la Acuicultura	Ariane ACQUA

Meetings Clerk, International Institutions and Liaison Service,
Fisheries and Aquaculture Economics and Policy Division/Commis aux
réunions, Service des institutions internationales et de liaison, Division de
l'économie et des politiques de la pêche et de l'aquaculture/Oficinista de
reuniones, Servicio de Instituciones Internacionales y Enlace, División de
Economía y Políticas de la Pesca y la Acuicultura

Pilar AROCENA

Consultant, Administrator of Monitoring and Control System/Consultant,
Administrateur du système de suivi et de contrôle, Community Fisheries Control
Agency/Consultor, Administrador del sistema di seguimiento y control
Community Fisheries Control Agency
Rue de la Loi, 56
1040 Brussels
Belgium
Tel.: +32 2 2960377
E-mail: alexis.bensch@ext.ec.europa.eu

Alexis BENSCH

Consultant/Consultor
Sillery, GIT2 E4
Quebec, Canada
E-mail: JJ_maguire@compuserve.com

Jean-Jacques MAGUIRE

APPENDIX/ANNEXE/APÉNDICE C

List of documents/Liste des documents/Lista des documentos

TC:DSF/2008/1	Draft agenda/Ordre du jour provisoire/Programa provisional
TC:DSF/2008/2	Draft International Guidelines for the Management of Deep-sea Fisheries in the High Seas (revised version – December 2007) Draft International Guidelines for the Management of Deep-sea Fisheries in the High Seas (including amendments from the first session of the Technical Consultation in February 2008)/Projet de Directives internationales sur la gestion de la pêche profonde en haute mer (avec les amendements découlant de la première session de la Consultation technique)/Proyecto de Directrices internacionales para la ordenación de las pesquerías de aguas profundas en alta mar (incluye las enmiendas de la primera reunión de la Consulta Técnica)
TC:DSF/2008/Inf.1	Provisional list of documents/Liste provisoire des documents/Lista provisional de documentos
TC:DSF/2008/Inf.2	Provisional list of participants/ Liste provisoire des participants/Lista provisional de participantes
TC:DSF/2008/Inf.3	Draft International Guidelines on the Management of Deep-sea Fisheries in the High Seas (initial version as adopted by the September 2007 Expert Consultation)/Projet de Directives internationales sur la pêche profonde en haute mer (version initiale adoptée lors de la Consultation d'experts (Bangkok, Thaïlande, 11–14 septembre 2007)/Proyecto de Directrices internacionales sobre las pesquerías de aguas profundas en alta mar (versión inicial aprobada por la Consulta de Expertos (Bangkok, Tailandia, 11–14 de septiembre 2007)
TC:DSF/2008/Inf.4	Report of the Expert Consultation on Deep-sea Fisheries in the High Seas (21–23 November 2006)
TC:DSF/2008/Inf.5	Report of the Workshop on Vulnerable Ecosystems and Destructive Fishing in Deep-sea Fisheries (25–29 June 2007)
TC:DSF/2008/Inf.6	Report of the Workshop on Data and Knowledge on Deep-sea Fisheries in the High Seas (5–8 November 2007)
TC:DSF/2008/Inf.7	Statement of competence and voting rights by the European Community and its Member States/Déclaration des compétences et droits de vote de la Communauté européenne et de ses pays membres/Declaración de competencias y derechos de voto de la Comunidad Europea y sus Estados miembros

APPENDIX D

Opening statement by Mr Ichiro Nomura, Assistant Director-General, Fisheries and Aquaculture Department, on behalf of the Director-General of FAO

Good morning, Excellencies, Ladies and Gentlemen:

On behalf of the Director-General of FAO, Mr Jacques Diouf, it gives me much pleasure to welcome all of you to Rome and to the Food and Agriculture Organization, on the occasion of this Technical Consultation on International Guidelines for the Management of Deep-sea Fisheries in the High Seas.

I wish to recall that the issue of deep-sea fisheries in the high seas has attracted increasingly during the last years the attention of the international community and has been debated in a number of fora.

We are gathered here in direct response to the invitation that was made to the Food and Agriculture Organization by the United Nations General Assembly to address this issue. In 2006, in its Resolution 61/105 on sustainable fisheries, the UN General Assembly, in addition to commending the FAO for its work on the management of deep-sea fisheries in the high seas, invited expressly the Organisation to do more work, including “developing standards and criteria for use by States and regional fisheries management organizations or arrangements in identifying vulnerable marine ecosystems and the impacts of fishing on such ecosystems, and establishing standards for the management of deep sea fisheries, such as through the development of an international plan of action”.

Consequently, the Committee on Fisheries (COFI), at its twenty-seventh session in March 2007, “agreed that FAO should convene an expert consultation, no later than August 2007, to prepare draft technical guidelines including standards for the management of deep-sea fisheries in the high seas, to be finalized at a technical consultation in January or February 2008”. The COFI also agreed that “the technical guidelines should include standards and criteria for identifying vulnerable marine ecosystems beyond areas under national jurisdiction and the impacts of fishing activities on such ecosystems, in order to facilitate the adoption and the implementation of conservation and management measures by RFMO/As and flag States, pursuant to paragraphs 83 and 86 of the UNGA Resolution A/RES/61/105”.

It is important to stress that this Technical Consultation constitutes a final step in the process of the development of the international guidelines for the management of deep-sea fisheries in the high seas. Its purpose is to finalise them as requested by COFI.

The draft that you have before you has been developed by the Secretariat through a participatory approach that involved the convening of a succession of meetings:

- First, an Expert Consultation in Bangkok in November 2006 that reviewed deep-sea fishery issues in general;
- Second, an Expert Consultation in Bangkok in September 2007 that discussed and prepared an initial draft of the guidelines;
- Third, two workshops which provided technical advice on gaps identified in the guidelines: a Workshop on Vulnerable Marine Ecosystems and Destructive Fishing and a Workshop on Data and Knowledge on Deep-sea Fisheries in the High Seas. These workshops were held in Rome in June and November 2007, respectively.

Inputs from all of the abovementioned meetings have been incorporated into the text that is submitted to you as a basis for your work.

The general structure of the draft Guidelines is as follows:

- Following a review of background considerations, the text elaborates on the scope and principles of the Guidelines, and then provides a description of key principles such as vulnerable marine ecosystems and significant adverse impacts.
- Governance and management considerations are addressed in Section 5, and Management and Conservation steps in Section 6.
- Finally, additional considerations on implementation are discussed at the end of the document.

The guidelines include two Annexes which provide supporting material to the main text. The first Annex includes more detailed information and suggestions for data collection, data quality and data reporting. Annex 2 provides further information on management tools, including their characteristics and effectiveness.

Finally, it might be useful to recall and underscore that these guidelines, by their nature, are voluntary and are meant only to constitute an instrument of reference to help States formulating and implementing the appropriate measures for the Management of Deep-sea Fisheries in the High Seas.

Excellencies, Ladies and Gentlemen, you are invited to review and amend, as appropriate, these draft *International Guidelines for the Management of Deep-sea Fisheries in the High Seas* that you have before you. Time is short since this Technical Consultation is expected to finalize this task and to have a text ready by the end of this week, if it wishes to comply with the mandate that was given to it by COFI.

I would like to thank you all for taking the time to come to Rome to join in this important endeavour and to wish you a very fruitful meeting, as well as an enjoyable stay in Rome in spite of all the work to be done.

I finally wish to take this opportunity, on behalf of the Organization and of the Fisheries and Aquaculture Department, to thank the Government of Japan, the Government of Iceland and the Government of Norway for their generous support to the whole process, including for the convening of this Technical Consultation.

Thank you very much, Excellencies, Ladies and Gentlemen, for your attention.

ANNEXE D

Allocution d'ouverture de M. Ichiro Nomura, Sous-Directeur général, Département des pêches et de l'aquaculture de la FAO, au nom du Directeur général de la FAO

Excellences, Mesdames et Messieurs,
Bonjour,

C'est au nom du Directeur général de la FAO, M. Jacques Diouf, que j'ai le grand plaisir de vous souhaiter la bienvenue à Rome, auprès de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, à l'occasion de cette Consultation technique sur les Directives internationales sur la gestion de la pêche profonde en haute mer.

Je tiens à rappeler que la question de la pêche profonde en haute mer a fait l'objet, ces dernières années, d'une attention croissante de la part de la communauté internationale, et alimenté les débats dans diverses tribunes.

Nous sommes réunis ici en réponse à l'invitation adressée par l'Assemblée générale des Nations Unies à l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture afin que celle-ci s'occupe de cette question. En 2006, dans sa résolution 61/105 concernant la viabilité des pêches, l'Assemblée générale a non seulement félicité la FAO pour les travaux réalisés dans la gestion de la pêche profonde en haute mer, mais aussi invité expressément l'Organisation à intensifier ses activités, notamment pour « l'élaboration de normes et de critères à l'intention des États et des organismes ou arrangements régionaux de gestion des pêches, qui leur serviraient à identifier les écosystèmes marins vulnérables et à évaluer l'impact de la pêche sur ces écosystèmes, et l'établissement de normes pour la gestion des pêches en eaux profondes, grâce à l'élaboration d'un plan d'action international ».

C'est ainsi que le Comité des pêches (COFI), à sa vingt-septième session en mars 2007, «est convenu que la FAO devrait convoquer une consultation d'experts, au plus tard en août 2007, pour préparer un projet de directives techniques et, notamment, des normes concernant la gestion de la pêche hauturière en eaux profondes, devant être finalisées dans le cadre d'une consultation technique en janvier ou février 2008». Le COFI est également « convenu que les directives techniques devraient inclure des normes et des critères permettant d'identifier les écosystèmes marins vulnérables situés dans des zones hors de la juridiction nationale et d'évaluer les effets de la pêche sur ces écosystèmes, afin de faciliter l'adoption et la mise en œuvre de mesures de conservation et de gestion par les organisations et accords régionaux de gestion des pêches et les États du pavillon (conformément aux paragraphes 83 et 86 de la résolution A/RES/61/105 de l'Assemblée générale des Nations Unies ».

Il est important de souligner que cette Consultation technique constitue une étape finale du processus d'élaboration des Directives internationales sur la gestion de la pêche profonde en haute mer. Elle a pour objectif de les finaliser, comme demandé par le COFI.

Le projet qui vous est présenté, a été élaboré par le Secrétariat selon une approche participative qui a comporté la convocation d'une série de réunions:

- Tout d'abord, une consultation d'experts à Bangkok en novembre 2006 qui s'est penchée sur les questions d'ordre général relatives à la pêche profonde;
- Ensuite, une consultation d'experts à Bangkok en septembre 2007, qui a examiné et préparé un projet initial de directives;
- Enfin, deux ateliers qui ont fourni des avis techniques sur les lacunes décelées dans les directives: un atelier sur les écosystèmes marins vulnérables et la pêche destructive, et un atelier sur les données et les connaissances relatives à la pêche profonde en haute mer. Ces ateliers se sont déroulés à Rome en juin et novembre 2007, respectivement.

Les contributions issues de ces réunions ont été intégrées au texte qui servira de base pour vos travaux.

La structure générale du projet de directives est la suivante:

- Après quelques considérations générales, le texte développe la portée et les principes des Directives, puis fournit une description des principaux concepts tels que les écosystèmes marins vulnérables et les effets néfastes notables.
- Les considérations sur la gouvernance et la gestion sont traitées dans la section 5, tandis que les mesures de gestion et de conservation font l'objet de la section 6.
- Le document se termine par des considérations supplémentaires concernant la mise en œuvre.

Les Directives comprennent deux annexes, fournissant des informations à l'appui du texte principal. La première annexe contient des informations plus détaillées et des suggestions concernant la collecte, la qualité et la déclaration des données. L'annexe 2 donne des renseignements supplémentaires sur les outils de gestion, et notamment leurs caractéristiques et leur efficacité.

Enfin, il peut être utile de rappeler et de souligner que ces directives sont de nature volontaire et uniquement destinées à servir d'instrument de référence pour aider les États à formuler et à mettre en œuvre des mesures appropriées pour la gestion de la pêche profonde en haute mer.

Excellences, Mesdames et Messieurs, vous êtes invités à examiner et amender le projet de *Directives internationales sur la gestion de la pêche profonde en haute mer* qui vous est présenté. Le temps à disposition est limité car, conformément au mandat qui lui a été confié par le COFI, cette Consultation technique doit mener cette tâche à bien et avoir un texte définitif d'ici la fin de la semaine.

Je tiens à vous remercier tous d'avoir pris le temps de venir à Rome pour vous joindre à cette importante initiative, et vous souhaite une réunion fructueuse, ainsi qu'un agréable séjour à Rome, malgré l'ampleur de la tâche à accomplir.

Je saisis enfin l'occasion pour remercier, au nom de l'Organisation et du Département des pêches et l'aquaculture, le Gouvernement japonais, le Gouvernement islandais et le Gouvernement norvégien pour leur généreux soutien à l'ensemble du processus, y compris la convocation de cette Consultation technique.

Excellences, Mesdames et Messieurs, je vous remercie de votre attention.

APÉNDICE D

Declaración inaugural del Sr. Ichiro Nomura, Subdirector General del Departamento de Pesca y Acuicultura de la FAO, en nombre del Director General de la FAO

Buenos días, Excelencias, Señoras y Señores:

En nombre del Director General de la FAO, Sr. Jacques Diouf, me complace darles la bienvenida a todos ustedes a Roma y a Organización para la Agricultura y la Alimentación, con motivo de esta Consulta técnica sobre las Directrices Internacionales para la Ordenación de las Pesquerías de Aguas Profundas en Alta Mar.

Deseo recordar que la cuestión de las pesquerías de aguas profundas en alta mar ha atraído la atención de la comunidad internacional de forma creciente en los últimos años y ha sido debatida en varios foros.

Nos hemos reunido aquí en respuesta directa a la invitación formulada por la Asamblea General de las Naciones Unidas a la Organización para la Agricultura y la Alimentación a fin de que aborde esta cuestión. En 2006, en su Resolución 61/105 sobre la pesca sostenible, la Asamblea General de la ONU, además de encomiar a la FAO por su labor en la ordenación de la pesca de profundidad en alta mar, invitó expresamente a la Organización a realizar más trabajos, que incluyan “la formulación de normas y criterios que utilizarían los Estados y las organizaciones o los mecanismos regionales de ordenación pesquera para identificar ecosistemas marinos vulnerables y los efectos de la pesca en dichos ecosistemas, y el establecimiento de normas para la ordenación de la pesca de profundidad por medios como la elaboración de un plan de acción internacional”.

En consecuencia, el Comité de Pesca (COFI), en su 27.º período de sesiones celebrado en marzo de 2007, “acordó que la FAO debía convocar una consulta de expertos, no más tarde de agosto de 2007, a fin de preparar un proyecto de directrices técnicas en el que se incluyan normas para la ordenación de las pesquerías de aguas profundas en alta mar, las cuales se finalizarían en una consulta técnica en enero o febrero de 2008”. El COFI convino también en que “las directrices técnicas debían incluir normas y criterios para la identificación de los ecosistemas marinos vulnerables en zonas situadas fuera de los límites de la jurisdicción nacional, así como del impacto que tenían en ellos las actividades pesqueras, a fin de facilitar la adopción y puesta en práctica de medidas de conservación y ordenación por parte de las organizaciones y acuerdos regionales de ordenación pesquera y los Estados del pabellón (de conformidad con los párrafos 83 y 86 de la Resolución A/RES/61/105 de la Asamblea General de las Naciones Unidas”.

Es importante destacar que esta Consulta técnica constituye un último paso en el proceso de elaboración de las Directrices Internacionales para la Ordenación de las Pesquerías de Aguas Profundas en Alta Mar. Su objetivo es finalizarlas tal como lo solicitó el COFI.

El proyecto que tienen ante ustedes ha sido elaborado por la Secretaría mediante un enfoque participativo que implicó la celebración de una serie de reuniones:

- En primer lugar, una Consulta de expertos en Bangkok en noviembre de 2006, en la que se examinaron cuestiones generales relativas a las pesquerías de aguas profundas;
- En segundo lugar, una Consulta de expertos en Bangkok en septiembre de 2007, en la que se discutió y preparó un anteproyecto de directrices;
- En tercer lugar, dos talleres que proporcionaron asesoramiento técnico sobre las deficiencias señaladas en las Directrices: un Taller sobre ecosistemas marinos vulnerables y pesca destructiva y un Taller sobre conocimientos y datos relacionados con la pesca en aguas profundas en alta mar. Estos talleres se celebraron en Roma en junio y noviembre de 2007, respectivamente.

Las aportaciones de todas las reuniones mencionadas se han incorporado en el texto que se les presenta como base para su labor.

La estructura general del proyecto de Directrices es la siguiente:

- Tras un examen de los antecedentes, el texto establece el alcance y los principios de las Directrices, describiendo a continuación los principios fundamentales, tales como los ecosistemas marinos vulnerables y los efectos perjudiciales importantes.
- En la sección 5 se contemplan la Gobernanza y la ordenación, y en la sección 6 se abordan las Fases de la ordenación y conservación.
- Por último, al final del documento se exponen consideraciones adicionales sobre la aplicación.

Las Directrices incluyen dos anexos que proporcionan material de apoyo para el texto principal. El primer anexo contiene información más detallada y sugerencias para la recogida, la calidad y la presentación de datos. En el Anexo 2 se ofrece más información sobre instrumentos de ordenación, incluidas sus características y eficacia.

Por último, podría ser útil recordar y subrayar que estas Directrices, por su propia naturaleza, son de aplicación voluntaria y solo constituyen un instrumento de referencia para ayudar a los Estados a formular y aplicar medidas adecuadas para la ordenación de las pesquerías de aguas profundas en alta mar.

Excelencias, Señoras y Señores, se les invita a examinar y enmendar, según proceda, este proyecto de *Directrices Internacionales para la Ordenación de las Pesquerías de Aguas Profundas en Alta Mar* que tienen ante ustedes. El tiempo apremia, ya que se espera de esta Consulta técnica que termine esta tarea y tenga un texto preparado para finales de esta semana, si es que desea cumplir con el mandato que le otorgó el COFI.

Me gustaría darles las gracias a todos ustedes por haberse tomado el tiempo de venir a Roma para participar en esta importante tarea y desearles una reunión muy fructífera, así como una agradable estancia en Roma, a pesar de todo el trabajo por hacer.

Finalmente, deseo aprovechar esta oportunidad, en nombre de la Organización y del Departamento de Pesca y Acuicultura, para dar las gracias a los Gobiernos del Japón, Islandia y Noruega por su generoso apoyo a todo el proceso, incluida la convocatoria de esta Consulta técnica.

Muchas gracias, Excelencias, Señoras y Señores, por su atención.

APPENDIX E

Individual Statements

In relation to the Technical Guidelines, the Delegation of Argentina declared it would not oppose the consensus but would have to make the following statement: "Argentina supports the consensus to approve the Guidelines. Nonetheless, it wishes to advise, once again, that none of the recommendations of these Guidelines may be interpreted as to mean that the provisions contained in the 'United Nations Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks', adopted in New York in 1995, may be considered to be binding on those States that have not expressly undertaken to fulfil the terms of that treaty".

Similarly, the Delegation of Turkey declared that it would not oppose the consensus but would have to make the following statement: "As Turkey is not a Party to the 1982 UN Convention on the Law of the Sea, Turkey makes a general reservation on any issue or provision with regard to which reference is made to that Convention".

ANNEXE E

Déclarations individuelles

Concernant les Directives techniques, la délégation de l'Argentine a déclaré qu'elle ne s'opposerait pas au consensus mais qu'elle tenait à faire la déclaration suivante: «L'Argentine s'unit au consensus pour approuver les directives. Elle tient, toutefois, à préciser à nouveau qu'aucune recommandation de ces directives ne peut être interprétée comme un consentement à ce que les dispositions contenues dans l'«Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer relatives à la conservation et à la gestion des stocks chevauchants et des stocks de poissons grands migrateurs» adopté à New York en 1995, puissent être considérées comme obligatoires pour les États qui n'ont pas accepté expressément d'être liés par les obligations découlant de ce traité».

De même, la délégation de la Turquie a déclaré qu'elle ne s'opposerait pas au consensus mais qu'elle tenait à faire la déclaration suivante: «Étant donné que la Turquie n'est pas Partie à la Convention de 1982 de l'ONU sur le droit de la mer, elle émet une réserve générale sur tout point ou disposition où une référence est faite à cette Convention».

APÉNDICE E

Declaraciones individuales

En relación con las Directrices técnicas, la delegación de Argentina declaró que no se opondría al consenso, pero que debería introducirse la siguiente declaración: «La Argentina se une al consenso para aprobar as directrices. No obstante, desea advertir, nuevamente, que ninguna de las recomendaciones de dichas directrices puede ser interpretada en el sentido de considerar que las disposiciones contenidas en el “Acuerdo sobre la aplicación de las disposiciones de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar relativas a la conservación y ordenación de las poblaciones de peces transzonales y las poblaciones de peces altamente migratorias” adoptado en Nueva York en 1995, pueden ser consideradas como obligatorias para los Estados que no hayan manifestado expresamente su consentimiento en obligarse por ese tratado».

Análogamente, la delegación de Turquía declaró que no se opondría al consenso, pero que debería introducirse la siguiente declaración: «Como Turquía no es Parte de la Convención de las Naciones Unidas de 1982 sobre el Derecho del Mar, Turquía presenta una reserva general sobre cualquier aspecto o disposición en relación con cualquier referencia que se haga a dicha Convención».

APPENDIX F

International Guidelines for the Management of Deep-sea Fisheries in the High Seas

1 PREAMBLE

1. These International Guidelines for the Management of Deep-sea Fisheries in the High Seas were developed at the request of the Committee on Fisheries (COFI) of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), at its twenty-seventh session (March 2007), in order to assist States and regional fisheries management organizations and arrangements (RFMO/As) in sustainably managing deep-sea fisheries and in implementing the United Nations General Assembly (UNGA) Resolution 61/105, paragraphs 76-95, concerning responsible fisheries in the marine ecosystem.

2. COFI also agreed that the Guidelines "should include standards and criteria for identifying vulnerable marine ecosystems in areas beyond national jurisdiction and identify the potential impacts of fishing activities on such ecosystems, in order to facilitate the adoption and the implementation of conservation and management measures by RFMO/As and flag States (pursuant to paragraphs 83 to 86 of the Resolution)".

3. In addition to the convening of an Expert Consultation on Deep-sea Fisheries in the High Seas (Bangkok, Thailand, 21 to 23 November 2006), which provided important inputs, successive steps to develop the Guidelines were as follows: (i) an expert consultation (Bangkok, Thailand, 11 to 14 September 2007), to proceed to an initial and technical review of a first draft of the Guidelines and (ii) a technical consultation held in February and August 2008, to discuss the Guidelines from a policy perspective and finalize the document.

4. Workshops on Vulnerable Ecosystems and Destructive Fishing in Deep-sea Fisheries (Rome, Italy, 26 to 29 June 2007) and on Data and Knowledge in Deep-sea Fisheries in the High Seas (Rome, Italy, 5 to 7 November 2007) have also been held and provided insight on important issues.

5. These Guidelines have been developed for fisheries exploiting deep-sea fish stocks, in a targeted or incidental manner, in areas beyond national jurisdiction, including fisheries with the potential to have significant adverse impacts on vulnerable marine ecosystems (VMEs).

6. The role of the Guidelines is to provide tools, including guidance on their application, to facilitate and encourage the efforts of States and RFMO/As towards sustainable use of marine living resources exploited by deep-sea fisheries, the prevention of significant adverse impacts on deep-sea VMEs and the protection of marine biodiversity that these ecosystems contain.

7. These Guidelines are to be interpreted and applied in conformity with the relevant rules of international law, as reflected in the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 (1982 UN Convention).¹ Nothing in these Guidelines prejudices the rights, jurisdiction and duties of States under international law as reflected in the Convention.

2 SCOPE AND PRINCIPLES

8. These Guidelines have been developed for fisheries that occur in areas beyond national jurisdiction and have the following characteristics:

¹ References in these guidelines to the 1982 UN Convention, the 1995 UN Fish Stocks Agreement and other international treaties do not prejudice the position of any State with respect to signature, ratification or accession to those instruments.

- i. the total catch (everything brought up by the gear) includes species that can only sustain low exploitation rates; and
- ii. the fishing gear is likely to contact the seafloor during the normal course of fishing operations.

States and RFMO/As should consider, as appropriate, the application of elements of these Guidelines to similar fisheries in areas beyond national jurisdiction, including those targeting medium productivity species.

9. For the purpose of these Guidelines, the fisheries described in paragraph 8 shall be referred to as “deep-sea fisheries” (DSFs).

10. Coastal States may apply these Guidelines within their national jurisdiction, as appropriate.

11. The main objectives of the management of DSFs are to promote responsible fisheries that provide economic opportunities while ensuring the conservation of marine living resources and the protection of marine biodiversity, by:

- i. ensuring the long-term conservation and sustainable use of marine living resources in the deep seas; and
- ii. preventing significant adverse impacts on VMEs.

12. In order to achieve these objectives, States and RFMO/As should:

- i. adopt and implement measures:
 - in accordance with the precautionary approach, as reflected in Article 6 of the 1995 UN Fish Stock Agreement and set out in Article 6.5 and 7.5 of the 1995 FAO Code of Conduct for Responsible Fisheries (the Code);
 - in accordance with an ecosystem approach to fisheries (EAF);
 - in conformity with the relevant rules of international law, in particular as reflected in the 1982 UN Convention; and
 - in a manner consistent with other relevant international instruments;
- ii. identify areas where VMEs are known or likely to occur; and
- iii. take action using the best information available.

3 DESCRIPTION OF KEY CONCEPTS

3.1 Characteristics of species exploited by deep-sea fisheries

13. Many marine living resources exploited by DSFs in the high seas have biological characteristics that create specific challenges for their sustainable utilization and exploitation. These include: (i) maturation at relatively old ages; (ii) slow growth; (iii) long life expectancies; (iv) low natural mortality rates; (v) intermittent recruitment of successful year classes; and (vi) spawning that may not occur every year. As a result, many deep-sea marine living resources have low productivity and are only able to sustain very low exploitation rates. Also, when these resources are depleted, recovery is expected to be long and is not assured. The great depths at which marine living resources are caught by DSFs in the high seas pose additional scientific and technical challenges in providing scientific support for management. Together these factors mean that assessment and management have higher costs and are subject to greater uncertainty.

3.2 Vulnerable marine ecosystems

14. Vulnerability is related to the likelihood that a population, community, or habitat will experience substantial alteration from short-term or chronic disturbance, and the likelihood that it would recover

and in what time frame. These are, in turn, related to the characteristics of the ecosystems themselves, especially biological and structural aspects. VME features may be physically or functionally fragile. The most vulnerable ecosystems are those that are both easily disturbed and very slow to recover, or may never recover.

15. The vulnerability of populations, communities and habitats must be assessed relative to specific threats. Some features, particularly those that are physically fragile or inherently rare, may be vulnerable to most forms of disturbance, but the vulnerability of some populations, communities and habitats may vary greatly depending on the type of fishing gear used or the kind of disturbance experienced.

16. The risks to a marine ecosystem are determined by its vulnerability, the probability of a threat occurring and the mitigation means applied to the threat.

3.3 Significant adverse impacts

17. Significant adverse impacts are those that compromise ecosystem integrity (i.e. ecosystem structure or function) in a manner that: (i) impairs the ability of affected populations to replace themselves; (ii) degrades the long-term natural productivity of habitats; or (iii) causes, on more than a temporary basis, significant loss of species richness, habitat or community types. Impacts should be evaluated individually, in combination and cumulatively.

18. When determining the scale and significance of an impact, the following six factors should be considered:

- i. the intensity or severity of the impact at the specific site being affected;
- ii. the spatial extent of the impact relative to the availability of the habitat type affected;
- iii. the sensitivity/vulnerability of the ecosystem to the impact;
- iv. the ability of an ecosystem to recover from harm, and the rate of such recovery;
- v. the extent to which ecosystem functions may be altered by the impact; and
- vi. the timing and duration of the impact relative to the period in which a species needs the habitat during one or more of its life-history stages.

19. Temporary impacts are those that are limited in duration and that allow the particular ecosystem to recover over an acceptable time frame. Such time frames should be decided on a case-by-case basis and should be in the order of 5-20 years, taking into account the specific features of the populations and ecosystems.

20. In determining whether an impact is temporary, both the duration and the frequency at which an impact is repeated should be considered. If the interval between the expected disturbance of a habitat is shorter than the recovery time, the impact should be considered more than temporary. In circumstances of limited information, States and RFMO/As should apply the precautionary approach in their determinations regarding the nature and duration of impacts.

4 GOVERNANCE AND MANAGEMENT

4.1 General management considerations

21. In addition to the considerations in paragraph 12, States and RFMO/As should also recognise the need, in managing DSFs, to do so in a manner consistent with the Code and the general principles set forth in the Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of

Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks (1995 UN Fish Stocks Agreement) and to, *inter alia*:

- i. adopt measures necessary to ensure the conservation of target and non-target species, including relevant reference points as referred to in the Code under Article 7.5.3, as well as measures for the prevention of significant adverse impacts on VMEs and the protection of the marine biodiversity that these ecosystems contain;
- ii. identify areas or features where VMEs are known or likely to occur, and the location of fisheries in relation to these areas and features;
- iii. develop data collection and research programmes to assess the impact of fishing on target and non-target species and their environment;
- iv. base the management of DSFs on the best scientific and technical information available taking into account fishers knowledge, where appropriate;
- v. develop and use selective and cost-effective fishing methods and promote efforts to further improve such selectivity, recognizing the difficulties of managing fisheries with mixed species or high bycatch;
- vi. implement and enforce conservation and management measures through effective monitoring, control and surveillance (MCS);
- vii. take appropriate measures to address the problems of overcapacity, overfishing and illegal, unreported, and unregulated (IUU) fishing, in accordance with the International Plan of Action to Prevent, Deter and Eliminate Illegal, Unreported and Unregulated Fishing (IPOA–IUU) and the International Plan of Action for the Management of Fishing Capacity (IPOA–Capacity) ; and
- viii. ensure transparency and public dissemination of information, in accordance with appropriate standards for confidentiality, as well as enable participation of relevant stakeholders.

22. States and RFMO/As should ensure that measures for the sustainable conservation and management of DSFs, the prevention of significant adverse impacts on VMEs and protection of the marine biodiversity that these ecosystems contain are adopted and implemented consistent with the precautionary approach.

23. DSFs should be rigorously managed throughout all the stages of their development: experimental, exploratory and established. In recognition of the potential vulnerability of deep-sea resources and their ecosystems, conservation and management measures for DSFs should ensure that, while knowledge is low, harvest rates are kept low enough to minimise risk to sustainability and harvests only increase as knowledge, management capacity and MCS increase.

4.2 Governance framework

24. States, acting in their capacity as flag States, port States, importing or exporting (market) States or when exercising jurisdiction over their nationals, should contribute to the attainment of the objectives stated in paragraph 11.

25. Nothing in these Guidelines pertaining to the management of DSFs in the high seas above the continental shelf by States and RFMO/As is to prejudice the sovereign rights of the coastal State over that shelf and the exercise of the coastal State jurisdiction with regard to that shelf, under international law as reflected in 1982 UN Convention.

26. States should establish and implement national policy, legal and institutional frameworks for the effective management of DSFs, including the prevention of significant adverse impacts on VMEs and in order to be able to implement measures agreed by RFMO/As in which they participate.

27. States should strengthen existing RFMO/As which have the competence to manage and regulate DSFs and their impacts on VMEs, including through incorporating established principles of relevant international law and related instruments into the mandates of such organizations or arrangements.

28. Where no such organization or arrangement exists, States should urgently cooperate to establish new RFMO/As, where necessary and appropriate, with the competence to manage and regulate DSFs and their impacts on VMEs. Prior to the establishment of such a new RFMO/A, States participating in the negotiations should cooperate to adopt and implement interim conservation and management measures to ensure sustainable management of DSFs in the long-term and to prevent significant adverse impacts on VMEs, taking full account of these Guidelines.

29. RFMO/As should develop mechanisms for communication, cooperation and coordination among themselves, as well as with relevant international organizations and scientific bodies.

5 MANAGEMENT AND CONSERVATION STEPS

5.1 Data, reporting and assessment

30. States, RFMO/As and FAO should implement these Guidelines in accordance with their relevant protocols governing data confidentiality.

Data collection and reporting

31. States and RFMO/As should, where necessary, develop, adopt and publish standardized and consistent data collection procedures and protocols, including standardized logbooks and survey methodologies.

32. Data collection programmes developed by States and competent RFMO/As should cover all stages of fishery development and should include, as far as practicable, data on historical stages of the fishery or on past fisheries in the area. Sufficiently fine-scaled data are required as a basis for the assessment of stock status and impacts on VMEs. In addition, fishery-independent research surveys are encouraged, in particular to provide relevant information on VMEs and how they are affected by anthropogenic activities.

33. Data collection programmes should also include socio-economic surveys on, *inter alia*, catches, value of landings and employment in the harvesting and processing sectors in DSFs, in order to facilitate analyses such as value-added and multiplier impacts on investment and employment as well as economic impacts of regulatory measures. Guidelines for the collection of such data should be developed.

34. Where a RFMO/A exists, States should submit the data they collect on DSFs to that RFMO/A at the appropriate resolution for stock assessment and evaluation of impacts of fisheries on VMEs, which in turn should submit aggregated data to FAO. Where a RFMO/A does not exist, States should submit such data directly to FAO.

35. States individually, or collaboratively through RFMO/As where they exist, should monitor and report the location and activities of vessels flying their flag on as close to real-time as possible. It is highly desirable that electronic data collection and reporting systems be used.

36. National and international training programmes for fishers and scientific observers should be used to improve catch identification and biological data collection, including the use of existing FAO material for the identification of commercial species, and the development of field manuals for the identification of non-commercial species, particularly for benthic invertebrates. FAO should provide support to the development and coordination of such programmes.

37. States and RFMO/As should cooperate in international efforts to collate biogeographic information, including oceanographic parameters, and make use of this information, as appropriate, in their assessment and management of DSFs.

38. States and RFMO/As should specify, obtain and apply the information required for adaptive management to prevent significant adverse impacts on VMEs, including the use of indicators and benchmarks, where appropriate.

39. States and RFMO/As should ensure that data reporting and analysis is as transparent as possible to facilitate review of the effectiveness of management of DSFs and protection of VMEs.

Stock assessment

40. Appropriate monitoring and assessment techniques are needed to reliably determine the status of stocks of low-productivity species which possess the characteristics described in paragraph 13 of these Guidelines. In light of data limitations regarding many deep-sea species, lower cost or innovative methods based on simpler forms of monitoring and assessment need to be developed. Such techniques should quantify uncertainty in stock assessments, including that resulting from such data limitations and simplified approaches.

41. States and RFMO/As should, as appropriate, collaborate in assessing deep-sea stocks throughout their range of distribution.

5.2 Identifying vulnerable marine ecosystems and assessing significant adverse impacts

42. A marine ecosystem should be classified as vulnerable based on the characteristics that it possesses. The following list of characteristics should be used as criteria in the identification of VMEs.

- i. Uniqueness or rarity – an area or ecosystem that is unique or that contains rare species whose loss could not be compensated for by similar areas or ecosystems. These include:
 - habitats that contain endemic species;
 - habitats of rare, threatened or endangered species that occur only in discrete areas; or
 - nurseries or discrete feeding, breeding, or spawning areas.
- ii. Functional significance of the habitat – discrete areas or habitats that are necessary for the survival, function, spawning/reproduction or recovery of fish stocks, particular life-history stages (e.g. nursery grounds or rearing areas), or of rare, threatened or endangered marine species.
- iii. Fragility – an ecosystem that is highly susceptible to degradation by anthropogenic activities.
- iv. Life-history traits of component species that make recovery difficult – ecosystems that are characterized by populations or assemblages of species with one or more of the following characteristics:
 - slow growth rates;
 - late age of maturity;
 - low or unpredictable recruitment; or
 - long-lived.
- v. Structural complexity – an ecosystem that is characterized by complex physical structures created by significant concentrations of biotic and abiotic features. In these ecosystems, ecological processes are usually highly dependent on these structured systems. Further, such ecosystems often have high diversity, which is dependent on the structuring organisms.

Examples of potentially vulnerable species groups, communities and habitats, as well as features that potentially support them are contained in Annex 1.

43. These criteria should be adapted and additional criteria should be developed as experience and knowledge accumulate, or to address particular local or regional needs.

44. As a necessary step towards the identification of VMEs, States and RFMO/As, and as appropriate FAO, should assemble and analyse relevant information on areas under the competence of such RFMO/As or where vessels under the jurisdiction of such States are engaged in DSFs or where new or expanded DSFs are contemplated.

45. Where site-specific information is lacking, other information that is relevant to inferring the likely presence of vulnerable populations, communities and habitats should be used.

46. When designating an ecosystem as vulnerable, habitats and ecosystems should be evaluated against the criteria presented in paragraph 42, individually or in combination, using the best available scientific and technical information. Characteristics should be weighted according to their relative contribution to an ecosystem's vulnerability.

47. Flag States and RFMO/As should conduct assessments to establish if deep-sea fishing activities are likely to produce significant adverse impacts in a given area. Such an impact assessment should address, *inter alia*:

- i. type(s) of fishing conducted or contemplated, including vessels and gear types, fishing areas, target and potential bycatch species, fishing effort levels and duration of fishing (harvesting plan);
- ii. best available scientific and technical information on the current state of fishery resources and baseline information on the ecosystems, habitats and communities in the fishing area, against which future changes are to be compared;
- iii. identification, description and mapping of VMEs known or likely to occur in the fishing area;
- iv. data and methods used to identify, describe and assess the impacts of the activity, the identification of gaps in knowledge, and an evaluation of uncertainties in the information presented in the assessment;
- v. identification, description and evaluation of the occurrence, scale and duration of likely impacts, including cumulative impacts of activities covered by the assessment on VMEs and low-productivity fishery resources in the fishing area;
- vi. risk assessment of likely impacts by the fishing operations to determine which impacts are likely to be significant adverse impacts, particularly impacts on VMEs and low-productivity fishery resources; and
- vii. the proposed mitigation and management measures to be used to prevent significant adverse impacts on VMEs and ensure long-term conservation and sustainable utilization of low-productivity fishery resources, and the measures to be used to monitor effects of the fishing operations.

48. Risk assessments referred to in paragraph 47 (vi) above should take into account, as appropriate, differing conditions prevailing in areas where DSFs are well established and in areas where DSFs have not taken place or only occur occasionally.

49. In conducting impact assessments, States and RFMO/As should consider, as appropriate, the information referred to in these Guidelines, as well as relevant information from similar or related fisheries, species and ecosystems. Notwithstanding paragraph 34, it should be recognised that there may be circumstances in which States may have to rely on information and data obtained only from

vessels flying their flags or their own research activities when assessing DSFs that take place in areas where no competent RFMO/A is in place.

50. RFMO/As should develop an appropriate mechanism for reviewing assessments, determinations and management measures, including evaluation and advice by a scientific committee, other appropriate body or, as appropriate, a relevant multi-lateral body, including on whether the deep-sea fishing activity would have significant adverse impacts on VMEs and, if so, whether proposed or additional mitigation measures would prevent such impacts.

51. States, in accordance with domestic laws, and RFMO/As should make publicly available: (i) impact assessments as described in paragraph 47; (ii) existing and proposed conservation and management measures; and (iii) advice and recommendations provided by the appropriate RFMO/A scientific or technical committee, or other relevant body.

52. For areas not regulated by a RFMO/A, States should, on an annual basis, submit their impact assessments as well as any existing or proposed conservation and management measures to FAO, which should make them publicly available.

53. Where an assessment concludes that the area does not contain VMEs, or that significant adverse impacts are not likely, such assessments should be repeated when there have been significant changes to the fishery or other activities in the area, or when natural processes are thought to have undergone significant changes.

5.3 Enforcement and compliance

54. MCS frameworks should be developed and implemented as vital components for regional and national conservation and management measures for DSFs. States, both individually and cooperatively through RFMO/As, should work to implement effective MCS frameworks. States and RFMO/As should ensure compliance with conservation and management measures for DSFs through effective MCS programmes, which may include, *inter alia*, on-board observers, electronic monitoring and satellite-based vessel monitoring systems (VMS) in order to provide information on the location of fishing vessels engaged in DSFs, better assess fishing effort by gear, verify catch data, improve compliance with temporal and spatial management measures and provide sufficient evidence to document infractions. Such frameworks should ensure that all DSFs fishing operations are effectively monitored. States are encouraged to participate in the voluntary International Monitoring, Control and Surveillance Network for Fisheries-Related Activities.

55. National or international cooperative observer programmes should be implemented for all DSFs. Observer coverage for established fisheries, at levels adequate to ensure effective monitoring and assessment and in combination with other MCS tools, should be determined by RFMO/As with competence over those fisheries. Higher levels of coverage are required, in particular for experimental and exploratory stages of a fishery's development under a RFMO/A and for fisheries outside of a RFMO/A. In the latter case, levels of coverage should remain high until measures in place to manage these fisheries and prevent significant adverse impacts are evaluated and determined to be effective.

56. States should maintain and periodically update vessel registers or records to document changes in fleet characteristics. Registers or records of vessels authorised to fish should contain detailed information on each vessel including, at a minimum: length, tonnage, types of gear, and the areas, fisheries and species for which the vessels are authorized to fish, and whether the vessels are authorized for DSFs. Flag States should ensure that all vessels conducting DSFs have a permanent identification (such as an International Maritime Organization number).

57. States should submit vessel register or record data on at least an annual basis to RFMO/As, where applicable, or, for areas where RFMO/As do not exist, to FAO together with information on the

measures they have adopted to regulate the activities of such vessels. RFMO/As and FAO should make such data and information publicly available by FAO Statistical Area.

58. States should adopt and implement national legislation and measures aimed at preventing, deterring and eliminating IUU fishing in DSFs, including using the IPOA–IUU, the 2005 FAO Model Scheme on Port State Measures to Combat Illegal, Unreported and Unregulated Fishing and other relevant instruments.

59. States and RFMO/As should cooperate to prevent, deter and eliminate IUU fishing in DSFs, and to take action related to IUU vessels and their listing.

60. States should adopt and implement, consistent with international law and in a transparent and non-discriminatory manner, trade-related measures, such as catch and trade documentation schemes, in order to:

- i. enhance their ability to identify vessels and their DSF catch harvested outside or in contravention of applicable conservation and management measures; and
- ii. adopt measures in respect of IUU vessels and catches from DSFs including, as appropriate, measures to prevent products from IUU DSFs from entering international trade.

States should actively promote wide international cooperation in order to attain such goals.

5.4 Management and conservation tools

61. A functioning regulatory framework should include an appropriate set of rules and regulations for the management of existing fisheries, as well as for the opening of new areas to exploratory fishing, consistent with these Guidelines and other relevant instruments. Such a framework should also include regulations to protect vulnerable populations, communities and habitats.

62. States and RFMO/As should adopt specific conservation and management measures for all DSFs pursuant to these Guidelines. Where no competent RFMO/A exists, or where interim measures governing such fisheries have not been established, such measures should be developed and implemented by flag States.

63. Until a functioning regulatory framework is developed to prevent significant adverse impacts on VMEs and to ensure the long-term sustainability of DSFs, conservation and management measures should include, at a minimum:

- i. closing of areas to DSFs where VMEs are known or likely to occur, based on the best available scientific and technical information;
- ii. refraining from expanding the level or spatial extent of effort of vessels involved in DSFs; and
- iii. reducing the effort in specific fisheries, as necessary, to the nominal levels needed to provide information for assessing the fishery and obtaining relevant habitat and ecosystem information.

Such interim measures are without prejudice to future allocations and participatory rights in the fishery, in accordance with international law.

64. Comprehensive maps showing the spatial extent of existing fisheries should be compiled by RFMO/As. For areas not covered by RFMO/As, each flag State should develop such maps and cooperate with other States concerned and FAO in developing joint maps for relevant areas.

65. Precautionary conservation and management measures, including catch and effort controls, are essential during the exploratory phase of a DSF, and should be a major component of the management

of an established DSF. They should include measures to manage the impact of the fishery on low-productivity species, non-target species and sensitive habitat features. Implementation of a precautionary approach to sustainable exploitation of DSFs should include the following measures:

- i. precautionary effort limits, particularly where reliable assessments of sustainable exploitation rates of target and main by-catch species are not available;
- ii. precautionary measures, including precautionary spatial catch limits where appropriate, to prevent serial depletion of low-productivity stocks;
- iii. regular review of appropriate indices of stock status and revision downwards of the limits listed above when significant declines are detected;
- iv. measures to prevent significant adverse impacts on vulnerable marine ecosystems; and
- v. comprehensive monitoring of all fishing effort, capture of all species and interactions with VMEs.

66. In areas where VMEs have been designated, or are known or likely to occur, based on seabed surveys and mapping or other best available information, States and RFMO/As should close such areas to DSFs until appropriate conservation and management measures have been established to prevent significant adverse impacts on VMEs and ensure long-term conservation and sustainable use of deep-sea fish stocks, in accordance with Section 5.2.

67. States and RFMO/As should have an appropriate protocol identified in advance for how fishing vessels in DSFs should respond to encounters in the course of fishing operations with a VME, including defining what constitutes evidence of an encounter. Such protocol should ensure that States require vessels flying their flag to cease DSFs fishing activities at the site and report the encounter, including the location and any available information on the type of ecosystem encountered, to the relevant RFMO/A and flag State.

68. In designing such protocols and defining what constitutes an encounter, States and RFMO/As should take into account best available information from detailed seabed surveys and mapping, other relevant information available for the site or area, and other conservation and management measures that have been adopted to protect VMEs pursuant to paragraphs 70 and 71.

69. States and RFMO/As should, in light of reports (as referred to in paragraph 67), and in accordance with developed protocols and Section 5.2, adopt or modify management measures, appropriate for the DSF concerned, in regard to the relevant site or area to prevent significant adverse impacts on the VME.

70. States and RFMO/As should, based on the results of assessments carried out pursuant to Section 5.2, adopt conservation and management measures to achieve long-term conservation and sustainable use of deep-sea fish stocks, ensure adequate protection and prevent significant adverse impacts on VMEs. These measures should be developed on a case-by-case basis and take into account the distribution ranges of the ecosystems concerned.

71. Conservation and management measures pursuant to paragraph 70, may include:

- i. effort controls and/or catch controls;
- ii. temporal and spatial restrictions or closures;
- iii. changes in gear design and/or deployment or operational measures (as discussed in the 2006 Bangkok Expert Consultation), including:
 - reduction of contact between the fishing gear and the seabed,
 - use of effective bycatch reduction devices, and
 - use of technical measures to eliminate or minimize ghost fishing; or

- iv. other relevant measures necessary to achieve the objective of paragraph 70.

The performance of each measure depends on many factors related to the particular fishery, ecosystem, and how these measures are implemented. Management measures for DSFs, where applicable, should take account of appropriate biological reference points. Such measures should be accompanied by an effective set of MCS measures sufficient to ensure compliance with agreed measures.

72. Some of the above management measures for DSFs, such as effort, catch and temporal controls, may be limited in their effectiveness for the protection of some types of VMEs. Effective protection of such VMEs will usually require complementary measures, such as gear restrictions and spatial controls, as appropriate.

73. States and RFMO/As should assess, on the basis of the best available scientific and technical information, whether DSFs activities would have significant adverse impacts on VMEs. They should ensure that these activities are managed to prevent such impacts or not authorized to proceed, if it is assessed, in accordance with Section 5.2 of these Guidelines, that they would have significant adverse impacts.

74. If after assessing all available scientific and technical information, the presence of VMEs or the likelihood that individual DSFs activities would cause significant adverse impacts on VMEs cannot be adequately determined, States should only authorize individual DSFs activities to proceed in accordance with:

- i. precautionary conservation and management measures to prevent significant adverse impacts as described in paragraph 65;
- ii. a protocol for encounters with VMEs consistent with paragraphs 67-69; and
- iii. measures, including ongoing scientific research, monitoring and data collection, to reduce uncertainty.

Fishery management plans

75. States and RFMO/As should develop and adopt fishery management plans for specific DSFs, including a set of measures with defined long-term/multi-annual management objectives. Such plans should be tailored on a case-by-case basis to the characteristics of each fishery, making use of relevant management tools and consistent with paragraphs 11, 12, 21 and 22, and other relevant provisions of these Guidelines.

76. Fishery management plans for DSFs should include biological reference points set at levels that ensure, at a minimum, that fish stocks are harvested at levels that are sustainable in the long term. Appropriate biological reference points for stock assessment and management need to be set in a precautionary manner and determined on a case-by-case basis, taking into account the different target stocks, fishery characteristics, and the state of knowledge about the species and fishery.

77. In general, for low-productivity species, fishing mortality should not exceed the estimated or inferred natural mortality. Sustainable management strategies that would be robust to uncertainties are likely to require low exploitation rates.

78. In developing or revising fisheries management plans, flag States and RFMO/As should consider relevant available information from similar or related fisheries, species and ecosystems. Appropriate procedures should be put in place to verify that fishery management plans achieve sustainable fisheries and protect VMEs and the marine biodiversity that these ecosystems contain.

79. States should develop and adopt fisheries management plans for DSFs, on the basis of a transparent, inclusive and participatory process, consistent with national law. States should make such

plans publicly available. RFMO/As should also develop and adopt their fishery management plans for DSFs using a transparent process.

80. States should encourage dialogue and collaboration with responsible DSF operators in the development of fishery management plans, recognising the value of industry information and experience in resource assessment and fisheries management, identification of VMEs, responsible fishing techniques, gear development, and implementation methods to avoid or mitigate significant adverse impacts on VMEs.

5.5 Assessment and review of effectiveness of measures

81. States and RFMO/As should establish a transparent system for regular monitoring of the implementation of fishery management plans as well as conservation and management measures. Using information obtained from such a system, together with the best available scientific and technical information, the effectiveness of such plans and measures should be reviewed and assessed for the purpose of making adjustments as necessary. This adaptive management should form an integral part of the management plans for DSFs.

82. States and RFMO/As should regularly review the accumulating scientific information on deep-sea fish stocks, known or likely location of VMEs and the impacts of DSFs on VMEs and the marine biodiversity that these ecosystems contain. Where important uncertainties are identified, practical measures to reduce them should be pursued.

83. States and RFMO/As should ensure regular and independent reviews of the data and impact assessments, as well as the effectiveness of conservation and management measures for DSFs and other issues, as appropriate.

6 SPECIAL REQUIREMENTS OF DEVELOPING COUNTRIES

84. In the implementation of these Guidelines, States and RFMO/As should fully recognize the special requirements of developing countries, in relation to management of DSFs and the protection of VMEs. To this end States, RFMO/As, the United Nations system, including FAO, the United Nations Development Programme, and other relevant inter-governmental and non-governmental organizations, and financial institutions should assist developing countries in implementing these Guidelines and the actions called for in paragraphs 83-91 of UNGA Resolution 61/105, taking into account the forms of cooperation as set out in Article 5 of the Code, Article 24 and 25 of the 1995 UN Fish Stocks Agreement, and Chapter XI of UNGA Resolution 62/177 concerning capacity building.

85. In implementing these Guidelines, consideration should be given to address the needs of developing countries, including in the specific areas of financial and technical assistance, technology transfer, training and scientific cooperation, particularly in the early stages of the fishery, and in enhancing their ability to develop and manage their own DSFs, as well as to participate in high seas fisheries, including access to such fisheries, in conformity with international law and Article 5 of the Code.

7 ADDITIONAL CONSIDERATIONS ON IMPLEMENTATION

86. States and RFMO/As should collaborate through FAO and other relevant organizations to address common issues such as the development of compatible standards, tools and information aimed at facilitating the implementation of these Guidelines.

87. Pursuant to UNGA Resolution 61/105 and the agreement reached at the twenty-seventh session of COFI, States and RFMO/As should provide appropriate assistance and support for FAO to develop

a global database on VMEs in areas beyond national jurisdiction, in cooperation with other relevant organizations.

88. FAO should, based on biennial reports from States and RFMO/As, review the progress made in the implementation of these Guidelines.

89. In implementing these Guidelines consideration should be given to, *inter alia*, accountability, adaptability, effectiveness, practicability, socio-economic aspects, timeliness and transparency.

ANNEX 1 EXAMPLES OF POTENTIALLY VULNERABLE SPECIES GROUPS, COMMUNITIES AND HABITATS, AS WELL AS FEATURES THAT POTENTIALLY SUPPORT THEM

The following examples of species groups, communities, habitats and features often display characteristics consistent with possible VMEs. Merely detecting the presence of an element itself is not sufficient to identify a VME. That identification should be made on a case-by-case basis through application of relevant provisions of these Guidelines, particularly Sections 3.2 and 5.2.

Examples of species groups, communities and habitat forming species that are documented or considered sensitive and potentially vulnerable to DSFs in the high-seas, and which may contribute to forming VMEs:

- i. certain coldwater corals and hydroids, e.g. reef builders and coral forest including: stony corals (Scleractinia), alcyonaceans and gorgonians (Octocorallia), black corals (Antipatharia) and hydrocorals (Stylasteridae);
- ii. some types of sponge dominated communities;
- iii. communities composed of dense emergent fauna where large sessile protozoans (xenophyphores) and invertebrates (e.g. hydroids and bryozoans) form an important structural component of habitat; and
- iv. seep and vent communities comprised of invertebrate and microbial species found nowhere else (i.e. endemic).

Examples of topographical, hydrophysical or geological features, including fragile geological structures, that potentially support the species groups or communities, referred to above:

- i. submerged edges and slopes (e.g. corals and sponges);
- ii. summits and flanks of seamounts, guyots, banks, knolls, and hills (e.g. corals, sponges, xenophyphores);
- iii. canyons and trenches (e.g. burrowed clay outcrops, corals);
- iv. hydrothermal vents (e.g. microbial communities and endemic invertebrates); and
- v. cold seeps (e.g. mud volcanoes for microbes, hard substrates for sessile invertebrates).

ACRONYMS AND ABBREVIATIONS

COFI	FAO Committee on Fisheries
Compliance Agreement	Agreement to Promote Compliance with International Conservation and Management Measures by Fishing Vessels on the High Seas
DSFs	Deep-sea fisheries (as defined by paragraph 8)
EAF	Ecosystem approach to fisheries
FAO	Food and Agriculture Organization of the United Nations
IPOA	FAO International Plan of Action
IUU	Illegal, unreported and unregulated fishing
MCS	Monitoring, control and surveillance
RFMO/As	Regional fisheries management organizations and arrangements
NGO	Non-governmental organization
The Code	1995 FAO Code of Conduct for Responsible Fisheries
UNGA	United Nations General Assembly
VME	Vulnerable marine ecosystem
VMS	Vessel monitoring systems
1982 UN Convention	United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982
1995 UN Fish Stocks Agreement	Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks

ANNEXE F

Directives internationales sur la gestion de la pêche profonde en haute mer

1 PRÉAMBULE

1. Les présentes Directives internationales pour la gestion de la pêche profonde en haute mer ont été élaborées à la demande du Comité des pêches de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) à sa vingt-septième session (mars 2007) afin d'aider les États et les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches à gérer durablement la pêche profonde et à mettre en œuvre la Résolution 61/105 de l'Assemblée générale des Nations Unies, paragraphes 76-95, relatifs à la pêche responsable dans l'écosystème marin.

2. Le Comité des pêches est également convenu que les directives «devraient comprendre des normes et des critères pour l'identification des écosystèmes marins vulnérables au-delà des zones relevant de la juridiction nationale et des impacts des activités de pêche sur ces écosystèmes afin de favoriser l'adoption et la mise en œuvre de mesures de conservation et de gestion par les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches et les États du pavillon (conformément aux paragraphes 83 à 86 de la Résolution)».

3. Outre l'organisation d'une consultation d'experts sur la pêche profonde en haute mer (Bangkok, Thaïlande, 21-23 novembre 2006), qui a permis de progresser considérablement sur ce point, voici les étapes qui ont été établies pour l'élaboration des directives: i) une consultation d'experts (Bangkok, Thaïlande, 11-14 septembre 2007) pour l'examen initial et technique du premier projet de directives et ii) en février et août 2008, respectivement, deux consultations techniques pour l'examen des directives du point de vue des politiques et la finalisation du document.

4. Des ateliers sur les écosystèmes vulnérables et sur les pratiques de pêche destructrices à la pêche profonde (Rome, Italie, 26-29 juin 2007) de même que sur les données et les connaissances relatives à la pêche profonde en haute mer (Rome, Italie, 5-7 novembre 2007) ont également permis de mieux comprendre des questions importantes.

5. Les présentes Directives ont été élaborées pour les pêches exploitant des stocks de poissons d'eaux profondes, de manière ciblée ou accidentellement, dans des zones situées au-delà des juridictions nationales, y compris les pêches risquant d'avoir des impacts négatifs sensibles sur les écosystèmes marins vulnérables (EMV).

6. Les présentes Directives ont vocation à fournir des outils, y compris une orientation quant à leur application, afin d'aider et d'encourager les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches et les États à utiliser de manière durable les ressources biologiques marines exploitées par la pêche profonde, à prévenir les effets néfastes notables sur les écosystèmes marins profonds vulnérables en eaux profondes et à protéger la biodiversité marine qu'ils abritent.

7. Les présentes Directives s'interprètent et s'appliquent conformément aux règles pertinentes du droit international, telles que reflétées dans la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 («Convention de 1982»)¹ Rien dans les présentes Directives ne porte atteinte aux droits, à la juridiction et aux devoirs des États en vertu du droit international, tel que reflété dans cette Convention.

¹ La mention dans ces Directives à la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer de 1982, à l'Accord des Nations Unies de 1995 sur les stocks de poissons chevauchants et grands migrateurs, ainsi qu'à d'autres traités internationaux, ne préjuge en rien la position d'un État concernant la signature, la ratification ou l'adhésion à ces instruments.

2 PORTÉE ET PRINCIPES

8. Les présentes Directives concernent les pêches qui se pratiquent dans des zones s'étendant au-delà de la juridiction nationale et qui présentent les caractéristiques suivantes:

- i. la capture totale (tout ce que remontent les engins de pêche) inclut des espèces qui ne peuvent supporter que des taux d'exploitation de faible intensité;
- ii. les engins de pêche risquent d'entrer en contact avec les fonds marins pendant le déroulement habituel des opérations de pêche.

Certains éléments des présentes directives devraient aussi être appliqués, le cas échéant, par les États et les organisations régionales et arrangements de gestion des pêches à des pêches similaires pratiquées en dehors de leur juridiction nationale, y compris celles qui visent des espèces à productivité moyenne.

9. Aux fins des présentes directives, les pêches décrites au paragraphe 8 ci-dessus sont désignées par l'expression «pêche profonde».

10. Les États côtiers peuvent, le cas échéant, appliquer les présentes Directives à l'intérieur de leur zones de juridiction nationale.

11. Les principaux objectifs de la gestion de la pêche profonde consistent à favoriser une pêche responsable offrant des possibilités économiques tout en assurant la conservation des ressources biologiques marines et la protection de la biodiversité marine, en:

- i. assurant la conservation à long terme et l'utilisation durable des ressources biologiques marines des eaux profondes;
- ii. empêchant les effets néfastes notables sur les écosystèmes marins vulnérables.

12. Pour réaliser ces objectifs, les États et les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches devraient:

- i. adopter et mettre en œuvre des mesures:
 - conformément à l'approche de précaution, telle que reflétée dans l'article 6 de l'Accord des Nations Unies de 1995 sur les stocks de poissons et décrite dans les articles 6.5 et 7.5 du Code de conduite pour une pêche responsable de la FAO de 1995 (le Code);
 - conformément à une approche écosystémique des pêches;
 - conformément aux règles pertinentes du droit international, notamment telles que reflétées dans la Convention de 1982; et
 - de manière compatible avec les autres instruments internationaux pertinents;
- ii. identifier les zones dont on sait qu'elles abritent ou pourraient abriter des écosystèmes marins vulnérables; et
- iii. prendre des dispositions en s'appuyant sur les meilleures informations disponibles.

3 DESCRIPTION DES PRINCIPAUX CONCEPTS

3.1 Caractéristiques des espèces exploitées par la pêche profonde

13. De nombreuses ressources biologiques marines exploitées par la pêche profonde en haute mer possèdent des caractéristiques biologiques qui posent des problèmes spécifiques en ce qui concerne leur gestion et leur exploitation durables. Il s'agit notamment: i) d'une maturité relativement tardive; ii) d'une croissance lente; iii) d'une espérance de vie longue ; iv) d'un faible taux de mortalité naturelle; v) d'un recrutement intermittent de classes annuelles de bonne qualité et vi) de la possibilité de ne pas frayer chaque année. De ce fait, de nombreuses ressources biologiques marines des eaux profondes ont

généralement une faible productivité et ne sont capables de supporter qu'un taux d'exploitation de très faible intensité. Par ailleurs, la reconstitution des ressources, quand celles-ci sont épuisées, peut être longue et incertaine. Les grandes profondeurs auxquelles les ressources biologiques marines sont capturées par les pêches profondes en haute mer posent des problèmes scientifiques et techniques supplémentaires quand il s'agit de fournir des éléments scientifiques à l'appui de la gestion. Ces éléments réunis accroissent l'incertitude de l'évaluation et de la gestion ainsi que leurs coûts.

3.2 Écosystèmes marins vulnérables

14. Par vulnérabilité on entend la probabilité qu'une population, une communauté ou un habitat subisse une altération importante du fait de perturbations à court terme ou chroniques et la probabilité qu'il se rétablisse (et dans quels délais). Ces éléments sont eux-mêmes liés aux caractéristiques des écosystèmes proprement dits, en particulier les aspects biologiques et structurels. Les écosystèmes marins vulnérables peuvent présenter une fragilité physique ou fonctionnelle. Les écosystèmes les plus vulnérables sont ceux qui sont à la fois facilement perturbés et très lents à se régénérer, et qui peuvent même ne jamais se régénérer.

15. La vulnérabilité des populations, communautés et habitats doit être évaluée au regard de menaces particulières. Certains éléments, notamment ceux qui sont fragiles physiquement ou naturellement rares, peuvent être sensibles à la plupart des formes de perturbation; mais la vulnérabilité des populations, communautés et habitats peut varier dans une grande mesure en fonction du type d'engin de pêche utilisé ou de la nature des perturbations ressenties.

16. Les risques pour un écosystème marin sont déterminés par la vulnérabilité du système, la probabilité de survenue de la menace et les moyens d'atténuation appliqués à celle-ci.

3.3 Effets néfastes notables

17. Les effets néfastes notables sont ceux qui compromettent l'intégrité de l'écosystème (c'est-à-dire la structure ou la fonction de l'écosystème) d'une manière qui: i) compromet l'aptitude des populations touchées à se renouveler, ii) dégrade la productivité naturelle des habitats à long terme, ou iii) provoque à titre non temporaire des pertes significatives de la richesse d'espèces, de l'habitat ou des types de communautés. Les impacts devraient être évalués individuellement, par groupes ou de façon cumulative.

18. Lorsqu'on détermine l'échelle et l'importance de ces effets, les six facteurs suivants devraient être pris en compte:

- i. l'intensité ou la gravité de l'effet dans le site déterminé qui est touché;
- ii. l'étendue spatiale de l'effet par rapport à la disponibilité du type d'habitat touché;
- iii. la sensibilité/vulnérabilité de l'écosystème à l'effet;
- iv. l'aptitude d'un écosystème à revenir à son état normal et la rapidité de cette reprise;
- v. le degré auquel les fonctions de l'écosystème peuvent être modifiées par l'effet; et
- vi. le moment et la durée de l'effet par rapport à la période pendant laquelle l'espèce a besoin de l'habitat au cours d'un ou plusieurs des phases de leur cycle biologique.

19. Les effets temporaires sont ceux qui sont limités en durée et qui permettent à l'écosystème en question de revenir à son état normal dans des délais acceptables. Ces délais devraient être déterminés au cas par cas et être de l'ordre de cinq à vingt ans, compte tenu des caractéristiques spécifiques des populations et des écosystèmes.

20. Pour déterminer si un effet est temporaire, il convient de tenir compte à la fois de sa durée et de sa fréquence. Si le délai de survenue de la perturbation attendue d'un habitat est inférieur au délai de retour à l'état normal, l'effet doit être considéré comme plus que temporaire. Dans des conditions

d'informations réduites, les États et les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches devraient appliquer l'approche de précaution lorsqu'ils déterminent la nature et la durée des impacts.

4 GOUVERNANCE ET GESTION

4.1 Considérations générales sur la gestion

21. Outre les considérations effectuées au paragraphe 12, les États ainsi que les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches devraient également, dans le cadre de la gestion de la pêche profonde, tenir compte de la nécessité d'agir conformément au Code et aux principes généraux énoncés dans l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs (l'Accord des Nations Unies de 1995 sur les stocks de poissons) et devraient notamment:

- i. adopter les mesures nécessaires afin d'assurer la conservation des espèces visées et non visées, y compris les niveaux de référence pertinents auxquels il est fait mention dans le Code à l'article 7.5.3, ainsi que les mesures en vue de la prévention d'effets néfastes notables sur les écosystèmes marins vulnérables et la protection de la biodiversité marine qu'ils abritent;
- ii. identifier les zones ou les éléments dont on sait qu'ils sont de nature à abriter des écosystèmes marins vulnérables et de localiser l'emplacement des pêcheries par rapport à ces écosystèmes ou à ces éléments;
- iii. de développer des programmes de collectes de données et de recherche pour évaluer l'impact de la pêche sur les espèces visées et non visées et sur leur milieu;
- iv. de fonder la gestion de la pêche profonde sur les meilleures informations scientifiques et techniques disponibles, en tenant compte, s'il y a lieu, des connaissances des pêcheurs;
- v. de mettre au point et d'utiliser des techniques de pêche sélectives et d'un bon rapport coût-efficacité et de promouvoir les efforts faits pour améliorer encore cette sélectivité, tout en reconnaissant les problèmes que pose la gestion des pêches plurispécifiques ou à taux élevé de prises accessoires;
- vi. de mettre en œuvre des mesures de conservation et de gestion et de veiller à leur application grâce à des pratiques efficaces de suivi, de contrôle et de surveillance (SCS);
- vii. de prendre les mesures appropriées pour régler les problèmes de surcapacité, de surpêche et de pêche illicite, non déclarée et non réglementée, conformément au Plan d'action international visant à prévenir, à contrecarrer et à éliminer la pêche illicite, non déclarée et non réglementée (PAI-INN) et au plan d'action international pour la gestion de la capacité de pêche (PAI-Capacité); et
- viii. d'assurer la transparence et la diffusion publique des informations, conformément aux normes appropriées en matière de confidentialité, et de permettre la participation des parties prenantes pertinentes.

22. Les États et les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches devraient veiller à ce que les mesures de conservation et de gestion durable de la pêche profonde, de prévention des effets adverses notables sur les écosystèmes marins vulnérables et de protection de la biodiversité marine que ces écosystèmes abritent soient adoptées et mises en œuvre conformément à l'approche de précaution.

23. La pêche profonde devrait faire l'objet d'une gestion rigoureuse à tous les stades de son développement, qu'elle soit expérimentale, exploratoire ou établie. Compte tenu de la vulnérabilité potentielle des ressources en eaux profondes et de leurs écosystèmes, les mesures de conservation et de gestion devraient garantir, tant que les connaissances sont insuffisantes, le maintien des taux de

capture à un niveau suffisamment bas pour réduire au minimum les risques pour la durabilité ainsi qu'une intensification progressive de l'exploitation uniquement dans la mesure où les connaissances, la capacité de gestion et le cadre SCS s'améliorent.

4.2 Cadre de gouvernance

24. Agissant en leur qualité d'État du pavillon, d'État du port ou d'État (du marché) importateur ou exportateur, ou bien en exerçant leur juridiction sur leurs ressortissants, les États devraient contribuer à la réalisation des objectifs énoncés au paragraphe 11.

25. Aucune disposition de ces Directives concernant la gestion de la pêche profonde en haute mer au-dessus du plateau continental de la part des États et des organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches, ne doit porter préjudice aux droits souverains de l'État côtier sur ce plateau, ni à l'exercice de la juridiction de l'État côtier sur ce plateau, conformément au droit international tel que reflété dans la Convention des Nations Unies de 1982.

26. Les États devraient définir et mettre en place, sur le plan national, des cadres juridiques, institutionnels et de définition des politiques pour une gestion efficace de la pêche profonde pour en prévenir les effets néfastes notables sur les écosystèmes marins vulnérables et pour pouvoir appliquer les mesures convenues par les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches auxquels ils participent.

27. Les États devraient renforcer les organisations et les arrangements régionaux de gestion des pêches ayant compétence pour gérer et réglementer la pêche profonde et son impact sur les écosystèmes marins vulnérables, y compris en intégrant les principes établis du droit international pertinent et des instruments connexes dans les mandats de ces organisations ou arrangements.

28. En l'absence de telles organisations et de tels arrangements, les États devraient collaborer de manière urgente à l'établissement de nouvelles organisations et de nouveaux arrangements régionaux de gestion des pêches ayant compétence pour prendre des mesures de gestion et de réglementation de la pêche profonde et de ses effets sur les écosystèmes marins vulnérables. Avant de procéder à l'établissement de ces nouvelles organisations et arrangements, les États qui participent aux négociations devraient coopérer pour adopter et appliquer des mesures provisoires de conservation et de gestion visant à assurer à long terme la gestion durable de la pêche profonde et à prévenir tout effet néfaste notable sur les écosystèmes marins vulnérables, en tenant pleinement compte des présentes directives.

29. Les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches devraient élaborer des mécanismes aux fins de communiquer, coopérer et se coordonner entre eux ainsi qu'avec les organisations internationales et les organismes scientifiques pertinents.

5 ÉTAPES DE LA GESTION ET DE LA CONSERVATION

5.1 Données, déclaration et évaluation

30. L'État et les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches ainsi que la FAO devraient mettre en œuvre ces Directives conformément à leurs protocoles pertinents qui régissent le caractère confidentiel des données.

Collecte et communication des données

31. Les États et les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches devraient, le cas échéant, élaborer, adopter et publier des procédures et protocoles de collecte de données, y compris des journaux de bord et des méthodes d'exploration normalisés et uniformes.

32. Les programmes de collecte de données élaborés par les États et les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches compétents devraient couvrir tous les stades du

développement de la pêche. Des données à échelle suffisamment précise sont nécessaires pour pouvoir évaluer l'état des stocks et les impacts sur les écosystèmes marins vulnérables. Par ailleurs, il serait souhaitable de mener des recherches exploratoires indépendantes de la pêche, en particulier afin de recueillir des informations pertinentes sur les écosystèmes marins vulnérables et sur la façon dont ils sont affectés par les activités anthropiques.

33. Les programmes de collecte de données devraient aussi inclure des enquêtes socio-économiques sur, notamment, les captures, la valeur des débarquements et l'emploi dans les secteurs de la capture et de la transformation du produit de la pêche profonde, afin de faciliter la réalisation d'analyses, par exemple sur la valeur ajoutée et l'effet multiplicateur sur l'investissement et l'emploi, ainsi que sur les effets économiques des mesures de réglementation. Il conviendrait d'élaborer des directives pour la collecte de ces données.

34. Lorsqu'il existe une organisation ou un arrangement régional de gestion des pêches, les États devraient lui présenter les données qu'ils ont collectées sur la pêche profonde à l'échelle adaptée à l'évaluation des stocks et de l'impact des pêches sur les écosystèmes marins vulnérables, l'arrangement ou l'organisation en question soumettant par la suite des données globales à la FAO. En l'absence d'arrangement ou d'organisation de ce type, les États devraient soumettre leurs données directement à la FAO.

35. Les États, individuellement ou en concertation par le biais des organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches, lorsqu'il en existe, devraient surveiller et notifier dans des délais aussi proches que possible du temps réel l'emplacement et les activités des navires de pêche battant leur pavillon. Il est hautement souhaitable d'avoir recours à des systèmes électroniques de collecte et de communication des données.

36. Les programmes nationaux et internationaux de formation des pêcheurs et d'observateurs scientifiques devraient être utilisés pour améliorer l'identification des captures et la collecte des données biologiques et devraient notamment prévoir l'utilisation du matériel dont dispose la FAO pour identifier les espèces commerciales et l'élaboration de manuels de terrain concernant l'identification des espèces non commerciales, notamment des invertébrés benthiques. La FAO devrait fournir une aide pour la conception et la coordination de tels programmes.

37. Les États et les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches devraient contribuer aux efforts internationaux déployés pour rassembler des informations biogéographiques, notamment des paramètres océanographiques, et exploiter cette information comme il convient pour évaluer et gérer les pêches profondes.

38. Les États et les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches devraient préciser, obtenir et utiliser les informations dont ils ont besoin pour une gestion adaptative visant à prévenir les effets néfastes notables sur les écosystèmes marins vulnérables, en utilisant des indicateurs et des points de référence, le cas échéant.

39. Les États et les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches devraient faire en sorte que la communication et l'analyse des données soient aussi transparentes que possible, afin de faciliter l'examen de l'efficacité de la gestion des pêches profondes et de la conservation des écosystèmes marins vulnérables.

Évaluation des stocks

40. Des techniques de suivi et d'évaluation appropriées sont nécessaires pour déterminer de manière fiable l'état des stocks d'espèces peu productives qui présentent les caractéristiques décrites au paragraphe 13 des présentes Directives. Compte tenu de l'insuffisance des données sur de nombreuses espèces d'eaux profondes, il convient de mettre au point des méthodes novatrices ou moins coûteuses fondées sur des formes plus simples de suivi et d'évaluation. Ces techniques devraient permettre de

quantifier l'incertitude des évaluations des stocks, y compris celle qui résulte du manque de données et de l'adoption d'approches simplifiées.

41. Les États et les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches devraient, le cas échéant, collaborer pour évaluer les stocks de poissons d'eaux profondes dans toute leur aire de répartition.

5.2 Identifier les écosystèmes marins vulnérables et évaluer les effets néfastes notables

42. Un écosystème marin devrait être classé «vulnérable» sur la base des caractéristiques qu'il possède. Les caractéristiques énumérées ci-après devraient être utilisées comme critères pour l'identification des écosystèmes marins vulnérables:

- i. Caractère unique ou rareté – zone ou écosystème qui est unique ou qui contient des espèces rares dont la perte ne pourrait pas être compensée par des zones ou écosystèmes analogues. Il s'agit notamment:
 - des habitats qui contiennent des espèces endémiques;
 - des habitats d'espèces rares, menacées ou menacées d'extinction qui ne sont présentes que dans des zones distinctes; ou
 - des zones de reproduction ou des zones distinctes d'alimentation, de reproduction et de repeuplement.
- ii. Importance fonctionnelle de l'habitat – zones distinctes ou habitats qui sont nécessaires à la survie, au fonctionnement, au repeuplement/à la reproduction ou au rétablissement des stocks de poisson, stades biologiques particuliers (par exemple, zones de développement des jeunes ou zones de repeuplement), ou d'espèces marines rares, menacées ou menacées d'extinction.
- iii. Fragilité – un écosystème qui est fortement susceptible d'être endommagé par des activités par des activités anthropiques.
- iv. Caractéristiques du cycle biologique des espèces qui le composent et qui en rendent difficile la récupération – écosystèmes qui sont caractérisés par des populations ou des assemblages d'espèces ayant une ou plusieurs des caractéristiques ci-après:
 - faible vitesse de croissance;
 - maturité à un âge tardif;
 - recrutement faible ou imprévisible; ou
 - longévité.
- v. Complexité structurelle – un écosystème qui est caractérisé par des structures physiques complexes créées par des concentrations significatives d'éléments biotiques et abiotiques. Dans ces écosystèmes, les processus écologiques sont en général fortement tributaires de ces systèmes structurés. De surcroît, ces écosystèmes ont souvent une forte diversité, qui dépend des organismes structurants.

Sont présentés dans l'Annexe 1 des exemples de groupes d'espèces, de communautés et d'habitats potentiellement vulnérables, ainsi que les structures physiques qui pourraient les contenir.

43. Il convient d'adapter ces critères et en élaborer de nouveaux à mesure que s'accumulent les données d'expérience et les connaissances ou pour répondre à des besoins locaux ou régionaux particuliers.

44. En tant qu'étape nécessaire pour l'identification des écosystèmes marins vulnérables, les États et les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches, et le cas échéant la FAO, devraient rassembler et analyser les informations pertinentes concernant les zones relevant de la compétence de ces organisations et arrangements ou dans lesquelles des navires sous la juridiction de ces États se

livrent à la pêche profonde ou dans lesquelles on envisage de nouvelles pêches profondes ou leur expansion.

45. Lorsqu'on manque d'informations propres à un site, il convient d'utiliser d'autres informations permettant de déduire la présence probable de ces populations, communautés et habitats vulnérables.

46. Au moment de désigner une zone comme un écosystème marin vulnérable, les habitats et écosystèmes devraient être évalués par rapport aux critères cités au paragraphe 37, considérés individuellement ou conjointement, en faisant appel aux informations scientifiques et techniques les plus fiables disponibles. Les caractéristiques devraient être pondérées conformément à leur contribution respective à la vulnérabilité de l'écosystème.

47. Les États du pavillon et les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches devraient procéder à des évaluations afin de déterminer si les activités de pêche profonde sont de nature à produire des effets néfastes notables dans des zones données. Ce genre d'évaluation devrait notamment porter sur:

- i. le(s) type(s) de pêches pratiquées ou envisagées dans la zone, y compris les bateaux, types d'engins, zones de pêche, espèces visées et captures accessoires potentielles, l'intensité de l'effort de pêche et la durée de la pêche (plan de capture);
- ii. les informations scientifiques et techniques les plus fiables disponibles sur l'état actuel des ressources halieutiques et les informations fondamentales sur les écosystèmes, les habitats et communautés dans la zone de pêche, devant servir de base pour la comparaison concernant les changements à venir;
- iii. identification, description et cartographie des écosystèmes marins vulnérables connus ou susceptibles d'apparaître dans la zone de pêche;
- iv. les données et méthodes utilisées pour identifier, décrire et évaluer les impacts de l'activité, l'identification des lacunes des connaissances et une évaluation des incertitudes quant aux informations présentées dans l'évaluation;
- v. identification, description et évaluation de la fréquence, ampleur et durée des impacts probables, y compris les impacts cumulatifs des activités couvertes par l'évaluation des écosystèmes marins vulnérables et des ressources halieutiques faiblement productives dans la zone de pêche;
- vi. évaluation du risque d'impacts probables dus aux opérations de pêche, de manière à déterminer ceux qui pourraient avoir des effets néfastes notables, notamment sur les écosystèmes marins vulnérables et les ressources halieutiques faiblement productives; et
- vii. les mesures proposées d'atténuation des effets et de gestion, destinées à prévenir tout effet néfaste notable sur les écosystèmes marins vulnérables et à assurer la conservation à long terme et l'utilisation durable des ressources halieutiques faiblement productives et les mesures à utiliser pour contrôler les effets des opérations de pêche.

48. Les évaluations du risque dont il est question ci-dessus, à l'alinéa vi du paragraphe 47, devraient tenir compte, selon qu'il conviendra, des conditions différentes qui prévalent dans les zones où les pêches profondes sont bien établies et dans celles où ces pêches n'ont pas lieu ou ne sont pratiquées qu'occasionnellement.

49. Lors de la réalisation des évaluations d'impact, les États et les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches devraient tenir compte, selon qu'il conviendra, des informations mentionnées dans les présentes directives, ainsi que d'autres informations pertinentes sur des pêches, espèces et écosystèmes similaires ou apparentés. Sans préjudice du paragraphe 34, il conviendrait de reconnaître que dans certaines circonstances les États peuvent s'appuyer sur des informations et des données recueillies uniquement à partir de navires battant leur pavillon ou de leurs propres activités de

recherche, lors de l'évaluation des pêches profondes qui se déroulent dans des zones dans lesquelles il n'existe pas d'organisations et arrangements régionaux compétents de gestion des pêches.

50. Les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches devraient mettre en place un mécanisme approprié pour examiner les évaluations, décisions et mesures de gestion, y compris les évaluations et avis donnés par un comité scientifique ou un autre organisme approprié ou, selon les cas, un organisme multilatéral pertinent, y compris sur le fait de savoir si l'activité de pêche profonde en haute mer a des effets néfastes notables sur les écosystèmes marins vulnérables et, dans l'affirmative, si les mesures proposées ou complémentaires d'atténuation permettraient d'éviter de tels impacts.

51. Les États, conformément à leur législation nationale, et les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches devraient rendre publiques: i) les évaluations d'impact telles qu'elles sont décrites au paragraphe 43; ii) les mesures existantes et proposées de conservation et de gestion; et iii) les recommandations et avis fournis par le comité scientifique ou technique approprié de l'organisation ou arrangement régional de gestion des pêches ou par tout autre organe compétent.

52. En ce qui concerne les zones non réglementées par des organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches, les États devraient soumettre chaque année leurs études d'impacts ainsi que toute mesure existante ou proposée de conservation et de gestion à la FAO, qui devrait les rendre publiques.

53. Lorsqu'une évaluation permet de conclure que la zone ne contient pas d'environnements marins vulnérables ou que des effets néfastes notables sont peu probables, de nouvelles évaluations doivent être effectuées en cas de changements importants concernant les pêches ou d'autres activités dans la zone ou lorsque l'on estime que les processus naturels ont subi des changements significatifs.

5.3 Application et respect des mesures

54. Des cadres de suivi, de contrôle et de surveillance (SCS) devraient être définis et mis en œuvre en tant que composantes essentielles des régimes de conservation et de gestion nationaux et régionaux pour la pêche profonde. Les États devraient travailler, individuellement et de concert par l'intermédiaire des organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches, pour instaurer des cadres de SCS efficaces. Les États et les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches devraient garantir l'application de mesures de conservation et de gestion pour la pêche profonde, grâce à des programmes SCS efficaces prévoyant, notamment, la présence à bord d'observateurs et des systèmes de surveillance par satellite des navires (SSN), permettant de disposer d'informations sur l'emplacement des navires pratiquant la pêche profonde, d'évaluer l'effort de pêche par type d'engin, de vérifier les données sur les captures, d'améliorer le respect des mesures de gestion spatio-temporelle et de disposer d'éléments suffisants pour attester les infractions. De tels cadres devraient garantir que toutes les opérations de pêche profonde sont effectivement suivies. Les États sont encouragés à participer au Réseau international de suivi, de contrôle et de surveillance des activités liées à la pêche, à caractère volontaire.

55. Des programmes nationaux ou internationaux d'observateurs menés en coopération devraient être mis en œuvre pour toutes les pêches profondes. Le taux de couverture des pêches établies devrait être fixé par les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches dont relèvent les pêches en question, à un niveau suffisant pour assurer un suivi et une évaluation efficaces et en combinaison avec d'autres outils de SCS. Des taux de couverture élevés s'imposent, notamment au stade expérimental et exploratoire du développement des pêches relevant d'une organisation ou d'un arrangement régional de gestion des pêches et pour les autres pêches. Dans ce dernier cas, les taux de couverture doivent rester élevés en attendant que les mesures prises pour gérer ces pêches et pour prévenir tout effet néfaste notable soient évaluées et jugées efficaces.

56. Les États devraient tenir des registres ou fichiers de navires et les actualiser régulièrement pour documenter les changements survenus dans les caractéristiques de la flotte. Les registres ou fichiers des navires autorisés à pêcher devraient contenir des informations détaillées sur tous les navires, y compris, au minimum, sur leur longueur, leur tonnage, le type d'engin de pêche et les zones, pêches et espèces autorisées et préciser si les navires sont autorisés à pêcher en eaux profondes. Les États du pavillon devraient s'assurer que tous les navires pratiquant la pêche profonde disposent d'une identification permanente (par exemple, un numéro de l'Organisation maritime internationale).

57. Les États devraient communiquer les données figurant sur leurs registres ou fichiers de navires au moins une fois par an aux organisations et accords/arrangements régionaux de gestion des pêches, s'il en existe, ou lorsqu'ils n'en existe pas, à la FAO, avec des informations sur les mesures qu'ils ont adoptées pour réglementer les activités de ces navires. Les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches ainsi que la FAO devraient rendre publiques ces données et informations par zone statistique de la FAO.

58. Les États devraient adopter et mettre en œuvre une législation et des mesures nationales visant à prévenir, contrecarrer et éliminer la pêche illicite, non déclarée et non réglementée d'espèces d'eaux profondes, notamment en se servant du Plan d'action international visant à prévenir, à contrecarrer et à éliminer la pêche illicite, non déclarée et non réglementée (PAI-INN), du Dispositif type de la FAO de 2005 relatif aux mesures du ressort de l'État du port dans le contexte de la lutte contre la pêche illicite, non déclarée et non réglementée, ainsi que d'autres instruments pertinents.

59. Les États et les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches devraient coopérer pour prévenir, contrecarrer et éliminer la pêche illicite, non déclarée et non réglementée en eaux profondes et prendre des mesures à l'égard des navires pratiquant ce type de pêche, y compris en vue de l'élaboration de listes de tels navires.

60. Les États devraient adopter et mettre en œuvre, de manière compatible avec le droit international et de manière transparente et non discriminatoire, des mesures ayant trait au commerce, telles que des dispositifs de documentation des captures et du commerce, afin de:

- i. renforcer leurs moyens d'identifier les navires et leurs captures en eaux profondes effectuées sans tenir compte des mesures de conservation et de gestion applicables ou y contrevenant ; et
- ii. adopter des mesures visant les navires pratiquant la pêche illicite, non déclarée et non réglementée et leurs captures en eaux profondes, y compris, le cas échéant, des mesures visant à prévenir le commerce international de produits de la pêche profonde pratiquée de manière illicite, non déclarée et non réglementée.

Les États devraient promouvoir une large coopération internationale pour atteindre ces objectifs.

5.4 Outils de gestion et de conservation

61. Un cadre de réglementation opérationnel devrait comprendre un ensemble approprié de règles et de règlements régissant la gestion des pêches existantes, ainsi que l'ouverture de nouvelles zones à la pêche exploratoire, d'une manière compatible avec les présentes directives et autres instruments pertinents. Un tel cadre devrait inclure des règlements visant à protéger les populations, communautés et habitats vulnérables.

62. Les États, ainsi que les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches devraient adopter des mesures de conservation et de gestion spécifiques pour toutes les pêches profondes, conformément aux présentes directives. En l'absence d'organisation ou d'arrangement régional de gestion des pêches compétents ou lorsque des mesures provisoires régissant ces pêches n'ont pas encore été établies, ces mesures devraient être élaborées et appliquées par l'État du pavillon.

63. En attendant qu'un cadre réglementaire fonctionnel soit élaboré pour prévenir des effets néfastes notables sur les écosystèmes marins vulnérables et pour assurer la durabilité à long terme des pêches profondes, les mesures de conservation et de gestion adoptées devraient prévoir au minimum de:

- i. la fermeture à la pêche profonde des zones qui abritent ou pourraient abriter des écosystèmes marins vulnérables, fondée sur l'information scientifique et technique la plus fiable disponible;
- ii. s'abstenir d'accroître l'effort de pêche des navires pratiquant la pêche en eaux profondes au-delà de son niveau et de ses limites spatiales actuelles;
- iii. ramener l'effort de pêches spécifiques, en tant que de besoin, aux niveaux nominaux nécessaires pour obtenir des informations permettant d'évaluer la pêche et des renseignements pertinents sur l'habitat et l'écosystème.

Ces mesures provisoires sont sans préjudice des répartitions futures et droits de participation à ce type de pêche, conformément au droit international.

64. Les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches devraient compiler des cartes détaillées indiquant l'étendue spatiale des pêches existantes. Pour les zones non couvertes par une organisation ou un arrangement régional de gestion des pêches, il appartient à chaque État du pavillon d'élaborer lui-même ce type de carte et de coopérer avec les autres États concernés et avec la FAO à l'établissement de cartes communes pour les zones pertinentes.

65. Des mesures de conservation et de gestion fondées sur l'approche de précaution, y compris des contrôles des captures et de l'effort de pêche, sont indispensables pendant la phase exploratoire de la pêche profonde et devraient être un élément majeur de la gestion des pêches profondes établies. Ces contrôles devraient s'accompagner de mesures visant à atténuer l'impact de la pêche sur les espèces faiblement productives, sur les espèces non ciblées et sur les éléments fragiles des habitants. La mise en œuvre d'une approche de précaution de l'exploitation durable des pêches profondes devrait inclure les mesures suivantes:

- i. limites de précaution de l'effort, notamment lorsqu'il n'existe pas d'évaluation fiable des taux d'exploitation durable des espèces cibles et des principales espèces qui font l'objet de capture accessoire;
- ii. mesures de précaution, y compris des limites spatiales, le cas échéant, pour prévenir le dépeuplement sériel des stocks faiblement productifs;
- iii. examen périodique des indicateurs appropriés de l'état des stocks et révision à la baisse des limites susmentionnées, lorsque des déclin sensibles sont détectés;
- iv. mesures visant à prévenir les effets néfastes notables sur les écosystèmes marins vulnérables; et
- v. suivi exhaustif de tout l'effort de pêche, de la capture de toutes les espèces et des interactions avec les écosystèmes marins vulnérables.

66. Les États et les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches devraient fermer les zones qui abritent des écosystèmes marins déclarés vulnérables ou qui sont susceptibles d'abriter de tels écosystèmes, compte tenu des caractéristiques et de la cartographie des fonds marins ou d'autres informations les plus fiables disponibles, jusqu'à ce que des mesures de conservation et de gestion appropriées aient été prises pour prévenir tout effet néfaste notable sur les écosystèmes marins vulnérables et garantir la conservation à long terme et l'utilisation durable des stocks de poissons de haute mer, conformément à la section 5.2 des présentes Directives.

67. Les États et les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches devraient disposer d'un protocole approprié établi à l'avance concernant la façon dont les navires de pêche en eaux profondes devraient réagir lorsqu'ils rencontrent au cours de leurs opérations de pêche un écosystème marin vulnérable, et qui définisse également en quoi consiste la preuve d'une telle

rencontre. Un tel protocole devrait garantir que les États exigent des navires battant leur pavillon qu'ils cessent de pratiquer la pêche profonde sur ce site et qu'ils signalent la rencontre, avec indication de l'emplacement et toute information disponible sur le type d'écosystème rencontré, à l'organisation ou arrangement régional de gestion des pêches compétent et à l'État du pavillon pertinent.

68. Pour mettre au point ces protocoles et définir ce qui constitue une rencontre, les États et les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches devraient tenir compte des informations les plus fiables disponibles obtenues grâce à l'étude et à la cartographie détaillées des fonds marins, d'autres informations pertinentes disponibles pour le site ou la zone et les autres mesures de conservation et de gestion adoptées pour protéger les écosystèmes marins vulnérables, conformément aux paragraphes 70 et 71.

69. Les États et les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches devraient, en fonction des signalements mentionnés au paragraphe 67, et conformément aux protocoles élaborés et à la section 5.2 des présentes Directives, adopter des mesures de gestion ou modifier les mesures existantes, appropriées pour la pêche en eaux profondes, visant le site ou la zone concernée, afin de prévenir tout effet néfaste notable sur l'écosystème marin vulnérable.

70. Les États et les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches devraient, sur la base des résultats des évaluations effectuées et conformément à la section 5.2, adopter des mesures de conservation et de gestion visant à assurer la conservation à long terme et l'utilisation durable des stocks de poissons d'eaux profondes, à garantir une protection adéquate et à prévenir tout effet néfaste notable sur les écosystèmes marins vulnérables. Ces mesures devraient être élaborées au cas par cas et en tenant compte des aires de répartition des écosystèmes concernés.

71. Les mesures de conservation et de gestion visées au paragraphe 70 peuvent comprendre:
- i. des contrôles de l'effort et/ou des contrôles des captures;
 - ii. des restrictions ou fermetures temporelles et spatiales;
 - iii. la modification de la conception et/ou du déploiement de l'engin de pêche ou des mesures opérationnelles (comme débattues à la Consultation d'experts de Bangkok, 2006), notamment:
 - la réduction des contacts entre l'engin de pêche et le fond marin;
 - le recours à des dispositifs efficaces de réduction des prises accessoires;
 - le recours à des mesures techniques pour éliminer ou réduire le plus possible la pêche «fantôme»; ou
 - iv. d'autres mesures pertinentes nécessaires pour atteindre l'objectif énoncé au paragraphe 70.

L'efficacité de chacune de ces mesures dépend de nombreux facteurs liés à la pêche, à l'écosystème et à la façon dont elles sont mises en oeuvre. Les mesures de gestion de la pêche profonde devraient, le cas échéant, tenir compte de points de référence biologique appropriés. Ces mesures devraient être accompagnées d'un ensemble de mesures SCS propres à assurer le respect des mesures convenues.

72. Certaines des mesures de gestion de la pêche profonde mentionnées ci-dessus, telles que les contrôles de l'effort, des captures et contrôles temporels, peuvent être d'une efficacité limitée pour protéger certains types d'écosystèmes marins vulnérables. Il convient donc d'envisager pour de tels écosystèmes des mesures complémentaires, telles que des restrictions concernant les engins de pêche et des contrôles spatiaux, selon le cas.

73. Les États et les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches devraient évaluer, sur la base des informations scientifiques les plus fiables disponibles, si les activités de pêche profonde auront un effet néfaste notable sur un écosystème marin vulnérable. Ils devraient s'assurer que que

ces activités soient gérées de façon à prévenir de tels effets ou ne soient pas autorisées, s'il est vérifié, conformément à la Section 5.2 des présentes Directives, qu'elles auront des effets néfastes notables.

74. Si, après l'évaluation de toutes les informations scientifiques et techniques disponibles, une grande incertitude persiste quant à la présence d'environnements marins vulnérables ou quant à la possibilité que des activités de pêche profonde en haute mer entraînent des effets néfastes notables sur les environnements marins vulnérables, les États ne devraient autoriser la poursuite des activités individuelles de pêche profonde en haute mer que si elles se conforment à:

- i. des mesures de précaution, de conservation et de gestion destinées à éviter des effets néfastes notables, telles que décrites au paragraphe 65;
- ii. un protocole visant les rencontres imprévues avec des environnements marins vulnérables lors des opérations de pêche, conforme aux paragraphes 67 à 69;
- iii. des mesures (recherche scientifique, suivi et collecte de données, notamment) destinées à réduire l'incertitude.

Plans de gestion des pêches

75. Les États et les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches devraient élaborer et adopter des plans de gestion pour des pêches profondes spécifiques, y compris un ensemble de mesures visant à atteindre des objectifs de gestion pluriannuelle/à long terme. Ces plans devraient être conçus au cas par cas, en fonction des caractéristiques de chaque pêcherie, en faisant appel aux outils de gestion pertinents et être compatibles avec les paragraphes 11, 12, 21 et 22 et d'autres dispositions pertinentes des présentes Directives.

76. Les plans de gestion des pêches profondes devraient inclure des points de référence biologique fixés à des niveaux garantissant qu'au minimum, les stocks de poissons seront exploités à des niveaux durables à long terme. Les points de référence biologique pour l'évaluation et la gestion des stocks doivent être fixés conformément à l'approche de précaution et au cas par cas, en tenant compte des différents stocks visés, des caractéristiques de la pêche et de l'état des connaissances sur l'espèce et la pêche en question.

77. En règle générale, pour les espèces à faible productivité, la mortalité due à la pêche ne devrait pas excéder la mortalité naturelle estimée ou supposée. Compte tenu de l'incertitude des mesures sur lesquelles elles reposent, les stratégies de gestion durable exigent en général des taux d'exploitation assez bas.

78. En élaborant ou en révisant les plans de gestion des pêches, les États du pavillon et les organisations et accords/arrangements régionaux de gestion des pêches devraient examiner l'information disponible pertinente sur des pêches, des espèces et des écosystèmes analogues ou apparentés. Des procédures appropriées devraient être mises en place pour vérifier que les plans de gestion des pêches permettent d'assurer la durabilité des pêches et de protéger les écosystèmes marins vulnérables et la biodiversité marine qu'ils contiennent.

79. Les États devraient élaborer et adopter des plans de gestion des pêches profondes sur la base d'un processus transparent, ouvert et participatif, conformément à leur législation nationale. Les États devraient rendre ces plans publics. Les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches devraient également élaborer et adopter leurs plans de gestion des pêches profondes, selon un processus transparent.

80. Les États devraient encourager le dialogue et la collaboration avec des opérateurs de pêche profonde responsables, pour l'élaboration des plans de gestion des pêches, reconnaissant la valeur de l'information et de l'expérience du secteur en matière d'évaluation des ressources et de gestion des pêches, d'identification des écosystèmes marins vulnérables, de techniques de pêche responsable, de

mise au point d'engins de pêche et de méthodes permettant d'éviter ou d'atténuer les effets néfastes notables sur les écosystèmes marins vulnérables.

5.5 Évaluation et examen de l'efficacité des mesures

81. Les États et les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches devraient mettre en place un système transparent de suivi régulier de la mise en œuvre des plans de gestion des pêches et des mesures de conservation et de gestion. En fonction des informations obtenues grâce à un tel système, ainsi que des informations scientifiques et techniques les plus fiables disponibles, l'efficacité de ces plans et mesures devrait être examinée et évaluée afin d'y apporter, le cas échéant, des ajustements. Cette gestion adaptative devrait faire partie intégrante des plans de gestion de la pêche profonde.

82. Les États et les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches devraient passer régulièrement la masse croissante d'informations scientifiques concernant les stocks de poissons d'eaux profondes, l'emplacement connu ou probable des écosystèmes marins vulnérables ainsi que l'impact de la pêche profonde sur ces écosystèmes et sur la biodiversité marine qu'ils contiennent. Lorsque des incertitudes importantes sont identifiées, il convient de prendre des mesures pratiques pour les réduire.

83. Les États et les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches devraient s'assurer de la mise en œuvre d'examen réguliers et indépendants des données, des évaluations des répercussions ainsi que de l'efficacité des mesures de conservation et de gestion appliquées à la pêche profonde, et d'autres questions pertinentes, selon qu'il convient.

6 BESOINS PARTICULIERS DES PAYS EN DÉVELOPPEMENT

84. Lors de la mise en œuvre des présentes Directives, les États et les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches devraient pleinement reconnaître les besoins particuliers des pays en développement quant à la gestion de la pêche profonde et à la protection des écosystèmes marins vulnérables. À cet effet, les États, les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches, les organisations du système des Nations Unies, y compris la FAO, le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD), ainsi que les autres organisations intergouvernementales et non gouvernementales pertinentes, et les institutions financières devraient aider les pays en développement à mettre ces Directives en œuvre, ainsi que les mesures énoncées aux paragraphes 83 à 91 de la Résolution A61/105 de l'Assemblée générale des Nations Unies, en tenant compte des formes de coopération prévues à l'article 5 du Code, aux articles 24 et 25 de l'Accord des Nations Unies de 1995 sur les stocks de poissons et au chapitre XI de la Résolution 62/177 de l'Assemblée générale des Nations Unies concernant le renforcement des capacités.

85. Lors de la mise en œuvre des présentes Directives, on devrait veiller à répondre aux besoins des pays en développement en matière notamment d'assistance financière et technique, de transfert de techniques, de la formation et de la coopération scientifique, en particulier au cours des premières étapes de la pêcherie, et à renforcer leur capacité de développer leurs propres pêches profondes et de participer aux pêcheries en haute mer, y compris l'accès à ces pêcheries, conformément au droit international et à l'article 5 du Code.

7 CONSIDÉRATIONS SUPPLÉMENTAIRES CONCERNANT LA MISE EN ŒUVRE

86. Les États et les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches devraient collaborer par l'entremise de la FAO et d'autres organisations pertinentes pour traiter de questions d'intérêt commun, telles que l'élaboration de normes, d'outils et d'information compatibles visant à faciliter la mise en œuvre des présentes Directives.

87. Conformément à la Résolution 61/105 de l'Assemblée générale des Nations Unies et à l'accord conclu lors de la vingt-septième session du Comité des pêches, les États et les organisations et arrangements régionaux de gestion des pêches devraient apporter l'assistance et le soutien appropriés pour permettre à la FAO de mettre au point une base de données mondiale sur les écosystèmes marins vulnérables dans les zones s'étendant au-delà de la juridiction nationale, avec la coopération d'autres organisations pertinentes.

88. La FAO devrait, sur la base de rapports biennaux des États et des organisations ou arrangements régionaux de gestion des pêches, évaluer les progrès accomplis concernant la mise en œuvre des présentes directives.

89. Lors de la mise en œuvre de ces Directives, divers aspects, tels que la responsabilisation, l'adaptabilité, l'efficacité, la faisabilité concrète, les aspects socioéconomiques, l'opportunité et la transparence devront être pris en considération.

ANNEXE 1 EXEMPLES DE GROUPES D'ESPÈCES, DE COMMUNAUTÉS, ET D'HABITATS POTENTIELLEMENT VULNÉRABLES, AINSI QUE DES STRUCTURES PHYSIQUES POUVANT LES CONTENIR

Les exemples suivants de groupes, de communautés, d'habitats et de structures physiques présentent souvent des caractéristiques qui peuvent être associées à l'existence d'écosystèmes marins vulnérables. Il ne suffit pas, toutefois, de détecter la présence d'un de ces éléments pour que l'environnement marin qui l'abrite puisse être identifié comme étant vulnérable. Cette identification doit être faite au cas par cas, en appliquant les dispositions pertinentes des présentes Directives, en particulier les Sections 3.2 et 5.2.

Exemples de groupes, de communautés et d'espèces créatrices d'habitats, qui sont attestés ou considérés comme sensibles et potentiellement vulnérables à la pêche profonde en haute mer et qui sont susceptibles de contribuer à la formation d'écosystèmes marins vulnérables:

- i. coraux d'eau froide de différents types, par exemple coraux formant récif et forêts de coraux, y compris madrépores (Scleractinia), alcyonacés et gorgones (Octocorallia), coraux noirs (Antipatharia) et hydrocoraux (Stylasteridae);
- ii. certains types de communautés colonisées par les éponges;
- iii. communautés composées de faunes denses émergentes où les grands protozoaires sessiles (xénophyphores) et invertébrés (par exemple, hydroïdes et bryozoaires) représentent une partie structurale importante de l'habitat;
- iv. communautés vivant dans des zones d'infiltration et de cheminées hydrothermales, comprenant des espèces invertébrées et microbiennes qui ne se trouvent nulle part ailleurs (population endémique).

Exemples d'éléments topographiques, hydrophysiques ou géologiques, y compris de structures géologiques fragiles, susceptibles d'abriter les groupes ou communautés d'espèces cités ci-dessus:

- i. bords et pentes submergés (par exemple, coraux et éponges);
- ii. sommets et flancs des monts sous-marins, guyots, bancs, tertres et collines (par exemple, coraux, éponges, xénophyphores);
- iii. canyons et fosses (par exemple, affleurements argileux, coraux);
- iv. cheminées hydrothermales (par exemple, communautés microbiennes et invertébrés endémiques); et
- v. infiltrations d'eau froide (par exemple, volcans de boue pour microbes, substrats solides pour invertébrés sessiles).

SIGLES ET ABRÉVIATIONS

Accord des Nations Unies de 1995 sur les stocks de poissons	Accord des Nations Unies (1995) aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks chevauchants et des stocks de poissons grands migrateurs
AEP	Approche écosystémique des pêches
AMP	Aire marine protégée
CDB	Convention sur la diversité biologique
Convention de 1982	Convention des Nations Unies de 1982 sur le droit de la mer
FAO	Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture
le Code	Code de conduite FAO pour une pêche responsable (1995)
ONG	Organisation non gouvernementale
PAI	Plan d'action international de la FAO
SCS	Suivi, contrôle et surveillance
SSN	Système de surveillance par satellite des navires
UICN	Union mondiale pour la nature

APÉNDICE F

Directrices Internacionales para la Ordenación de las Pesquerías de Aguas Profundas en Alta Mar

1 PREÁMBULO

1. Las presentes Directrices Internacionales para la Ordenación de las Pesquerías de Aguas Profundas en Alta Mar se han elaborado a solicitud del Comité de Pesca (COFI) de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) en su 27.º período de sesiones (marzo de 2007) con la finalidad de ayudar a los Estados y las organizaciones y los acuerdos regionales de ordenación pesquera (OROP/AROP) a gestionar de manera sostenible las pesquerías de aguas profundas y aplicar la Resolución 61/105 de la Asamblea General de las Naciones Unidas (AGNU), párrafos 76-95 relativos a la pesca responsable en el ecosistema marino.

2. El COFI acordó también que las Directrices «debían incluir normas y criterios para la identificación de los ecosistemas marinos vulnerables en zonas situadas fuera de los límites de la jurisdicción nacional, así como del impacto que tenían en ellos las actividades pesqueras, a fin de facilitar la adopción y puesta en práctica de medidas de conservación y ordenación por parte de las organizaciones y acuerdos regionales de ordenación pesquera y los Estados del pabellón (de conformidad con los párrafos 83 y 86 de la Resolución)».

3. Además de convocar la Consulta de expertos sobre pesquerías de aguas profundas en alta mar (Bangkok, Tailandia, 21-23 de noviembre de 2006), que proporcionó importantes aportaciones, se han adoptado sucesivamente las medidas siguientes para elaborar las Directrices: i) una Consulta de Expertos (Bangkok, Tailandia, 11-14 de septiembre de 2007), para proceder al examen inicial y técnico del primer proyecto de las Directrices y ii) una Consulta Técnica, en febrero y agosto de 2008, para someter a debate las Directrices desde el punto de vista de las políticas y finalizar el documento.

4. Se han celebrado talleres sobre ecosistemas vulnerables y pesca destructiva en la pesca en aguas profundas (Roma, Italia, 26-29 de junio de 2007) y sobre datos y conocimientos relacionados con la pesca en aguas profundas en alta mar (Roma, Italia, 5-7 de noviembre de 2007) que han aportado una mayor comprensión de cuestiones importantes.

5. Las presentes Directrices han elaborado para las pesquerías de especies de peces de aguas profundas, en pesca directa o incidental, que se desarrollen en zonas que se encuentren fuera de las jurisdicciones nacionales, incluyendo las pesquerías que puedan ocasionar efectos perjudiciales importantes a los ecosistemas marinos vulnerables (EMV).

6. La función de las Directrices consiste en proporcionar instrumentos, incluyendo orientación sobre su aplicación, a fin de facilitar y alentar los esfuerzos de los Estados y las OROP/los AROP hacia un uso sostenible de los recursos marinos vivos explotados mediante la pesca en aguas profundas, así como en impedir importantes efectos perjudiciales en los EMV en aguas profundas y la protección de la biodiversidad marina que dichos ecosistemas contienen.

7. Las presentes Directrices serán interpretadas y aplicadas de conformidad con las normas pertinentes del derecho internacional, tal como se reflejan en la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar de 1982 (Convención de las Naciones Unidas de 1982)¹. Ninguna

¹ Las referencias en las presentes Directrices a la Convención de las Naciones Unidas de 1982, al Acuerdo de las Naciones Unidas sobre poblaciones de peces transzonales y altamente migratorias de 1995 y a otros tratados internacionales, no prejuzga de ninguna manera la posición de cualquier Estado con respecto a la firma o ratificación de esos instrumentos, o su adhesión a ellos.

disposición de las presentes Directrices irá en menoscabo de los derechos, la jurisdicción y los deberes de los Estados en virtud del derecho internacional tal como se refleja en dicha Convención.

2 ÁMBITO DE APLICACIÓN Y PRINCIPIOS

8. Las presentes Directrices se han elaborado para la pesca practicada en zonas que se encuentran fuera de la jurisdicción nacional y presentan las siguientes características:

- i. las capturas totales (todo lo que las artes de pesca recogen) incluyen especies que sólo un índice de explotación bajo;
- ii. es probable que las artes de pesca entren en contacto con el fondo marino durante el desempeño normal de las operaciones de pesca.

Los Estados y las OROP/los AROP deberían considerar, según proceda, la aplicación de los elementos de las presentes Directrices a pesquerías similares en zonas más allá de su jurisdicción nacional, incluidas las de especies de productividad media.

9. Para los fines de las presentes Directrices, las pesquerías descritas en el párrafo 8 se denominarán «pesquerías de aguas profundas» (PAP).

10. Los Estados ribereños podrán aplicar las presentes Directrices dentro de su jurisdicción nacional, según proceda.

11. Los principales objetivos de la ordenación de las PAP consisten en fomentar la pesca responsable capaz de proporcionar oportunidades económicas y al mismo tiempo garantizar la conservación de los recursos marinos vivos así como la protección de la biodiversidad del medio marino, a través de:

- i. asegurar la conservación a largo plazo y el uso sostenible de los recursos marinos vivos de aguas profundas;
- ii. impedir los efectos perjudiciales importantes en los ecosistemas marinos vulnerables.

12. Para alcanzar los objetivos indicados, los Estados y las OROP/los AROP deberían:

- i. adoptar y aplicar medidas:
 - de conformidad con el criterio de precaución, tal como reflejado en el artículo 6 del Acuerdo de las Naciones Unidas sobre Poblaciones de Peces de 1995 y descrito en los artículos 6.5 y 7.5 del Código de Conducta para la Pesca Responsable (el Código);
 - de conformidad con un enfoque ecosistémico de la pesca (EEP);
 - de conformidad con las normas pertinentes del derecho internacional, en particular tal como se reflejan en la Convención de las Naciones Unidas de 1982; y
 - de manera compatible con otros instrumentos internacionales pertinentes.
- ii. identificar las zonas en las que se sabe existen o es probable que existan EMV;
- iii. adoptar medidas utilizando la mejor información disponible.

3 DESCRIPCIÓN DE LOS CONCEPTOS FUNDAMENTALES

3.1 Características de las especies explotadas por las PAP

13. Muchos recursos marinos vivos explotados mediante las PAPs presentan características biológicas que plantean retos específicos para su utilización y explotación sostenibles. Pueden citarse los siguientes ejemplos: i) maduración a edades relativamente avanzadas; ii) crecimiento lento; iii) expectativas de vida prolongada; iv) tasas de mortalidad natural bajas; v) reclutamiento

intermitente de clases anuales de buena calidad; y vi) la posibilidad de que no se produzca el desove cada año. Como consecuencia, los recursos marinos vivos de aguas profundas presentan generalmente una baja productividad, por lo que no pueden sostener sino un índice de explotación muy bajo. Además, cuando se produce un agotamiento de estos recursos, cabe prever que la recuperación sea larga y no esté asegurada. Las grandes profundidades a las que se capturan los recursos marinos vivos mediante las PAPs plantean otros retos científicos y técnicos para poder proporcionar un apoyo científico a la ordenación. Todos estos factores hacen que la evaluación y ordenación resulten más costosas y estén expuestas a mayor incertidumbre.

3.2 Ecosistemas marinos vulnerables

14. La vulnerabilidad está relacionada con la probabilidad de que una población, comunidad o hábitat experimente una alteración sustancial como consecuencia de una perturbación de corta duración o crónica, y con la probabilidad de que se recupere (y en cuánto tiempo). A su vez, estos elementos están relacionados con las características de los propios ecosistemas, en especial las relativas a los aspectos biológicos y estructurales. Los rasgos de los EMV pueden ser física o funcionalmente frágiles. Los ecosistemas más vulnerables son aquellos que pueden ser perturbados con facilidad y tienen una recuperación muy lenta o no llegan a recuperarse nunca.

15. La vulnerabilidad de poblaciones, comunidades y hábitats debe evaluarse en relación con amenazas específicas. Algunos elementos geográficos, en particular los que son físicamente frágiles o naturalmente escasos, pueden ser vulnerables a la mayor parte de las formas de perturbación, pero la vulnerabilidad de algunas poblaciones, comunidades y hábitats puede variar en gran medida dependiendo del tipo de arte de pesca utilizado o del tipo de perturbación experimentada.

16. Los riesgos a que puede verse sometido un ecosistema marino quedan determinados por su vulnerabilidad, la probabilidad de que sufra una amenaza y los medios para contrarrestarla.

3.3 Efectos perjudiciales importantes

17. Los efectos perjudiciales importantes son aquellos que comprometen la integridad del ecosistema (es decir, su estructura o función) de una manera en que: i) coartan la capacidad de reproducción de las poblaciones afectadas; ii) degradan la productividad natural a largo plazo de los hábitats, o iii) provocan una pérdida importante y no pasajera de la riqueza de las especies, del hábitat o de los tipos de comunidades. Estos efectos deberán evaluarse individualmente, por grupos y de forma acumulativa.

18. Para determinar la intensidad y la importancia de estos efectos, deberían tenerse en cuenta los seis factores siguientes:

- i. la intensidad o gravedad de los efectos en el lugar específico afectado;
- ii. la extensión espacial de los efectos en relación con la disponibilidad del tipo de hábitat afectado;
- iii. la sensibilidad/vulnerabilidad del ecosistema frente a los efectos;
- iv. la capacidad de recuperación del ecosistema ante el daño y la tasa de dicha recuperación;
- v. el grado de alteración de las funciones del ecosistema provocada por los efectos; y
- vi. el momento y la duración de los efectos en relación con el período en que las especies necesitan el hábitat durante una o más fases de su ciclo biológico.

19. Los efectos temporales son aquellos que tienen una duración limitada y que permiten que el ecosistema en cuestión se recupere en un período aceptable de tiempo. Estos períodos deberían ser determinados caso por caso y tendrían que ser del orden de 5 a 20 años, teniendo en cuenta las características específicas de las poblaciones y los ecosistemas.

20. Para determinar si los efectos son temporales deberían tenerse en cuenta tanto la duración como la frecuencia con la que se repiten dichos efectos. Si el intervalo entre la perturbación esperada de un hábitat es menor que su tiempo de recuperación, debería considerarse que los efectos son algo más que temporales. En circunstancias de información limitada los Estados y las OROP/los AROP deberían aplicar el criterio de precaución a la hora de determinar la naturaleza y la duración de los efectos.

4 GOBERNANZA Y ORDENACIÓN

4.1 Consideraciones generales sobre la ordenación

21. Además de las consideraciones efectuadas en el párrafo 12, los Estados y las OROP/los AROP deberían reconocer también, en relación con la ordenación de las PAP, la necesidad de actuar de manera compatible con el Código y con los principios generales estipulados en el Acuerdo sobre la aplicación de las disposiciones de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, de 10 de diciembre de 1982, relativas a la conservación y ordenación de las poblaciones de peces transzonales y las poblaciones de peces altamente migratorios (Acuerdo de las Naciones Unidas sobre poblaciones de peces de 1995) y, entre otras cosas, deberían:

- i. adoptar las medidas que sean necesarias para asegurar la conservación de la especie que son objeto de pesca y las que no lo son, incluidos los niveles de referencia pertinentes tal como referidos en el artículo 7.5.3 del Código, así como medidas para la prevención de los efectos perjudiciales importantes en los EMV y la protección de la biodiversidad marina que estos ecosistemas contienen;
- ii. identificar las zonas o elementos geográficos en que existen o es probable que existan EMV y la localización de las pesquerías en relación con dichas zonas o elementos geográficos;
- iii. elaborar programas de obtención de datos y de investigación para evaluar los efectos de la pesca en las especies que son objeto de pesca y en las que no lo son, y en su medio ambiente;
- iv. basar la ordenación de las PAP en la mejor información científica y técnica disponible, teniendo en cuenta los conocimientos de los pescadores, cuando proceda;
- v. desarrollar y utilizar métodos de pesca selectivos, y rentables y promover esfuerzos para incrementar aún más dicha selectividad, reconociendo las dificultades de la ordenación de pesquerías de especies mixtas o que dan lugar a elevadas capturas incidentales;
- vi. aplicar y hacer cumplir medidas de conservación y ordenación a través de sistemas de seguimiento, control y vigilancia (SCV) eficaces;
- vii. adoptar las medidas adecuadas para resolver los problemas de exceso de capacidad, pesca excesiva y pesca ilegal, no declarada y no reglamentada (INDNR), de conformidad con el Plan de Acción Internacional para Prevenir, Desalentar y Eliminar la Pesca Ilegal, No Declarada y No Reglamentada (PAI-INDNR) y el Plan de Acción Internacional para Reducir la Ordenación de la Capacidad Pesquera (PAI-Capacidad) y el ;
- viii. asegurar la transparencia y la difusión pública de la información, de conformidad con normas adecuadas de confidencialidad, así como permitir la participación de las partes interesadas pertinentes.

22. Los Estados y las OROP/los AROP deberían asegurarse de que se adopten y se pongan en práctica de manera compatible con el criterio de precaución medidas para la conservación y la ordenación sostenible de las PAP, la prevención de efectos perjudiciales importantes en los EMV y la protección de la biodiversidad marina que estos ecosistemas contienen.

23. Las PAP deberían ser objeto de una ordenación rigurosa a lo largo de todas las fases de su desarrollo: pesquería experimental, exploratoria, y establecida. Teniendo en cuenta la vulnerabilidad

potencial de los recursos y de aguas profundas y de sus ecosistemas, las medidas de conservación y ordenación de las PAP deberían asegurar que, mientras los conocimientos sean limitados, los índices de captura se mantengan en valores lo suficientemente bajos como para no poner en riesgo la sostenibilidad y que sólo se incrementen las capturas en la medida en que aumenten los conocimientos, la capacidad de ordenación y el SCV.

4.2 Marco de gobernanza

24. Los Estados, que actúan en su calidad de Estados del pabellón, Estados rectores del puerto, Estados (de comercio) importador o exportador o cuando ejercen jurisdicción sobre sus nacionales deberían contribuir a la realización de los objetivos establecidos en el párrafo 11.

25. Ninguna disposición de las presentes Directrices relativas a la gestión de las PAP en alta mar sobre la plataforma continental por parte de los Estados y las OROP/los AROP irá en menoscabo de los derechos soberanos del Estado ribereño sobre dicha plataforma así como el ejercicio de la jurisdicción del Estado ribereño sobre dicha plataforma, de conformidad con el derecho internacional tal como se refleja en la Convención de las Naciones Unidas de 1982.

26. Los Estados deberían establecer y aplicar marcos normativos, jurídicos e institucionales nacionales para una ordenación eficaz de las PAP, especialmente para impedir efectos perjudiciales importantes en los EMV y para poder aplicar medidas acordadas por las OROP/los AROP en las que participen.

27. Los Estados deberían reforzar las OROP/los AROP existentes que tengan la competencia para ordenar y reglamentar las PAP y sus efectos sobre los EMV, incluyendo a través de la incorporación de principios establecidos del derecho internacional pertinente y de los instrumentos conexos en los mandatos de tales organizaciones o acuerdos.

28. Donde no existan tales organizaciones o arreglos, los Estados deberían cooperar urgentemente para establecer nuevas OROP/AROP, donde sea necesario y según proceda, con competencia para ordenar y reglamentar las PAP y sus efectos sobre los EMV. Con anterioridad al establecimiento de esas nuevas OROP/AROP, los Estados participantes en las negociaciones deberían cooperar para adoptar y aplicar medidas provisionales de conservación y ordenación destinadas a asegurar la ordenación sostenible de las PAP a largo plazo y a evitar efectos perjudiciales importantes en los EMV, teniendo plenamente en cuenta las presentes Directrices.

29. Las OROP/los AROP deberían elaborar mecanismos de comunicación, cooperación y coordinación entre sí, así como con las organizaciones internacionales y los organismos científicos pertinentes.

5 FASES DE LA ORDENACIÓN Y LA CONSERVACIÓN

5.1 Datos, notificación y evaluación

30. Los Estados, las OROP/los AROP y la FAO deberían aplicar las presentes Directrices de conformidad con sus protocolos pertinentes que reglamenten la confidencialidad de los datos.

Recopilación y notificación de los datos

31. Los Estados y las OROP/los AROP deberían, cuando sea necesario, elaborar, adoptar y publicar procedimientos y protocolos normalizados y coherentes de recopilación de datos, incluidos cuadernos de bitácora y metodologías de exploración normalizados.

32. Los programas de recopilación de datos elaborados por los Estados y las OROP/los AROP competentes deberían abarcar todas las fases del desarrollo de una pesquería y deberían incluir, en la medida de lo posible, datos sobre fases históricas de la pesquería o sobre las anteriores pesquerías en

la zona. Se necesitan datos de resolución lo suficientemente alta como base para la evaluación de la situación de una población y de los efectos sobre los EMV. Además, es deseable la realización de exploraciones a fines de investigación, independientes de la pesca, en particular para proporcionar información pertinente sobre los EMV y determinar en qué forma se ven afectados por las actividades antropogénicas.

33. Los programas de recopilación de datos comprenden también los estudios socioeconómicos, entre otros sobre capturas, valor de los desembarques, empleo en los sectores de captura y procesamiento de la PAP, con el fin de facilitar análisis como los de valor añadido y efectos multiplicadores sobre la inversión y el empleo, así como de los efectos económicos de las medidas de reglamentación. Se deberían elaborar directrices para la recopilación de tales datos.

34. Cuando exista una OROP/un AROP, los Estados deberían presentar a dicha OROP/AROP los datos que recopilan sobre las PAP con la resolución apropiada para la evaluación de las poblaciones así como de los efectos de la pesca sobre los EVM. La OROP/el AROP debería, a su vez, presentar los datos agregados a la FAO. Cuando no exista una OROP/un AROP, los Estados deberían presentar los datos directamente a la FAO.

35. Los Estados, individualmente o en colaboración a través de las OROP/los AROP, cuando existan, deberían realizar un seguimiento de la ubicación y las actividades de los buques pesqueros que enarbolan su pabellón y notificarlas lo tan cerca como sea posible al tiempo real. Es altamente deseable que se utilicen sistemas electrónicos de recopilación y comunicación de datos.

36. Deberían utilizarse los programas nacionales e internacionales de capacitación para pescadores y observadores científicos para mejorar la identificación de las capturas y la recopilación de datos biológicos, incluida la utilización de material de la FAO ya existente para la identificación de las especies comerciales, así como la elaboración de manuales de campo para la identificación de especies no comerciales, en particular de invertebrados benthicos. La FAO debería proporcionar su apoyo para la elaboración y la coordinación de tales programas.

37. Los Estados y las OROP/los AROP deberían cooperar en los esfuerzos internacionales por cotejar la información biogeográfica, con inclusión de los parámetros oceanográficos, y utilizar dicha información, según proceda, en su evaluación y ordenación de los PAP.

38. Los Estados y las OROP/AROP deberían especificar, obtener y utilizar las informaciones necesarias para la ordenación adaptativa, incluido el uso, cuando proceda, de indicadores y parámetros de referencia, con el fin de impedir efectos perjudiciales importantes en los EMV.

39. Los Estados y las OROP/los AROP deberían asegurar la mayor transparencia posible en la comunicación y el análisis de los datos con miras a facilitar el examen de la eficacia de la ordenación de las PAP y de la protección de los EMV.

Evaluación de poblaciones

40. Se requieren también técnicas de seguimiento y evaluación apropiadas a fin de determinar con fiabilidad la situación de las poblaciones de especies de baja productividad que posean las características descritas en el párrafo 13 de las presentes Directrices. Habida cuenta de las limitaciones existentes en cuanto a datos respecto de muchas especies de aguas profundas, es necesario elaborar métodos innovadores o menos costosos basados en formas más sencillas de seguimiento y evaluación. Esas técnicas deberían cuantificar la incertidumbre en las evaluaciones de población, incluida la resultante de las limitaciones en cuanto a datos y de los métodos simplificados que se adopten.

41. Los Estados y las OROP/los AROP deberían colaborar, según proceda, en la evaluación de las poblaciones de aguas profundas en toda su zona de distribución.

5.2 Identificación de ecosistemas marinos vulnerables y evaluación de los efectos perjudiciales importantes

42. Un ecosistema marino debería considerarse vulnerable sobre la base de las características que posea. Como criterios de identificación de un EMV, deberían utilizarse las siguientes características:

- i. unicidad o rareza – una zona o ecosistema que sea único o que contenga especies raras cuya pérdida no quede compensada por zonas o ecosistemas similares. Se trata, entre otros, de:
 - los hábitats que contienen especies endémicas;
 - los hábitats de especies raras, amenazadas o en peligro que sólo existen en áreas discretas; o
 - los viveros o las zonas discretas para la alimentación, la reproducción o el desove;
- ii. la importancia funcional del hábitat – zonas discretas o hábitats necesarios para la supervivencia, funcionalidad, desove/reproducción o recuperación de las poblaciones de peces, fases concretas del ciclo biológico (por ejemplo, lugares de cría o zonas de reproducción) o de especies marinas raras, amenazadas o en peligro;
- iii. fragilidad – un ecosistema que sea altamente susceptible de ser dañado por actividades antropogénicas.
- iv. características del ciclo biológico de las especies que lo componen y por las cuales la recuperación resulte difícil – ecosistemas que se caracterizan por poblaciones o ensamblajes de especies con una o más de las siguientes características:
 - tasas de crecimiento reducidas,
 - edad de maduración tardía,
 - reclutamiento escaso o impredecible, o
 - longevidad;
- v. complejidad estructural – un sistema caracterizado por la presencia de estructuras físicas complejas creadas por concentraciones importantes de elementos bióticos o abióticos. En estos ecosistemas los procesos ecológicos normalmente dependen en gran medida de dichos sistemas estructurados. Además estos ecosistemas suelen presentar una gran diversidad, que depende de los organismos que los estructuran.

En el Anexo 1 se dan algunos ejemplos de grupos de especies, comunidades y hábitats potencialmente vulnerables, así como de estructuras físicas que pueden sostenerlos.

43. Deberían adaptarse estos criterios y elaborar otros a medida que se vayan acumulando experiencia y conocimientos, o para abordar necesidades especiales de carácter local o regional.

44. Como paso necesario hacia la identificación de los EMV, los Estados y las OROP/los AROP y, cuando proceda, la FAO, deberían reunir y analizar la información pertinente relativa a las zonas bajo la competencia de dichas OROP/AROP o donde buques bajo la jurisdicción de dichos Estados hayan emprendido actividades de PAP o en que se contemplan nuevas PAP o la ampliación de las mismas.

45. Cuando no se disponga de información sobre determinados sitios, debería utilizarse otra información que sea pertinente para deducir la probable presencia de poblaciones, comunidades y hábitats vulnerables.

46. Al designar un ecosistema como vulnerable, los hábitats y los ecosistemas deberían evaluarse basándose en los criterios expuestos en el párrafo 42, individualmente o combinados, utilizándose la información más fidedigna disponible de carácter científico y técnico. Las características deberían ponderarse en función de su contribución relativa a la vulnerabilidad del ecosistema.

47. Los Estados del pabellón y las OROP/los AROP deberían realizar evaluaciones para establecer si es probable que las actividades pesqueras en aguas profundas produzcan efectos perjudiciales importantes en una determinada zona. Tal evaluación de los efectos debería contemplar, entre otros aspectos, los siguientes:

- i. el tipo o tipos de pesca que se realizan o se prevé realizar, incluidos los buques y los tipos de artes de pesca, las zonas de pesca, las especies objetivo de captura y de captura incidental potencial, los niveles del esfuerzo pesquero y la duración de la pesca (plan de capturas);
- ii. la información científica y técnica más fidedigna disponible sobre la situación actual de los recursos pesqueros, así como la información básica sobre los ecosistemas, los hábitats y las comunidades en la zona de pesca, con la que tienen que contrastarse los futuros cambios;
- iii. la identificación, la descripción y la cartografía de los EMV conocidos o que puedan darse en la zona pesquera;
- iv. los datos y métodos utilizados para identificar, describir y evaluar los efectos de la actividad, la identificación de lagunas en los conocimientos y una valoración de la incertidumbre de la información que interviene en la evaluación;
- v. la identificación, la descripción y la evaluación de la frecuencia, amplitud y duración de los posibles efectos, incluidos los efectos acumulativos de las actividades contempladas en la evaluación de los EMV y los recursos pesqueros de baja productividad de la zona pesquera;
- vi. evaluación del riesgo de los posibles efectos de las operaciones de pesca con el fin de determinar los posibles efectos perjudiciales que puedan revestir importancia, en particular los efectos sobre los EMV y los recursos pesqueros de baja productividad;
- vii. las medidas de ordenación y mitigación propuestas que deben utilizarse para evitar los efectos perjudiciales importantes sobre los EMV y garantizar la conservación a largo plazo y el uso sostenible de los recursos pesqueros de baja productividad, así como las medidas que deben utilizarse para hacer un seguimiento de los efectos de las operaciones de pesca.

48. Las evaluaciones del riesgo a las que se refiere el apartado vi) del párrafo 47 deberían tener en cuenta, según proceda, las distintas condiciones imperantes en las zonas en las que las PAP están bien establecidas o aquellas zonas en las que la PAP no ha lugar o sólo se produce ocasionalmente.

49. Al evaluar los efectos, los Estados y las OROP/AROP deberían tener en cuenta, según proceda, la información mencionada en las presentes Directrices, así como la información pertinente de pesquerías, especies y ecosistemas similares o relacionados. Sin perjuicio de lo establecido en el párrafo 34, debería reconocerse que pueden darse circunstancias en las que los Estados dependan de la información y los datos obtenidos sólo por los buques que enarbolan su pabellón o sus propias actividades de investigación, al evaluar las PAP que se encuentran en zonas en las que no existe una OROP/AROP competente.

50. Las OROP/los AROP deberían desarrollar un mecanismo adecuado para analizar las evaluaciones, las determinaciones y las medidas de ordenación, incluidos la valoración y el asesoramiento por parte de un Comité científico, otro organismo adecuado o, según convenga, un organismo multilateral pertinente que contemple incluyendo sobre el hecho de saber si la actividad de pesca en aguas profundas tendría efectos perjudiciales importantes sobre los EMV y, en ese caso, si las medidas de mitigación propuestas o adicionales evitarían dichos efectos.

51. Los Estados, de conformidad con sus propias legislaciones, y las OROP/los AROP deberían hacer públicas: i) las evaluaciones de los efectos como se indica en el párrafo 47; ii) las medidas de

conservación y ordenación existentes y propuestas; así como iii) el asesoramiento y las recomendaciones dadas por el comité científico o técnico adecuado de la OROP/del AROP, u otro organismo pertinente.

52. En lo que se refiere a las zonas no reguladas por una OROP/un AROP, los Estados deberían presentar anualmente sus evaluaciones de los efectos así como cualesquiera medidas existentes o propuestas de ordenación o conservación a la FAO, que debería hacerlas públicas.

53. Cuando de la evaluación se derive que la zona no contiene EMV o que no son probables efectos perjudiciales importantes, deberían repetirse estas evaluaciones cuando se hayan producido cambios en la pesquería o se hayan emprendido otras actividades en la zona, o cuando se considere que los procesos naturales han experimentado importantes variaciones.

5.3 Ejecución y cumplimiento

54. Deberían desarrollarse y aplicarse marcos de SCV como componentes esenciales para las medidas de conservación y ordenación regionales y nacionales relativas a las PAP. Los Estados, tanto individualmente como en cooperación a través de las OROP/los AROP, deberían esforzarse por aplicar marcos de SCV eficaces. Los Estados y las OROP/los AROP deberían asegurar el cumplimiento con las medidas de conservación y ordenación para las PAP a través de programas eficaces de SCV que pueden comprender, entre otros, la presencia de observadores a bordo, sistemas de seguimiento electrónico y de localización de buques por satélite (SLB), con el fin de proporcionar información sobre la localización de los buques de pesca que faenen en PAP, evaluar mejor el esfuerzo de pesca por tipo de arte, verificar los datos de captura, mejorar el cumplimiento de las medidas de ordenación temporal y espacial y proporcionar pruebas suficientes a efectos de documentar las infracciones. En tales marcos se debería asegurar que todas las operaciones de pesca en las PAP sean objeto de un verdadero seguimiento. Se alienta a los Estados a participar en la Red internacional para la cooperación y coordinación de las actividades de seguimiento, control y vigilancia relacionadas con la pesca, de carácter voluntario.

55. Deberían establecerse programas cooperativos nacionales o internacionales de observadores para todas las PAP. Las OROP/los AROP competentes para las pesquerías establecidas deberían determinar la cobertura de observadores para dichas pesquerías en niveles adecuados para asegurar un seguimiento y una evaluación eficaces en combinación con otros instrumentos de SCV. Se precisan mayores niveles de cobertura, especialmente para las fases experimentales y exploratorias en el desarrollo de una pesquería en el marco de una OROP/un AROP y para las pesquerías que se encuentren fuera de dicho marco. En este último caso, los niveles de cobertura deberían mantenerse altos hasta tanto no se evalúen y no se determine la eficacia de las medidas vigentes para la ordenación de estas pesquerías y para evitar efectos perjudiciales importantes sobre las mismas.

56. Los Estados deberían mantener registros de buques y actualizarlos periódicamente con el fin de documentar los cambios en las características de las flotas. Los registros de buques autorizados a pescar deberían contener información detallada sobre cada buque, incluida, como mínimo, la longitud, el tonelaje, los tipos de artes de pesca y las zonas, pesquerías y especies objeto de la autorización de pesca, y si los buques están autorizados para las PAP. Los Estados del pabellón deberían garantizar que todos los buques que faenen en las PAP posean una identificación permanente (como, por ejemplo, un número de la Organización Marítima Internacional).

57. Los Estados deberían presentar al menos una vez al año los datos del registro de los buques, junto con información relativa a las medidas que han adoptado para reglamentar las actividades de dichos buques, a las OROP/los AROP, cuando corresponda, o, para las zonas donde no existan OROP/AROP, a la FAO. Las OROP/los AROP y la FAO deberían hacer pública esta información por áreas estadísticas de la FAO.

58. Los Estados deberían adoptar y aplicar la legislación nacional y las medidas destinadas a prevenir, desalentar y eliminar la pesca INDNR en las PAP, utilizando incluso el Plan de acción internacional para prevenir, desalentar y eliminar la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada (PAI-INDNR), el Modelo de la FAO de 2005 sobre las medidas relativas al Estado rector del puerto para combatir la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada y otros instrumentos pertinentes.

59. Los Estados y las OROP/los AROP deberían cooperar para prevenir, desalentar y eliminar la pesca INDNR en las PAP, y para adoptar las medidas relacionadas con los buques de pesca INDNR y con la elaboración de una lista de los mismos.

60. Los Estados deberían adoptar y aplicar, en forma compatible con el derecho internacional y de manera transparente y no discriminatoria, medidas relacionadas con el comercio, tales como sistemas de documentación de las capturas y del comercio con el fin de:

- i. mejorar su capacidad de identificar a los buques y sus capturas procedentes de PAP obtenidas eludiendo las medidas aplicables de conservación y ordenación o contraviniendo a las mismas; y
- ii. adoptar medidas con respecto a los buques que realicen pesca INDNR y con respecto a las capturas procedentes de las PAP, incluyendo, según proceda, medidas destinadas a impedir que los productos de las PAP INDNR sean introducidos en el comercio internacional.

Los Estados deberían promover activamente una amplia cooperación internacional con el fin de alcanzar tales objetivos.

5.4 Instrumentos de ordenación y conservación

61. Un marco reglamentario efectivo debería incluir un conjunto adecuado de normas y reglamentos para la ordenación de las pesquerías existentes, así como para la apertura de nuevas zonas a la pesca exploratoria, de manera compatible con las presentes Directrices y otros instrumentos pertinentes. Tales marcos deberían incluir también reglamentos para la protección de las poblaciones, comunidades y hábitats vulnerables.

62. Los Estados y las OROP/los AROP deberían adoptar medidas específicas de conservación y ordenación para todas las PAP de conformidad con las presentes Directrices. Cuando no existan OROP/AROP competentes o cuando no se hayan establecido medidas provisionales que regulen las pesquerías, el desarrollo y la aplicación de tales medidas corresponderán a los Estados del pabellón.

63. Hasta tanto no se haya elaborado un marco reglamentario efectivo para prevenir los efectos perjudiciales importantes en los EMV y para asegurar la sostenibilidad a largo plazo de las PAP, las medidas de conservación y ordenación deberían incluir, como mínimo:

- i. la veda a las PAP de las zonas que contengan o es probable que contengan EMV, basada en la información científica y técnica más fidedigna disponible;
- ii. abstenerse de ampliar el nivel o la extensión espacial del esfuerzo por parte de los buques involucrados en los EMV;
- iii. la reducción de los esfuerzos emprendidos en pesquerías específicas, según sea necesario, hasta los niveles nominales necesarios para aportar la información destinada a la evaluación de la pesquería y la obtención de información pertinente sobre el hábitat y el ecosistema.

Estas medidas provisionales no prejuzgarán asignaciones futuras ni derechos de participación en la pesquería, de acuerdo con el derecho internacional.

64. Las OROP/los AROP deberían elaborar mapas exhaustivos en los que figure la extensión espacial de las pesquerías existentes. En las zonas no abarcadas por las OROP/los AROP, cada Estado del pabellón debería elaborar tales mapas y cooperar con otros Estados interesados y la FAO para elaborar mapas conjuntos de las zonas pertinentes.

65. Las medidas precautorias de conservación y ordenación, incluidos los controles de capturas y de esfuerzo de pesca, son esenciales durante la fase exploratoria de las PAP, y deberían constituir un componente principal de la ordenación de las PAP ya establecidas. Deberían comprender medidas para el ordenamiento de los efectos de la pesquería sobre las especies de baja productividad, las especies que no sean objeto de captura y los elementos sensibles del hábitat. La aplicación del criterio de precaución a la explotación sostenible de las PAPs debería incluir las medidas siguientes:

- i. límites precautorios de los esfuerzos, especialmente cuando no se disponga de evaluaciones fidedignas de las tasas sostenibles de explotación de las especies objeto de captura y de las principales especies de captura incidental;
- ii. medidas precautorias, incluidos límites espaciales precautorios de las capturas, cuando proceda, para evitar el agotamiento en serie de las poblaciones de baja productividad;
- iii. el examen periódico de los índices apropiados correspondientes a la situación de las poblaciones y recorte de los límites antes mencionados cuando se detecte un descenso importante;
- iv. medidas para evitar los efectos perjudiciales importantes sobre los ecosistemas marinos vulnerables;
- v. un seguimiento exhaustivo de todos los esfuerzos pesqueros, de la captura de todas las especies y de las interacciones con los EMV.

66. Los Estados y las OROP/los AROP deberían vedar a las PAP aquellas zonas donde se hayan definido EMV o donde su existencia sea conocida o considerada probable, en virtud de los estudios y la cartografía del fondo marino o de la otra información más fidedigna disponible, hasta tanto no se hayan establecido medidas apropiadas de conservación y ordenación a fin de evitar efectos perjudiciales importantes sobre los EMV y de asegurar la conservación a largo plazo y la utilización sostenible de las poblaciones de peces de aguas profundas, de conformidad con la Sección 5.2 de las presentes Directrices.

67. Los Estados y las OROP/los AROP deberían disponer de un protocolo apropiado determinado previamente sobre cómo han de proceder los buques pesqueros de PAP faenando en PAP cuando durante sus operaciones de pesca hallan un EMV, incluida la definición de lo que se entiende por prueba de tal hallazgo. En tales protocolos se debería asegurar que los Estados exigiesen a los buques enarblando sus pabellones el cese de las operaciones de PAP en el lugar del hallazgo y la notificación del mismo, así como la transmisión de la ubicación y de toda información disponible referente a la clase de ecosistema hallado, a la OROP/al AROP y al Estado del pabellón que correspondan.

68. Al elaborar esos protocolos y definir en qué consiste un hallazgo, los Estados y las OROP/los AROP deberían tener en cuenta la información más fidedigna disponible procedente de estudios y cartografía detallados del fondo marino, otros datos pertinentes de que se disponga sobre el lugar o la zona y las otras medidas de conservación y ordenación que se hayan adoptado para proteger el EMV con arreglo a los párrafos 70 y 71.

69. Los Estados y las OROP/los AROP deberían, a la luz de las notificaciones referidas en el párrafo 67 y de acuerdo con los protocolos elaborados y con la Sección 5.2 de las presentes Directrices, adoptar o modificar las medidas de ordenación apropiadas para las PAP afectadas, en relación con el lugar o zona pertinente con el fin de evitar efectos perjudiciales importantes sobre el EMV.

70. Los Estados y las OROP/los AROP deberían, en función de los resultados de las evaluaciones realizadas con arreglo a la Sección 5.2, adoptar medidas de conservación y ordenación a fin de lograr

la conservación a largo plazo y la utilización sostenible de las poblaciones de peces de aguas profundas, asegurar la protección adecuada e evitar efectos perjudiciales importantes sobre los EMV. Dichas medidas deberían ser elaboradas caso por caso y deberían tener en cuenta las zonas de distribución de los ecosistemas de que se trate.

71. Las medidas de conservación y ordenación previstas en el párrafo 70 podrán incluir:
- i. controles de esfuerzo y/o controles de las capturas;
 - ii. restricciones o vedas temporales y espaciales;
 - iii. cambios en el diseño y/o despliegue de las artes de pesca o medidas operacionales (de acuerdo con lo tratado en la Consulta de expertos de Bangkok de 2006), como:
 - la reducción de los contactos entre las artes de pesca y el fondo marino;
 - el empleo de dispositivos efectivos para la reducción de las capturas incidentales;
 - la aplicación de medidas técnicas para eliminar o reducir al mínimo la pesca fantasma;
 - iv. otras medidas pertinentes que resulten necesarias para alcanzar el objetivo del párrafo 70.

El resultado de cada medida depende de muchos factores relacionados con la pesquería de que se trate, el ecosistema y la manera en que se apliquen esas medidas. Las medidas de ordenación para las PAP deberían tomar en cuenta, cuando proceda, los puntos de referencia biológicos apropiados. Dichas medidas deberían ir acompañadas de un conjunto eficaz de medidas de SCV que sea suficiente para asegurar el cumplimiento de las medidas acordadas.

72. Algunas de las antes mencionadas medidas para la ordenación de las PAP, como los controles del esfuerzo, de las capturas y los controles temporales, pueden resultar limitadas en su eficacia para la protección de algunos tipos de EMV. La protección eficaz de tales EMV requerirá normalmente medidas complementarias, como restricciones de las artes y controles espaciales, según corresponda.

73. Los Estados y las OROP/los OROP deberían evaluar, sobre la base de la información científica y técnica más fidedigna disponible, la posibilidad de que las actividades de las PAP tengan efectos perjudiciales importantes sobre los EMV. Deberían asegurar que esas actividades estén ordenadas de manera a evitar tales efectos perjudiciales, o no se autorizen, en caso de que se determinase que, de acuerdo con la Sección 5.2 de las presentes Directrices, las actividades tendrían efectos perjudiciales importantes.

74. Si después de la evaluación de toda la información científica y técnica disponible, no puede determinarse adecuadamente la presencia de EMV o la posibilidad de que determinadas actividades de PAP provoquen efectos perjudiciales importantes en los EMV, los Estados sólo deberían autorizar que esas actividades específicas de PAP sean llevadas a cabo de conformidad con:

- i. medidas precautorias de conservación y ordenación que eviten efectos perjudiciales importantes como las descritas en el párrafo 65;
- ii. un protocolo para los hallazgos de EMV acorde con los párrafos 67-69;
- iii. medidas, como la investigación científica, la supervisión y la recopilación de datos constantes, para reducir la incertidumbre.

Planes de ordenación pesquera

75. Los Estados y las OROP/los AROP deberían elaborar y adoptar planes de ordenación para PAP específicas, incluidas una serie de medidas con unos objetivos definidos de ordenación a largo plazo/plurianuales. Dichos planes deberían ajustarse en cada caso a las características de cada pesquería, utilizando los instrumentos de ordenación pertinentes y de manera acorde con los párrafos 11, 12, 21 y 22, así como otras disposiciones pertinentes de las presentes Directrices.

76. Los planes de ordenación para las PAP deberían incluir puntos de referencia biológicos establecidos en niveles que garanticen, como mínimo, que las capturas de poblaciones de peces se realizan a niveles sostenibles a largo plazo. Los puntos de referencia biológicos adecuados para la evaluación de las poblaciones y su ordenación deben establecerse de conformidad con el criterio de precaución y determinarse caso por caso, teniendo en cuenta las distintas poblaciones que son objeto de pesca, las características de la pesquería y el estado de los conocimientos sobre la especie y la pesquería de que se trate.

77. En general, para las especies de baja productividad, la mortalidad por pesca no debería superar la mortalidad natural estimada o deducida. Las estrategias de ordenación sostenible que resulten sólidas ante las incertidumbres requieren probablemente tasas bajas de explotación.

78. Al elaborar o revisar planes de ordenación pesquera, los Estados del pabellón y las OROP/los AROP deberían tener en cuenta la información pertinente disponible relativa a pesquerías, especies y ecosistemas similares o relacionados entre sí. Deberían establecerse procedimientos adecuados para verificar que los planes de ordenación pesquera logran el objetivo de unas pesquerías sostenibles y protegen los EMV y la biodiversidad marina que estos ecosistemas contienen.

79. Los Estados deberían elaborar y adoptar planes de ordenación pesquera para las PAP sobre la base de procesos transparentes, inclusivos y participativos, acorde con el derecho internacional. Los Estados deberían hacerlos públicos. Las OROP/los AROP deberían también elaborar y adoptar sus planes de ordenación pesquera para las PAP a través de un proceso transparente.

80. Los Estados deberían fomentar el diálogo y la colaboración con operadores de PAP responsables, para la elaboración de planes de ordenación pesquera, reconociendo el valor de la información y la experiencia del sector en la evaluación de recursos y la ordenación pesquera, en la identificación de los EMV, las técnicas pesqueras responsables, el desarrollo de artes, así como los métodos de aplicación destinados a evitar o mitigar los efectos perjudiciales importantes sobre los EMV.

5.5 Evaluación y examen de la eficacia de las medidas

81. Los Estados y las OROP/los AROP deberían establecer un sistema transparente para el seguimiento periódico de la aplicación de los planes de ordenación pesquera y de las medidas de conservación y ordenación. Utilizando la información obtenida de dicho sistema junto con la información científica y técnica más fidedigna disponible, debería examinarse y evaluarse la eficacia de tales planes y medidas con el objeto de realizar en ellos los ajustes que sean precisos. Esta ordenación adaptativa debería formar parte integrante de los planes de ordenación de las PAP.

82. Los Estados y las OROP/los AROP deberían examinar periódicamente la creciente masa de información científica sobre las poblaciones de peces de aguas profundas o la ubicación conocida o probable de los EMV y los efectos de las PAP en los EMV y la biodiversidad marina que estos ecosistemas contienen. Cuando se identifiquen incertidumbres importantes, se deberían adoptar medidas prácticas para reducirlas.

83. Los Estados y las OROP/los AROP deberían velar por la realización periódica de exámenes independientes de los datos y de las evaluaciones de los efectos, así como de la eficacia de las medidas de conservación y ordenación de las PAP y de otras cuestiones pertinentes, según proceda.

6 REQUERIMIENTOS ESPECIALES DE LOS PAÍSES EN DESARROLLO

84. En la aplicación de las presentes Directrices los Estados y las OROP/los AROP deberían reconocer plenamente los requerimientos especiales de los Estados en desarrollo en lo que se refiere al ordenamiento de las PAPs y la protección de los EMV. Para ello, los Estados, las OROP/los AROP, el sistema de las Naciones Unidas, incluida la FAO, el Programa de las Naciones Unidas para el

Desarrollo (PNUD), y otras organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales e instituciones financieras pertinentes deberían prestar asistencia a los países en desarrollo para la aplicación de las presentes Directrices y de las medidas enunciadas en los párrafos 83-91 de la Resolución 61/105 de la Asamblea General de las Naciones Unidas, teniendo en cuenta las formas de cooperación que se contemplan en el artículo 5 del Código, en los artículos 24 y 25 del Acuerdo de las Naciones Unidas sobre las poblaciones de peces transzonales y altamente migratorias, de 1995, y el capítulo XI de la Resolución 62/177 de la Asamblea General de las Naciones Unidas relativa a la creación de capacidad.

85. En la aplicación de las presentes Directrices, se debería dar la debida consideración a la atención de las necesidades de los países en desarrollo, incluyendo en los ámbitos específicos de la asistencia financiera y técnica, la transferencia de tecnología, la capacitación y la cooperación científica, particularmente en las primeras fases de la pesquería, y para mejorar su capacidad de explotar sus propias PAP, así como para participar en las pesquerías en alta mar, incluyendo el acceso a las mismas, de conformidad con el derecho internacional y el artículo 5 del Código.

7 CONSIDERACIONES ADICIONALES SOBRE LA APLICACIÓN

86. Los Estados y las OROP/los AROP deberían colaborar, a través de la FAO y otras organizaciones pertinentes, para abordar cuestiones de común interés, tales como la elaboración de normas, instrumentos e información compatibles destinados a facilitar la aplicación de las presentes Directrices.

87. De conformidad con la Resolución 61/105 de la AGNU y con lo acordado en el 27.º período de sesiones del COFI, los Estados y las OROP/los AROP deberían proporcionar la asistencia y el apoyo apropiados a la FAO para elaborar una base de datos mundial sobre los EMV de zonas situadas fuera de la jurisdicción nacional, en colaboración con otras organizaciones pertinentes.

88. La FAO debería examinar los avances realizados en la aplicación de las presentes Directrices basándose en informes bienales de los Estados y de las OROP/ los AROP.

89. En la aplicación de las presentes Directrices, se debería tomar en consideración, entre otras cosas, la rendición de cuentas, la adaptabilidad, la eficacia, la viabilidad, los aspectos socioeconómicos, la oportunidad y la transparencia.

ANEXO 1 EJEMPLOS DE GRUPOS DE ESPECIES, COMUNIDADES Y HÁBITATS POTENCIALMENTE VULNERABLES, ASÍ COMO DE ESTRUCTURAS FÍSICAS QUE PUEDEN SOSTENERLOS

Los siguientes ejemplos de grupos de especies, comunidades, hábitats y estructuras físicas a menudo presentan características congruentes con la posible existencia de EMV. La simple detección de un elemento en sí misma no es suficiente para identificar un EMV. La identificación debería realizarse caso por caso mediante la aplicación de las disposiciones correspondientes de las presentes Directrices, en particular las Secciones 3.2 y 5.2.

Ejemplos de grupos de especies, de comunidades y de especies formadoras de hábitats, que se ha documentado o se considera que son sensibles o potencialmente vulnerables a las PAPs y que pueden contribuir a la formación de EMV:

- i. determinados corales de aguas frías, por ejemplo, formadores de arrecifes y bosques de coral, incluidos los siguientes: corales pétreos (*Scleractinia*), alcionáceos y gorgonianos (*Octocorallia*), corales negros (*Antipatharia*) e hidrocorales (*Stylasteridae*);
- ii. algunos tipos de comunidades dominadas por esponjas;
- iii. comunidades formadas por una fauna emergente densa en la que los grandes protozoos sésiles (*xenophyophores*) y los invertebrados (por ejemplo, hidroides y briozoos) constituyen un componente estructural importante del hábitat;
- iv. comunidades de filtraciones y respiraderos, formadas por invertebrados y especies microbianas que no se encuentran en ningún otro lugar (es decir, endémicas).

Ejemplos de elementos topográficos, hidrofísicos o geológicos, incluyendo estructuras geológicas frágiles, que pueden respaldar la existencia de los grupos o comunidades de especies mencionados anteriormente:

- i. bordes y pendientes sumergidos (por ejemplo, corales y esponjas);
- ii. cumbres y laderas de montañas submarinas, montes, bancos, montículos y colinas (por ejemplo, corales, esponjas, *xenophyophores*);
- iii. cañones y zanjas (por ejemplo, afloramientos de arcilla de madrigueras, corales);
- iv. respiraderos hidrotérmicos (por ejemplo, comunidades microbianas e invertebrados endémicos);
- v. filtraciones frías (por ejemplo, volcanes de fango, microbios, sustratos duros para invertebrados sésiles).

ABREVIATURAS Y SIGLAS

Acuerdo de Cumplimiento	Acuerdo para promover el cumplimiento de las medidas internacionales de conservación y ordenación por los buques pesqueros que pescan en alta mar
Acuerdo de las Naciones Unidas sobre poblaciones de peces de 1995	El Acuerdo de las Naciones Unidas de 1995 sobre la aplicación de las disposiciones de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, de 10 de diciembre de 1982, relativas a la conservación y ordenación de las poblaciones de peces transzonales y las poblaciones de peces altamente migratorios
AGNU	Asamblea General de las Naciones Unidas
COFI	Comité de Pesca de la FAO
Convención de las Naciones Unidas de 1982	Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar (1982)
EEP	Enfoque ecosistémico de la pesca
El Código	Código de Conducta de la FAO para la Pesca Responsable de 1995
EMV	Ecosistema marino vulnerable
FAO	Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación
INDNR	Pesca ilegal, no declarada y no reglamentada
ONG	Organización no gubernamental
OROP/AROP	Organizaciones y acuerdos regionales de ordenación pesquera
PAI	Plan de Acción Internacional de la FAO
PAP	Pesquerías de aguas profundas (según se definen en el párrafo 8)
SCV	Seguimiento, control y vigilancia
SLB	Sistema de localización de buques

This is the report of the Technical Consultation on International Guidelines for the Management of Deep-sea Fisheries in the High Seas held in Rome in two sessions (4–8 February and 25–29 August 2008).

The aim of the Consultation was to review the draft International Guidelines for the Management of Deep-sea Fisheries in the High Seas which had been developed at the request of the Food and Agriculture Organization of the United Nations Committee on Fisheries at its twenty-seventh session (March 2007) in order to assist States and regional fisheries management organizations and arrangements in sustainably managing deep-sea fisheries and in implementing the United Nations General Assembly Resolution 61/105 chapter 10, concerning responsible fisheries in the marine ecosystem.

This document contains the report of the Technical Consultation as well as the International Guidelines as adopted by the meeting.

Le présent document contient le rapport de la Consultation technique sur les directives internationales sur la gestion de la pêche profonde en haute mer, qui s'est déroulée à Rome en deux sessions (4–8 février et 25–29 août 2008).

L'objectif de cette Consultation était d'examiner le projet de Directives internationales sur la gestion de la pêche profonde en haute mer, élaboré à la demande du Comité des pêches de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, à sa vingt-septième session (mars 2007), afin d'aider les États et les organismes et arrangements régionaux de gestion des pêches à assurer une gestion durable de la pêche profonde et à mettre en œuvre le chapitre 10 de la résolution 61/105 de l'Assemblée générale des Nations Unies concernant la pêche responsable dans l'écosystème marin.

Ce document contient à la fois le rapport de la Consultation technique et les Directives internationales, telles qu'elles ont été adoptées par la réunion.

Este es el informe de la Consulta Técnica sobre las Directrices Internacionales para la Ordenación de las Pesquerías de Aguas Profundas en Alta Mar, celebrada en Roma en dos reuniones (4-8 de febrero y 25-29 agosto de 2008).

El objetivo de la Consulta era examinar el proyecto de Directrices Internacionales para la Ordenación de las Pesquerías de Aguas Profundas en Alta Mar, que se había elaborado a petición del Comité de Pesca de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación en su 27.º período de sesiones (marzo de 2007), con el fin de ayudar a los Estados y las organizaciones y los acuerdos regionales de ordenación pesquera a gestionar de manera sostenible las pesquerías de aguas profundas y a aplicar la Resolución 61/105 de la Asamblea General de las Naciones Unidas (AGNU), cuyo capítulo 10 tiene por objeto la pesca responsable en el ecosistema marino.

El presente documento contiene el informe de la Consulta técnica, así como las Directrices Internacionales aprobadas en la reunión.

ISBN 978-92-5-006190-0 ISSN 2070-6987



TR/M/I0605Tri/1/01.09/1800